

Volumen 3

El aburrimiento de Suzumiya Haruhi

(Suzumiya Haruhi no Taikutsu)



Historia

Nagaru Tanigawa

Ilustración

Noizi Ito

Traducción

Capitan_spiff

www.menudo-fansub.com

Índice

· Prólogo	Pg. 3
· El aburrimiento de Haruhi Suzumiya	Pg. 5
· Rapsodia de una hoja de bambú	Pg. 45
· Símbolo misterioso	Pg. 82
· Síndrome de la isla desierta	Pg. 112
· Notas	Pg. 185





Prólogo

Por mucho que me gustaría decir que el club fue creado a partir de la melancolía de Haruhi Suzumiya, creo que mi propia melancolía sería una descripción mucho más acertada. La Brigada SOS fue establecida a principios de primavera mientras que todo el asunto de la película sucedió en otoño. El proyecto provocó que yo no dejara de suspirar sin descanso, pero a penas si desconcertó en algo a Haruhi.

Medio año ha transcurrido entre los dos eventos. Por supuesto, en ese periodo, que incluía el verano, Haruhi no podía (y así fue) dejar el tiempo pasar sin hacer nada. No fue ninguna sorpresa que nos encontráramos con tantos ilógicos y absurdos incidentes. Ni siquiera sé si algunos de esos fueron realmente incidentes o simples accidentes. Dejémoslo en que nos metíamos en todos los marrones en contra de nuestros deseos.

No importa lo que digas, las estaciones vienen y van. Mientras la temperatura media subía, no paraban de surgir inconcebibles ideas de la mente de Haruhi, igual que todos esos montones de insectos que aparecían de la nada. No supondría ningún problema si mantuviera todas esas ideas dentro de su cabeza, pero no, todas esas ideas acababan dando lugar a una variedad de escalofriantes situaciones en donde todo el grupo se encuentra forzado a resolverla apropiadamente. ¿A donde llevará todo esto?

No sé en que estarán pensando Itsuki, Yuki y Mikuru, pero eso era lo que me decía mi propio diagnostico. Mi mente y mi cuerpo estaban sanos, pero cada vez que algo pasaba, me sentía como una clase de pequeño y rechoncho animal que se movía con dificultades por haber comido demasiado. Y siempre se sucedía el mismo final, que consistía en mí rodando cuesta abajo por una ladera.

Entonces puede que ahora ya esté empezado a rodar de nuevo.

Haruhi tiene un hábito de lo más molesto: siempre que su mente no esta ocupada con pensamientos felices, empieza a pensar en cosas que te hacen querer reír y llorar al mismo tiempo. De todos modos, ella no es capaz de estarse sentada sin hacer nada. Simplemente es esta clase de persona. Siempre que esté sin hacer nada se dedicará a encontrar algo que hacer. Ese algo usualmente resulta ser algo absurdo. Desde mi experiencia personal, siempre que Haruhi dice algo, el resto de nosotros seremos incapaz de disfrutar de nuestros pacíficos días. Puede que los antiguos buenos tiempos nunca regresen. Qué persona más problemática.

No importa si el resultado acaba siendo bueno o malo siempre que su vida no sea aburrida. Esa es nuestra Haruhi Suzumiya.



Como esta es una rara ocasión, déjame que comparta contigo cómo nuestra Brigada SOS combatió el 'aburrimiento' durante este medio año en donde nuestra melancolía se convirtió en frustración. Y sobre lo de por qué digo que esta es una 'rara ocasión', en verdad no lo sé. Simplemente pienso en que no hará ningún daño el que comparta estas historias. Y en todo caso, en realidad pienso que así al menos alguna otra persona podrá 'compartir' mis indescriptibles sensaciones.

Sí... Vamos a empezar con ese absurdo torneo de béisbol.



El aburrimiento de Haruhi Suzumiya

Un día, en el cuartel general de “Para inundar al mundo con una sobredosis de diversión la brigada de Suzumiya Haruhi”, o Brigada SOS para abreviar (o sea, en el cuarto del club de literatura), Haruhi anunció con el mismo entusiasmo que el capitán de un equipo de béisbol que acababa de plantar la primera de semilla en Koushien:

[NdT: Koushien es el nombre abreviado de dos importantes torneos entre institutos que tienen lugar en Japón durante la primavera y el verano.]

“¡Vamos a participar en un torneo de béisbol!”

Era un día de junio después de las clases, y ya habían pasado dos semanas desde el incidente de la “pesadilla”. Desde entonces, he sido incapaz de concentrarme en los estudios. Los resultados de los parciales fueron una auténtica pesadilla en la vida real en este día de principios de verano. Haruhi nunca parecía prestar atención en clase, aún así sus resultados llegaron a colarse en el top 10. Si realmente existe un Dios en este mundo, estoy seguro que debe tratarse de una persona juguetona y que debe de estar comprada.

Pero bueno, eso ya no importa. Estaba más preocupado por el contenido del anuncio de Haruhi. ¿De qué estaba hablando? Miré alrededor, a las tres otras personas que se encontraban en la habitación.

La primera en alcanzar mi vista fue Asahina-san, con su cara tan inocente como la de una estudiante de secundaria. Si tuviera un par de alas blancas emplumadas, parecería una preciosa angelita en su camino de regreso al cielo. Su carita y su pequeño cuerpo le quedan estupendamente. Sé de muy buena mano que puede llegar a ser muy fascinante.

Por razones que desconozco, Asahina-san era la única persona en esta sala que no llevaba su uniforme escolar. En su lugar llevaba un vestido rosa de enfermera. Con sus preciosos labios entreabiertos, miró atentamente a Haruhi. No es ni una estudiante de enfermería ni una maniática de los disfraces, simplemente se dedica a seguir las instrucciones de Haruhi. Haruhi de nuevo debe haber comprado este vestido en alguna extraña página web. Ella se dedica a conseguir curiosos vestidos y hacer que Asahina-san se los ponga. Supongo que un montón de gente se estará haciendo la misma pregunta, “¿Qué sentido tiene que lleve todos estos vestidos?”

Ella respondió, “¿Es qué necesito un motivo para poder hacerlo?”

Haruhi le dio instrucciones a Asahina-san, “Tienes que llevar este vestido siempre que estés en este cuarto, ¡siempre!” Asahina-san se resistió con, “Pero, pero...” aunque al final siempre acaba siguiendo obedientemente las ordenes de Haruhi con lagrimas en los ojos. Es tan adorable que a veces siento el impulso de abrazarla por detrás. Aunque hasta ahora, todavía no he sido capaz de hacerlo, te lo aseguro.



A propósito, sólo para tu información, hace dos semana su uniforme oficial era un vestido de criada, pero ahora mismo se encuentra colgando en el perchero. Por ahora el traje de sirvienta es el que le queda mejor a Mikuru y el que yo prefiero más, así que espero que pronto vuelva a recuperar ese vestido. Estoy seguro que Asahina-san satisfará la petición de la audiencia, a pesar de que para ella seguramente sea algo problemático y embarazoso. Sí, eso estaría bien.

Después de que Haruhi dejara ir su comentario sobre el torneo de béisbol, Asahina-san, la enfermera, dio su opinión,

“Umm...”

Hizo un sonido tan dulce como el de un canario y luego paró. Era natural que tuviera una reacción así.

Dirigí la mirada a la otra chica de la habitación.

Su altura era similar a la de Asahina-san, pero su presencia, comparada con la de Asahina-san, era como la de una delgada col comparada con la de un girasol. Yuki Nagato, como siempre, se mostraba indiferente a su entorno mientras su vista permanecía clavada en su tocho de libro abierto.

Más o menos cada diez segundos pasaba una página con sus dedos, era entonces cuando la gente se podía dar cuenta de que la chica aun seguía viva. Estoy seguro que un loro tendría más vocabulario del que mostraba ella, e incluso una marmota hibernando estaría más activa que ella.

Como su presencia no destaca demasiado, no es realmente necesario describirla en detalle. Si tuviera que hacer una descripción corta, entonces ella es la estudiante de primer año, al igual que Haruhi y que yo, y es la única miembro del club de literatura –la original ocupante de esta habitación. En otras palabras, nuestro club, la Brigada SOS, ha tomado prestado este cuarto del club de literatura. Para ser más precisos, nos hemos apropiado de esta habitación como unos parásitos. Por supuesto que el instituto no lo ha aprobado, ya que nuestra solicitud para formar un club ha sido ignorada por el consejo estudiantil.

“...”

Aparté mi mirada de la inexpresiva cara de Nagato, y me fijé en el guaperas sonriente de Itsuki Koizumi sentado a su lado. Me miró como si se estuviera divirtiendo. Las opiniones de este individuo son aún de menor importancia que las de Nagato. Este misterioso estudiante transferido –según Haruhi- se pasó la mano por el flequillo, y para mi disgusto, lentamente empezó a dibujar una sonrisa. En cuanto nuestros ojos se encontraron, me entraron ganas de hostiarlo mientras se encogía de hombros con indiferencia. Está pidiendo a gritos que le den una paliza.

“¿En qué dices que vamos a participar?”

Como nadie decía nada, yo, como de costumbre, respondí como portavoz del grupo. ¿Por qué todo el mundo me trata como un medio de comunicación para contactar con Haruhi? No hay nada más engorroso que este trabajo.

“En esto.”

Haruhi me dio un panfleto. Le eché una mirada a Asahina-san, que tenía malos recuerdos sobre unos panfletos, y vi como retrocedía temblando, mientras leía en voz alta las palabras escritas en el trozo de papel.

“Noveno torneo amateur de béisbol de la ciudad.”

Seguramente se trate de un torneo para ver cual es el mejor equipo de la ciudad. Lo organizaba el concejo municipal de la ciudad, y parecía que tenía una cierta historia, ya que se hacía cada año.



“Hmmm...”

Levanté la cabeza. La sonrisa 100% Haruhi brilló resplandeciente ante mis ojos. Di medio paso atrás involuntariamente.



“Entonces, ¿Quién va a participar en este torneo de béisbol?”

Ya sabía la respuesta, pero me molesté en preguntar.

“¡Nosotros por supuesto!” Dijo firmemente Haruhi.

“Cuando dices nosotros, ¿eso incluye también a Asahina-san, Nagato y Koizumi?”

“¿Quiénes si no?”

“¿No podrías habernos pedido nuestro consentimiento?”

“Tenemos que encontrar a cuatro personas más.”

Como siempre, solo oía lo que quería oír. De pronto pensé en algo.

“¿Te sabes las reglas del béisbol?”

“Más o menos. Sólo consiste en lanzar, batear, correr por las bases, pasar la pelota y bloquear. Ya me uní al equipo de béisbol por un tiempo, así que conozco las bases.”

“¿Un tiempo? ¿Cuanto duraste desde que te uniste a ellos?”

“Menos de una hora. Era terriblemente aburrido, por eso lo dejé.”

Sí el béisbol es tan aburrido, ¿entonces porque participas en un torneo de béisbol? ¿Y por qué tenemos que participar nosotros también? Enfrentada ante esta cuestión tan natural, Haruhi replicó de la siguiente manera,

“¡Esta es una oportunidad para dejar nuestra huella en el mundo! Si ganamos este torneo, nos haremos famosos de la noche a la mañana. ¡Es una gran oportunidad!”

Primero, no quiero que el nombre de esta brigada se expanda más por ahí. Segundo, ¿y qué si la Brigada SOS se vuelve famosa de la noche a la mañana? ¿A qué te refieres con lo de una gran oportunidad?

No sabía que decir, y Asahina-san parecía desconcertada también. Koizumi murmuró, “Bueno, pues así son las cosas.” Totalmente despreocupado. Y en cuanto a Nagato, ¿acaso esto le importaba algo? Seguramente ni siquiera haya oído lo que se ha estado diciendo, mientras permanecía quieta como un jarrón, su cara estaba tan inmutable como siempre.

“¿No es una buena idea, Mikuru-chan?”

Al encontrarse de repente con la pregunta de Haruhi, Mikuru parecía retraída,

“¿Eh? Pero.... Pero...”



“¿Y bien?”

Como un cocodrilo emboscando a un cervatillo bebiendo agua en un lago, Haruhi se situó por detrás de Asahina-san, que estaba apunto de levantarse, y agarró a la pequeña enfermera –o la asistente clínica para ser precisos- por detrás.

“¡kyaaa! ¿¡Qu- qué estas haciendo!?”

“Escucha, en esta brigada, las ordenes de la comandante son absolutas. ¡La insubordinación es una ofensa muy seria! ¡Ya trataremos todas las opiniones durante la reunión!”

¿Reunión? ¿Se refiere a esas reuniones que monta en cualquier lugar que le de la gana para hacernos tragar sus ideas raras?

Haruhi agarró la nuca de Asahina-san con sus brazos como si fueran serpientes mientras Asahina-san se resistía,

“¿No suena a algo divertido el béisbol? ¡Sólo para que lo sepas, nuestro objetivo es ganar! ¡No aceptaré ni una sola derrota! ¡Porque odio perder!”

“Wah...”

Asahina-san cerró los ojos y se puso toda roja mientras temblaba. Haruhi sujetaba fuertemente a Asahina-san como una luchadora de wrestling profesional y mordisqueó su oreja mientras me miraba fijamente con ferocidad, parecía que estaba descontenta conmigo, y miraba envidiosa a Asahina-san.

“¿Algún problema?”

No supondría ninguna diferencia aunque tuviera alguno. No importa lo que digamos nosotros, tú nunca estas dispuesta a escucharnos de todos modos.

“No veo por qué no.”

¡Hey! ¡No te limites a aceptar a ciegas! ¿Qué tal si para variar demuestras tu objeción?

“¡Entonces vamos a pillar el equipamiento necesario del equipo de béisbol!”

Haruhi salió disparada del cuarto como un pequeño tornado. Asahina-san, libre al fin de la presa de Haruhi, se dejó caer sobre su silla exhausta.

Koizumi expresó su opinión, “Podemos estar de suerte que no ha pensado en iniciar una batalla para capturar aliens o planear un viaje en búsqueda de animales misteriosos no-identificados. El béisbol no tiene nada que ver con ninguno de esos fenómenos paranormales que tanto tememos, ¿verdad?”

“Tiene sentido.”



Decidí aceptar su explicación por ahora. No importa lo loca que esté Haruhi, no nos ha pedido ir a buscar aliens, viajeros del tiempo y gente con poderes. En este caso, en lugar de ir a dar una vuelta por la ciudad buscando sucesos paranormales que eran casi imposibles (resulta que ésta era la actividad principal de la Brigada SOS), deberíamos también jugar un partido de béisbol. Además, incluso Asahina-san estaba asintiendo con la cabeza.

Sin embargo, nuestras expectativas quedaron lejos de la realidad. No solamente fallaron el blanco, las flechas que disparó Haruhi salieron por encima la valla y fueron a caer vete a saber dónde. Sólo aprendí esto poco después.

De todos modos, pensé para mi, aunque no sea béisbol, cualquier cosa que sea capaz de atraer su atención ya es suficiente para ella. El nombre de la Brigada SOS que Haruhi siempre muestra no sólo es desastroso, sino que ni siquiera es de un club, ya que no está reconocido por la escuela, solamente lo creó porque a ella le pareció bien.

El nombre oficial, “Para inundar el mundo con una sobredosis de diversión la brigada de Suzumiya Haruhi” no solamente es largo y condescendiente, también suena abstracto y absurdo. Después de que mi sugerencia de acortar el nombre fuera cruelmente rechazada, no he vuelto a encontrar una nueva oportunidad para cambiarle el nombre.

Una vez le pregunté a Haruhi a que clase de actividades se dedicaba este club, Haruhi contestó con la cara de un soldado que acababa de cortar la cabeza a un general enemigo,

“Para encontrar aliens, viajeros del tiempo, gente con poderes especiales, y luego jugar con ellos.”

Esta era la famosa frase de la excéntrica Haruhi Suzumiya, bien conocida por toda la escuela desde el principio, y ha sido asociado a lo extraño desde la primera vez que la pronunció.

Era como los cuervos que buscaban objetos brillantes, como los gatos saltando sobre cualquier pequeño objeto rodando, o salir corriendo a buscar el insecticida en cuando uno ve una cucaracha en la cocina. En cuando ella ve algo que encuentra interesante, ya sea balón-prisionero, voleibol o cricket, seguramente acabé gritando bien alto, “¡Quiero hacer esto!” Tal vez debería agradecer que no se tratara de rugby, ya que tendríamos que buscar más gente para conseguir formar un equipo.

Para ponerlo simple, Haruhi simplemente estaba aburrida.



No tengo ni idea de a que trato habrá llegado Haruhi, pero volvió como un ciclón cargando una caja llena de equipamiento de béisbol. Dentro de la pequeña caja de cartón, que parecía como si pudiera contener un cachorrito abandonado dentro, había nueve guantes de béisbol viejos y un bate de béisbol todo magullado, y también varias pelotas duras de béisbol sucias.

“Espera.”

Dije, después de echar un nuevo vistazo a la descripción del panfleto.

“Este es un torneo de softball. ¿Por qué estas trayendo pelotas de béisbol?”

[NdT: El softball es un deporte descendiente del béisbol. Una de las principales diferencias, como bien indica su nombre, es que utiliza otro tipo de pelotas más blandas.]

“¿Y cual es la diferencia? Siguen siendo pelotas, y siguen saliendo volando cuando les das con el bate. No te preocupes por eso.”

Recuerdo cuando jugaba al béisbol en secundaria, pero no he vuelto a acercarme a este deporte desde entonces. Aún así, conozco cual es la diferencia entre béisbol y softball –duele un huevo cuando te dan con una bola reglamentaria de béisbol.

“Entonces no hay problema mientras no le demos a nadie, ¿no?”

Haruhi rechazó mi objeción con una cara que decía, *no veo donde está la tragedia*.

Decidí no discutir con ella.

“Entonces, ¿Cuándo tenemos el partido?”

“Este domingo.”

“¡Eso es pasado mañana! ¿¡No es un poco pronto!?”

“Pero ya estamos inscritos. Oh, no te preocupes, Ya he decidido que el equipo se llame Brigada SOS. Estoy convencida de ello.”

Me sentía exasperado “...entonces, ¿de donde vas a sacar los otros miembros del equipo que faltan?”

“Pillaremos a los primeros que pasen por ahí.”

¿Lo dices en serio? A excepción de una persona, todo aquel que haya sido elegido por Haruhi acostumbra a ser alguien poco corriente. Esa rara excepción sería yo. Y no tengo intención de encontrarme aún con más gente misteriosa



“Muy bien entonces, tú quédate aquí, yo me encargaré de elegir el equipo. Primero...”

Pensé en los chicos de la clase 1-5. Los únicos que vendrían de inmediato sin vacilar... serían Taniguchi y Kunikida. Creo.

Tras escuchar mi sugerencia Haruhi contestó.

“Esos dos servirán.”

Trataba a sus compañeros de clase como meros objetos.

“Es mejor que nada.”

Los otros chicos seguramente desaparecieron al mencionar el nombre de Haruhi Suzumiya. Y ahora, ¿de donde sacamos los otros dos jugadores?

“Perdonarme.”

Asahina-san educadamente levantó la mano y dijo,

“Es posible que mi amiga...”

“Entonces servirá.”

Haruhi contestó de inmediato. Parece que cualquiera vale. Tal vez a ti no te importe de quien se trate, pero yo sentía curiosidad por la amiga de Asahina-san. ¿Cuándo y donde se hicieron amigas?

Asahina-san seguramente notó mi cara de preocupación y me dijo,

“Está bien. Esta persona... es una amiga que he hecho en clase.”

Procuró despejar mis temores. En ese instante, Koizumi también dijo la suya,

“En ese caso, tal vez yo debería llevar también un amigo, ¿no? Además, conozco a alguien que está interesado en nuestro club...”

Le hice callar antes de que pudiera terminar. No hay necesidad de que traigas a más peña de la tuya por aquí, seguro que serán unos frikis como tú.

“Ya pensaré en alguien.”

Si no había ningún criterio de selección, entonces había otros amigos que conocía. Haruhi inclinó la cabeza dando su consentimiento.

“¡Entonces empecemos con el entrenamiento!”

Vaya por dios, supongo que era inevitable que esto acabara así.



“Vamos a empezar ahora.”

¿¡Ahora!? ¿Dónde?

“En la pista.”

¡Vamos allá! Los gritos del equipo de béisbol cantando sus consignas se podían oír a través de la ventan.

Hablando de eso –Sé que suena un poco raro cambiar de tema tan de repente- pero tengo que haceros saber que, aparte de mi mismo, las otras cuatro personas congregadas en esta habitación, por diferentes motivos, no son personas normales. Únicamente Haruhi no estaba enterada de esto. Los otros tres me han revelado voluntariamente sus identidades, y esperaron que yo les entendiese. Si mi sentido común era como la Tierra, entonces estos tres serían tan incomprensibles como objetos revoloteando por la órbita de Plutón. Sin embargo, desde finales del pasado mes, he ido pasando por diferentes experiencias que me ha llevado a creer que tal vez podrían estar diciendo la verdad. Yo no quería conocer la verdad, pero ya que había sido reclutado en el club de Haruhi, no creo que este pequeño deseo mío llegue a concederse.

Para ponerlo simple, el motivo por el cual Asahina-san, Nagato y Koizumi aparecieron en este instituto es debido a Haruhi. Los tres parecen mantener un particular interés en ella.

Para mi, ella no era más una mareante chica de instituto. Pero yo soy el único que la trata así, y últimamente, yo mismo estoy teniendo dudas de esta creencia también.

Puedo garantizar que no soy yo el que se está volviendo loco.

Es el mundo entero el que se estaba volviendo loco.

Gracia a las experiencias que mencionaba arriba, en estos momentos me encontraba en la polvorienta pista de atletismo con los demás miembros de otro mundo de la brigada.

Obligados a dejar la pista por nosotros, el quipo de béisbol nos miraban estupefactos. Quiero decir, ¿Cómo si no tendrían que haber reaccionado? Un misterioso club aparece con una estudiante, con su uniforme de marinera y que parecía ser su líder, menando un bate y gritando cosas sin sentido. Mientras les duraba la confusión, el campo, que estaba reservado para el equipo de béisbol, fue ocupado antes de que se dieran cuenta. Incluso fueron obligados a lanzar y recoger las pelotas. ¿Cómo no van a estar desconcertados?



Sin mencionar que nuestra grupo iba vestido con el habitual uniforme escolar a excepción de la enfermera.

“¡Vamos a empezar bateando mil veces!”

Tal como Haruhi acababa de proclamar, situándose en el montículo del pitcher, fuimos cubiertos por una lluvia de pelotas de béisbol.

“¡Kyaaa!”

Asahina-san se arrodilló cubriéndose la cabeza con su guante, yo arriesgué mi vida para atrapar las bolas asegurándome de que ninguna le diera. Hablando de eso, todos y cada uno de los lanzamientos de Haruhi llevaban impreso un instinto asesino en ellos. No importa qué es lo que haga, ella siempre pone todo su empeño en ello.



Koizumi mantuvo su habitual sonrisa y esquivaba fácilmente las bolas.

“Hmmm, hacía mucho tiempo que no jugaba así. Hace que me sienta nostálgico.”

Koizumi hábilmente dio un paso para esquivar uno de los salvajes tiros de Haruhi revelándome sus dientes blancos como la nieve. Si vas tan sobrado, ¿¡por qué no vienes aquí a proteger a Asahina-san!?

Me giré hacia Nagato y me la encontré de pie completamente rígida sin quitarle ojo a Haruhi. Simplemente se quedó allí, ignorando completamente las pelotas que volaban hacía su posición. Ni siquiera la bola que pasó a escasos centímetros de su oreja provocó que se moviera ni un pelo. De vez en cuando movía lentamente el guante de su mano izquierda, como si se tratara de un robot a control remoto, y cogía las bolas que iban directas hacía ella, luego lentamente volvía a bajar su mano. Deberías moverte un poco más. ¿O tal vez debería alabar tu impresionante visión?

Tal vez debería prestar más atención a otra persona, ya que una pelota rebotó y esquivó mi guante pasando entre mis piernas, y fue directo a la rodilla de Asahina-san. Qué descuido por mi parte.

“¡Ay!”



Gritó la enfermera Asahina, “Duele...”

Empezó a lloriquear, no podía aguantarlo más.

“¡Cuento con vosotros chicos!”

Después de decirles esto a Koizumi y Nagato, acompañé a Asahina-san haciendo de escudo hasta traspasar la línea blanca.

“¡Hey! ¿A dónde vais? ¡Kyon! ¡Mikuru-chan! ¡Volved aquí!”

“¡Necesita tratamiento médico!”

Levanté mi mano e ignoré la protesta de Haruhi, entonces cogí a Asahina-san del brazo mientras la acompañaba a la enfermería. Estoy seguro que su vestido de enfermera quedará mucho mejor allí que dentro del viejo cuarto del club o de la polvorienta pista de atletismo. No hay ninguna duda.

Asahina-san se cubrió los ojos con ambas manos mientras se frotaba las lágrimas caminando hombro con hombro conmigo por el corredor, fue entonces cuando finalmente se dio cuenta de que se estaba recostando sobre mí,

“¡Kyaa!”

Hizo un sonido tan mono que me hubiera encantado poder haberlo grabado, y se aportó de mí mientras me miraba con sus mejillas ligeramente sonrojadas.

“Kyon-kun, no. Si te acercar tanto a mi... volverá a ocurrir de nuevo...”

¿Qué volverá a ocurrir otra vez? Yo me encogí de hombros y dije, “Asahina-san, puede volver si quieres. Ya le diré a Haruhi que esa herida de tu pierna tardará dos días en curarse.”

“Pero...”

“No te preocupes. Haruhi es la única que está mal de la cabeza, no tienes por que sentirte culpable por esto.”

Yo sacudía mis manos mientras le decía eso. Asahina-san bajó levemente la cabeza y me miró, sus ojos húmedos simplemente la hacían aún más encantadora.

“Gracias.”

Asahina-san me dio una sonrisa tan adorable que mis piernas casi se tambalearon, se dio la vuelta como si lo sintiera, y finalmente se fue. ¿No podría Haruhi aprender de ella al menos por una vez? Tengo la sensación de que no quedaría nada mal si fuera más así.



Cuando volví al campo, las prácticas de bateo aún seguían en curso. Pero para mi sorpresa, los miembros del equipo de béisbol ahora estaban en la defensa, mientras que Koizumi y Nagato permanecía fuera del campo.

Cuando Koizumi me vio, sonrió alegremente.

“Oh, ¿ya has vuelto?”

“¿A que viene esto ahora?”

“Es tal como puedes ver. Parece que no acababa de estar convencida de nuestra actuación, y ha estado así desde entonces.”

Ella era simplemente increíble. Cada pelota que bateaba salía volando hacia la dirección que ella quería.

Nosotros tres no teníamos nada que hacer aparte de observa a Haruhi bateando. La perturbada mental finalmente bajó el bate y se limpió la frente de sudor con cara de satisfacción. Koizumi dijo bastante animado, “Es increíble. Al final ha acabado bateando mil veces.”

“Lo que es realmente increíble es que estuvieras llevando la cuenta.”

“...”

Nagato se giró silenciosamente, decidí seguirla.

“Hey.”

Le hice una sugerencia a la pequeña estudiante con su uniforme de marinera. “¿No podrías hacer que lloviera el día del partido? Un diluvio que forzara a cancelar el encuentro.”

“Es posible.” Nagato caminó mientras contestaba monótonamente, “Pero no es recomendable.”

“¿Por qué no?”

“Alteraciones parciales en la información del entono pueden dar como resultado alteraciones colaterales en el ecosistema planetario.”

“¿Alteraciones colaterales? ¿Y por cuanto durarían?”

“Entre unos siglos a varios milenios.”

Eso sería un buen rato.

“Entonces casi que mejor no hacerlo.”



“Estoy de acuerdo.”

Nagato inclinó su cabeza hacia delante cinco centímetros y luego continuó avanzando todo recto sin detenerse.

Me giré y vi a Haruhi encima del montículo de pitcher preparada para lanzar la bola.

Dos días después. Domingo 8:00 A.M. en punto.

Nos reunimos en el campo de deportes municipal. Había dos campos de béisbol al lado de la pista de atletismo. El torneo durará dos semanas. Este torneo consta de partidos de cinco entradas. Los semifinalistas quedarán decididos esta noche, mientras que las semifinales y las finales se jugarán el próximo domingo. Sólo nuestro equipo iba vestido con el uniforme deportivo de la escuela, mientras que los otros equipos estaban equipados con los uniformes habituales de béisbol. Esto está un poco fuera de tema pero me gustaría comentároslo; esta es la primera vez que veía a Nagato llevando algo que no fuera su uniforme del instituto.

Fue entonces cuando me enteré que este torneo de béisbol tenía mucha historia (esta era la novena edición), y parecía un torneo con bastante prestigio. Si ese fuera el caso, como me habría gustado que la organización hubiera denegado la solicitud de Haruhi en el momento que la entregó.

Debería mencionar también que tras llamar a Taniguchi y Kunikida, los dos accedieron a venir aquí. El objetivo de Taniguchi eran Asahina-san y Nagato, mientras que Kunikida dijo, “Tiene pinta de ser divertido.” y decidió venir. Que suerte que los dos tengan una mentalidad tan simple.

La persona que Asahina-san trajo para ayudar fue una estudiante de segundo año compañera de su clase llamada Tsuruya. Su pelo era tal largo como el de Haruhi antes de que se lo dejara corto. Era una chica muy energética, y en cuanto me vio dijo,

“¿Así que tú eres Kyon-kun? Mikuru está siempre hablando de ti. Hmm...”

Por algún motivo, Asahina-san se puso muy nerviosa por ese comentario. ¿Pero que es lo que decía sobre mí?

En estos momentos, el cuarto jugador que yo traje estaba cara a cara con Haruhi,

“Kyon, ven aquí un momento.”



Haruhi me arrastró al lado de la tienda de la organización con su increíble fuerza.

“¿Pero en qué estabas pensando? Mira a eso, ¿en serio que vas a dejar que ella juegue a béisbol?”

¿Qué quieres decir con lo de eso? ¿No es un poco basto? Puede que sea un incordio, pero sigue siendo mi hermana.

“Pero si hasta se ha presentado diciendo que aún va a quinto y que tiene diez años. Es demasiado mona como para que sea tu hermana. No, ese no es el problema, no habría pasado nada si esto fuera la liga juvenil de béisbol, ¡pero este es un torneo para todas las edades!”

No me he dedicado a traer a mi hermana sin pensar, esto forma parte de mi meticuloso plan. Yo pensé - ¿por qué cojones tengo que levantarme un domingo por la mañana para hacer ejercicio? Yo nunca habría hecho algo así. Pero era inevitable que esto acabara de esta manera. En ese caso, era completamente natural que al menos deseara que este torneo, del cual no tengo ningún interés, acabara cuanto antes mejor. Sería maravilloso que perdiéramos enseguida para así poder irnos todos a casa. Incluso sin mi hermana, con un equipo tan lamentable, perderemos sin duda el primer partido, ya que el líder de este equipo no es otra que Haruhi Suzumiya. Si por accidente ganáramos, empezáramos una cadena de catastróficos incidentes. Es por eso que tenía que introducir un elemento que asegurara nuestra derrota. Si traigo a una niña de primaria al equipo, de seguro que perdemos. ¡Al igual ganamos ahora!

Pero por supuesto que no podía dejar que Haruhi supiera lo que pensaba. No estoy tan mal de la cabeza.

“Hmph, olvídalo.” Haruhi resopló y se dio la vuelta. “Bueno, les dejaremos ganar una entrada. Será muy aburrido si ganamos todo el rato.”

Parece que esta muy confiada en que ganará, ¿pero como piensa hacerlo?

“Todavía no hemos decidido las posiciones en el campo ni el orden de bateo, ¿Cómo piensas arreglarlo?”

“Eso ya lo tengo solucionado.”

El rostro de Haruhi brilló de satisfacción, mientras sacaba una hoja de papel del bolsillo de su chándal. Dejando hasta el último momento para decidir nuestras posiciones, no tengo ni idea de qué criterio utilizará para decidir quien juega dónde.

“He decidido utilizar esto, estoy segura que nadie estará en contra, ¿verdad?”



Había dos trozos de papel. En cada trozo habían dibujadas ocho líneas, Parecía uno de esos sorteos en donde hay que ir trazando líneas a boleo, ¿realmente se trataba de eso?

“¿De qué estas hablando? Pues claro que es un sorteo. Hay un sorteo para las posiciones y otro para el orden de bateo. Por cierto, yo seré el pitcher y el primer bateador.”

“¿Así que lo dejas todo a la suerte?”

“¿A qué viene esa cara? ¿Qué tienes algún problema con eso? Esta es la manera más democrática. Los antiguos griegos ya elegían a sus gobernantes a través de un sorteo, ¿no lo sabías?”

Deja de comparar el sistema político de la antigua Grecia con el método para elegir un equipo japonés moderno de béisbol. Además, tú ya has decidido tus roles, ¿Cómo va a ser esto democrático?

...Olvídalo. De esta forma podremos perder más rápidamente. De acuerdo a las reglas del torneo, un partido terminará cuando la diferencia entre los dos equipos sea de más de diez carreras. Creo que debería ir preparándome ya para volver a casa, puesto que nuestro primer rival era uno de los equipos favoritos con la mejor defensa de las tres últimas ediciones.

Los piratas de Kamigahara. Este era el equipo de béisbol de una universidad cercana. Tenían un muy buen nivel de juego. Estaban todos completamente serios, dispuestos a ganar. Pudimos percibir parte de su potencial sólo con verlos haciendo sus ejercicios de calentamiento. Sus gritos estaban llenos de energía, hasta el pitcher estaba ya respirando profundamente. Era un equipo con todas las de la ley. Desde el punto de vista de alguien de fuera, éste era un formidable adversario. Yo pensé para mi mismo -¿no estamos en el lugar equivocado? En ese momento, miré a mis alrededores para asegurarme de que nos encontrábamos en el lugar acordado para el torneo de béisbol – El campo de deportes municipal.

Aunque no encuentro que perder sea algo malo, empecé a notar la necesidad de escapar de esta inevitable tragedia. Nuestro equipo era tan cutre que sentía como si tuviera que disculparme ante nuestros rivales.

Justo cuando estaba ideando un plan de huida, Haruhi hizo que nos pusiéramos en fila.

“Voy a explicaros mi estrategia, tenéis que seguir todos mis instrucciones.”

Parecía realmente como un entrenador.



“Escuchad atentamente, nuestra prioridad es llegar a una base. Una vez que consigamos una base, seremos capaces de robar la siguiente antes de que lance el pitcher. Batead la pelota si es un strike, pero ignorarla si es una bola. Simple, ¿no creéis? Seguid mi plan y conseguiremos hacer como mínimo tres carreras por entrada.”

Este era nuestro plan de juego según el cerebro de Haruhi, ¿pero de donde sacaba esa confianza que tenía? Estaba basada en la nada, por supuesto. Ella es la manifestación física de una confianza infundada ¿Pero no sería una persona así llamada habitualmente “idiota”? Pero esta chica además no sería una idiota normal, sería una idiota en la cima de la pirámide alimenticia de los idiotas, la reina de los idiotas del mundo de los idiotas.

Dejad que os anuncie las posiciones del campo y el orden de bateo del equipo de béisbol “Brigada SOS”, decidido por la diosa fortuna;

Primer bateador y pitcher: Haruhi Suzumiya.
Segundo bateador y exterior derecho: Mikuru Asahina.
Tercer bateador y exterior central: Yuki Nagato.
Cuarto bateador y segunda base: Yo.
Quinto bateador y exterior izquierdo: Mi hermana.
Sexto bateador y catcher: Itsuki Koizumi.
Séptimo bateador y primera base: Kunikida.
Octavo bateador y Tercera base: Tsuruya-san.
Noveno bateador e interior: Taniguchi.

Esta era la alineación de nuestro equipo. No había ningún sustituto ni entrenador, y tampoco ninguna animadora.

Después de que los equipos se saludaran deportivamente, Haruhi fue directa a la zona de bateo. Olvidándonos completamente de la existencia de los cascos, tuvimos que alquilar unos cascos de segunda mano al comité organizador. Si aquí había algo que realmente nos perteneciera a nosotros, eso sería los nueve altavoces amarillos que Haruhi nos trajo para cada uno de nosotros.

Haruhi se colocó el casco y cogió el bate de aluminio que rapiñó del equipo de béisbol, luego enseñó una sonrisa que indicaba no le temía a nada.

Cuando el arbitro grito “¡Play ball!” El pitcher rival estiró su brazo hacia atrás preparándose para realizar el primer lanzamiento.

¡Whack!

Se oyó un sonoro golpe metálico, y la pelota blanca salió disparada. Pasó por encima de la cabeza del central y rebotó en la valla. Para cuando la bola llegó al campo interior, Haruhi ya había corrido hasta la segunda base.



No estaba particularmente sorprendido, ya que esto no era nada del otro mundo para Haruhi. Asahina-san y Koizumi sintieron lo mismo también. Y en cuanto a Nagato, creo que entre sus emociones no se incluye el sorprenderse. Sin embargo, los otros miembros a parte de nosotros estaban todos asombrados y miraban sorprendidos a Haruhi, que tenía los dos brazos levantados haciendo una V. Nuestro rivales estaba aún más atónitos.

“¡Este pitcher da pena! ¡Haced lo mismo que yo y todo irá sobre ruedas!”

Haruhi gritó lleno de confianza. Por desgracia, sus palabras tuvieron el efecto opuesto. Ya que eso les quitará a nuestros rivales las ganas de ser compasivos con nosotros.

Nuestro segundo bateador, Asahina-san, llevaba su casco y caminó dubitativa hacia el cajón del bateador.

“Qu... que gane el me... ¡Kyaaa!”

Antes de que pudiera terminar, una bola con efecto pasó como un tiro. ¿¡Cómo os atrevéis a hacer eso bastardos!? Si elimináis a Asahina-san en tres strikes, tendréis que enfrentaros a unas serias consecuencias, una bronca sería inevitable al menos.

Asahina-san se había quedado tan quieta como una estatua de buda, y sólo observó como los dos strikes restantes pasaban ante sus ojos. Cuando el arbitro anunció que estaba eliminada, dejó ir un suspiro de alivio y volvió al banquillo.

“¡Hey! ¿¡Por qué no estas ni siquiera moviendo el bate!?”

Las quejas de Haruhi no importaban. Lo que si importaba era que Asahina-san estuviera a salvo.

Nagato, nuestro tercer bateador, caminó silenciosamente hacia el cajón de bateador, arrastrando el bate de aluminio por el suelo.

“...”

Ignoró todas las pelotas que le lanzaron y fue eliminada rápidamente. Luego volvió silenciosamente al banquillo, se quitó el casco y le pasó el bate al siguiente bateador- yo.

Tranquilamente se sentó en el banquillo y se convirtió en una muñeca decorativa.

Los gritos de Haruhi empezaban a fastidiar. Joder, es culpa tuya por esperar tanto de Asahina-san y Nagato.

“¡Kyon! ¡Tienes que batear ahora! ¡Eres el cuarto bateador! ¡El limpiador!”



[NdT: El cuarto bateador es comúnmente llamado el limpiador, ya que su misión consiste en limpiar todas las bases. Es el rol que ocupan los mejores bateadores del equipo.]

Me gustaría que no pusieras tantas esperanzas en un cuarto bateador que ha sido elegido por pura lotería.

Imitando a Nagato, me quedé en el cajón del bateador completamente en silencio.

No dejé ir el bate en el primer lanzamiento. Fue un strike. Esto daba miedo y todo. Esa bola fue muy rápida. Atravesó el aire haciendo un silbido. No tenía ni idea de a que velocidad debía ir, pero estoy seguro que más rápido que un parpadeo. De hecho, en el momento que noté que el pitcher lanzaba la pelota, la bola ya había aterrizado en el guante del catcher. ¿Cómo ha podido Haruhi batear algo así?

Segundo lanzamiento. ¡Whoa! La pelota se curvó. ¿Es lo que llaman una bola curvada? Si la hubiera ignorado, habría sido una bola, pero aún así bateé. Y así acabé con tres strikes consecutivos, y los dos equipos tuvieron que intercambiar posiciones.

“¡Serás idiota!”

Cuando el equipo rival se fue a su banquillo para tomar un descanso, Haruhi le gritó furiosa al campo vacío y tiró su guante contra el suelo.

Dios, que vergüenza.

Para ser precisos, nuestra defensa tenía más agujeros de los que encontrarías en un hormiguero de una sabana tropical.

La defensa exterior era especialmente ridícula. Era perfectamente normal que nuestra exterior derecha, Asahina-san, y mi hermana, la exterior izquierda, no cogieran ni una bola, eso os lo puedo asegurar tras ver los ejercicios de calentamiento de antes del partido. Así que cuando la pelota saliese disparada hacia la derecha, tendría que ser yo, el segundo base, quien fuera a buscarla. Y cuando volara hacia la izquierda, Taniguchi, el interior, tendría que correr como en ello dependiera su vida para pillar la pelota. En cuando Asahina-san veía que una pelota venía hacia ella, se ponía de rodillas y se cubría la cabeza con su guante, así que no esperes que haga ninguna defensa. Mientras que mi hermana siempre corría feliz tras la pelota, aunque ésta acababa cayendo siempre a medio metro de donde se encontrase, así que tampoco era de mucha ayuda.

Nagato, el exterior central era impecable recuperando pelotas, pero sólo reaccionaba con esas pelotas que volaban hacia su perímetro defensivo, y sus



reacciones eran terriblemente lentas. Si una pelota caía a sus espaldas, eso significaría una carrera más para nuestros rivales.

...¡Al menos perdamos cuanto antes para irnos a casa ya! Eso tampoco era tan malo.

“¡Venga! ¡Espabilad!”

Sólo Haruhi avanzó entusiasmada hacia el montículo del pitcher. El guante, las espinilleras y el protector pectoral de nuestro catcher, Koizumi, también fueron prestados.



El primer bateador del equipo rival saludo a los organizadores, luego se dirigió al cajón de bateador.

Haruhi estiró el brazo e hizo su primer lanzamiento.

Strike.

Fue un lanzamiento muy bueno, tanto en el ángulo, velocidad y control de la pelota. La bola fue a parar justo en el centro del la zona de strike. El lanzamiento tenía tanta fuerza que el bateador ni siquiera tuvo oportunidad de dejar ir su bate.

Por supuesto, los miembros de la Brigada SOS, incluyéndome a mí, no estábamos muy sorprendidos. Si esta chica fuera de pronto llamada por la Selección Nacional de Béisbol, no creo que llegara a sorprenderme demasiado. No hay nada imposible para Haruhi.

No fue nada sencillo para el primer bateador. No pudo ni mover el bate por dos strikes consecutivos, y tan solo consiguió reaccionar en el tercer lanzamiento, pero aún así acabó eliminado. Parecía como esas bolas que hacen una pequeña curva al llegar a la zona de bateo, eran tan impredecibles como la propia Haruhi.

El segundo bateador escuchó las indicaciones del primero, quien no consiguió batear, e intentó un bunt. Aunque conectó un par bolas hacia la línea de fuera, no le dio en el tercer strike, así que también acabó eliminado.

[NdT: bunt, jugada que consiste en dejar el bate muerto delante de la zona de strike para que la pelota rebote en el bate y caiga en el diamante interior.]



Viendo como la situación empezaba a cambiar, incluso yo me sentía incomodo. ¿Ambos equipos no seguirán así hasta la última entrada, verdad? Como cabía de esperar de su limpiador, el tercer bateador le dio de lleno a la rápida bola de Haruhi. Si continuas lanzando bolas rápidas, es sólo cuestión de tiempo que alguien acabe dándole.

La bola salió volando por encima de la cabeza de Nagato, quien se quedo clavada ahí, y desapareció en la distancia. Con la misma cara que puso Medea justo después de haber sido traicionada por Jason, Haruhi miró fijamente al tercer bateador que acaba de conseguir un home run.

De todos modos, estamos ahora una carrera por detrás.

El cuarto bateador consiguió conectar un doble, mientras que el quinto bateador se aprovechó de un error de Kunikida, con lo que ahora tenían ocupadas la primera y la tercera base. El sexto bateador anotó una carrera al lanzara la pelota hacia la derecha. El séptimo bateador conectó la pelota directo a la tercera base, la pelota la recogió Tsuruya-san que rápidamente la pasó hacia la home base, eliminado al corredor. Esto supuso el final de la primera entrada.

Tras la primera entrada, el marcador estaba 2-0. Nunca me hubiera imaginado que habríamos luchado tan valerosamente, a pesar de que eso me daría más dolores de cabeza. ¡Venga, daos prisa y dejad que marquen diez carreras para poder largarnos ya!

Al comenzar la segunda entrada, los bateadores del quinto al séptimo –mi hermana, Koizumi y Kunikida- fueron eliminados consecutivamente. Habíamos entrado en la segunda mitad de la entrada sin ni siquiera haber recobrado el aliento.

Nuestros rivales parecen que han identificada a nuestros exteriores como nuestro punto débil, y se volvió bastante obvio que dirigían sus lanzamientos hacia esa área. Todo el rato Taniguchi y yo teníamos que correr frenéticamente hacia el exterior del campo para intentar coger la pelota, pero nuestro porcentaje de éxito era de aproximadamente el 10%, y ya estábamos extenuados. Oh bueno, con tal de proteger a Asahina-san del peligro, correr tanto era sólo un pequeño precio que pagar. Ya que Asahina-san seguía igual de encantadora aun cuando era inconsciente del peligro.



Y así nuestros rivales anotaron cinco carreras más en esta entrada. Ahora el marcador estaba 7-0. Sólo tres carreras más y ya está. Supongo que conseguiremos sentenciarlo en la siguiente entrada.

Primera mitad de la tercera entrada. Nos toca atacar.

Tsuruya-san, que se ató su largo pelo detrás de la cabeza, se dedicó a conectar pelotas hacia la zona de fuera. Parece una chica bastante energética, pero al final acabó dándole a una bola que fue a parar al guante del catcher. Se dio unos golpecitos en el casco con el bate y dijo,

“¡Qué difícil que es esto! Sólo con darle a la pelota ya es chungísimo.”

Haruhi frunció el ceño y pareció que estaba pensando profundamente en algo. Sea lo que sea lo que esté pensando, seguro que no será nada bueno.

“Hmm, parece que tendremos que usar eso...”

Murmuró Haruhi y luego lentamente se dirigió hacia el arbitro para decirle, “¡Tiempo muerto!”

Entonces agarró a Asahina-san del cogote, quien estaba obedientemente sentada con un altavoz en la mano.

“¡Kyaaa!”

Haruhi arrastró la voluptuosa figura de Asahina-san detrás del área del banquillo. Las dos llevaban una gran bolsa de deportes, pronto descubriría que llevaban en esas bolsas.

“Es, espera... ¡Suzumiya-san! Nooo....”

A parte de los encantadores gritos de Asahina-san, el viento traía los estridentes gritos de Haruhi,

“¡Date prisa y quítatelo! ¡Ahora ponte esto!”

Ya estamos otra vez igual.

Y así, cuando Asahina-san reapareció, estaba vestida con el uniforme más apropiado para esta situación. Llevaba una camiseta sin mangas de colores azul y blanco conjuntado con una minifalda, incluso tenía un par de pompones amarillos.

Una impecable animadora. ¿De donde habrá sacado este traje? Qué misterio.



“Está estupenda...”

Dijo Kunikida lleno de satisfacción.

“Mikuru-chan, ¿puedo sacarte unas fotos vestida así?”

Tsuruya-san soltaba una risita mientras cogía su móvil con cámara digital incorporada,

A propósito, Haruhi también iba vestida de animadora. ¿No sería suficiente con que solo lo llevara ella?... No pensé en eso en ese momento. Para ser honesto, Asahina-san estaba increíblemente encantadora con ese uniforme de animadora, aunque se la veía encantadora con cualquier cosa.

“Tal vez quedarías mejor con una coleta.”

Haruhi acarició el pelo de Asahina-san con intención de atarlo por detrás de su cabeza. Cuando se dio cuenta de que yo estaba observando, hizo una mueca con la boca como el pico de un pato y pasó de hacerle la coleta.

“Entonces, ¡manos a la obra!”

“¿Eh? ¿Q, q, qué tenemos que hacer?”

“¡Pues esto!”

Haruhi se puso por detrás de Asahina-san y le levantó sus débiles y pálidos brazos, luego empezó a menearlos arriba y abajo. Que increíble coreografía. Haruhi grito fuertemente a la oreja de Asahina-san, “¡Grita! ¡Grita fuerte!”

“Wah... ¡Venga todos, esforzaos y haced una carrera! ¡Vamos... esforzaos!”

Asahina-san fue obligada a gritar de esta manera tan cursi. Por lo menos el espíritu de Taniguchi se encendió gracias a esto, mientras se disponía a ir a batear lleno vigor, preparándose para conseguir una base. Sin embargo, tengo el presentimiento que por mucho que lo intente, nunca conseguirá conectar un lanzamiento de ese pitcher.

Tal como esperaba, Taniguchi volvió enseguida abatido al banquillo.

“Tío, esto es chunguísimo.”

Y así, la rotación de bateadores acabó su ciclo y le tocó de nuevo a Haruhi dirigirse al cajón de bateador.

Con su uniforme de animadora.



Fue un festín para los ojos cuando Haruhi y Asahina-san una vez se vistieron de conejitas, y ahora sus vestidos eran de nuevo una distracción.

Nuestros rivales tampoco sabían donde mirar. Asahina-san estaba perfecta en todos los sentidos. Y Haruhi, a parte de su personalidad, estaba igualmente impecable -tanto en apariencia como en figura.

Haruhi no dudó en aprovecharse del error del pitcher y bateó la bola lanzándola hacía la parte exterior central del campo, pasando la segunda base. Durante la confusión que se produjo mientras intentaban devolver la pelota a la zona interior, Haruhi ya había alcanzado la tercera base. Los ojos del jugador que se encontraba en la tercera base estaban observando en un ángulo muy sospecho cuando Haruhi se deslizó hasta la tercera base.

La siguiente bateadora era una bellísima animadora cuyo encanto sobrepasaba al de Haruhi. Asahina-san agarraba el bate con trepidación. Bajo las atentas miradas de un montón de chicos (incluyéndome a mi), su cara se volvió de un brillante rojo lleno de vergüenza. Era todo un espectáculo.

El pitcher estaba tan distraído que sólo pudo realizar un mediocre lanzamiento, pero ni aún así Asahina-san movió el bate. Incluso el rival regaló una bola fácil de batear.

“¡Yah!”

Tenía los ojos cerrados cuando dejó ir su bate, así que no consiguió ni rozar una bola que era facilísima.

De nuevo, Asahina-san estaba sólo a un strike de ser eliminada. En ese momento, Haruhi empezó a mover las manos mientras estaba en la tercera base ¿Qué está haciendo?

“Parece que está haciendo señas.”

Koizumi vino a explicármelo,

“¿Tenemos señas para empezar?”

“No. Pero por la situación, más o menos puedo imaginar que Suzumiya-san quiere recurrir a hacer señas. Seguramente debe estar intentando indicar que haga un squeeze.”

[NdT: squeeze, jugada que se suele hacer al final del partido para conseguir una carrera desesperada. Con un corredor en tercera y menos de dos eliminados, el bateador se sacrifica haciendo un bunt, permitiendo al corredor de tercera llegar a la home base. El corredor incluso puede empezar a correr antes de que el pitcher lance, en ese caso, si el bateador falla quedaría prácticamente eliminado.]

“¿Hacer un squeeze con dos eliminados? Hasta el más inútil de los entrenadores lo haría mejor.”



“Deduzco que seguramente crea que las posibilidades de que Asahina-san haga una carrera son prácticamente cero, así que pretende que haga un squeeze, con lo que podría llevar a los interiores a cometer un error, o tal vez, si Asahina-san consiguiera darle a la bola, ¿crees que podría llegar a hacer algo también?”

“La cuestión es que los rivales ya se han dado cuenta de ello.”

Los interiores se habían puesto en posición defensiva y estaban preparados. ¿Qué señas está haciendo Haruhi? Parecía cómo si estuviera haciendo ver que golpeaba la pelota.

Al final, la jugada del squeeze fracasó estrepitosamente. Asahina-san no sabía ni qué era un squeeze para empezar, así que únicamente pudo inclinar la cabeza preguntándose que significaban las señas de Haruhi. Al final acabó eliminada.

Asahina-san agachó la cabeza y volvió hacia el banquillo con la apariencia de un cachorro que había hecho enfadar a su amo. Haruhi la reclamó,

“Mikuru-chan, ven aquí, y cierra fuertemente tus mandíbulas.”

“Wah~~...”

Haruhi pellizcó fuertemente los lados de las mejillas de Asahina-san con ambas manos.

“¡Este es tu castigo! Que todos vean la carita que pones.”

“Ah... Ah...”

“¿Qué eres tonta?”

Le di un golpecito a Haruhi en la cabeza con mi altavoz.

“Es culpa tuya por hacer esos signos tan raros. Tonta, ¿por qué no intentaste robar la base tú misma?”

De repente....

¡Beep beep beep! Koizumi sacó su móvil del bolsillo de su chándal y frunció el ceño al ver la pantalla de LCD.

Asahina-san parecía sorprendida mientras se





presionaba la oreja izquierda con la mano y mantenía la mirada perdida en la distancia.

Nagato se giró y levantó la cabeza mirando fijamente el cielo.

Cuando todos se dirigieron a sus posiciones defensivas, Koizumi me llamó.

“Ha ocurrido algo.”

No quería saberlo, pero te escucharé, a ver que dices.

“Ha aparecido una dimensión sellada. Posiblemente la más grande que nunca hayamos visto, y se está expandiendo rápidamente.”

Dimensión sellada.

Un mundo gris que me era ya familiar. ¿Cómo podría olvidarlo? Gracias a que me vi atrapado en esa deprimente dimensión, ahora llevaré un trauma mental por el resto de mi vida.

Koizumi continuó sonriendo,

“Así es como funcionan. Las dimensiones selladas se crean como resultado de la presión que subconscientemente emite Suzumiya-san. En estos momentos está muy frustrada, lo que explica la aparición de ésta de ahora. A no ser que se anime un poco, esta dimensión sellada continuará expandiéndose, y los ‘Avatares’ que ya conoces empezaran a destruirlo todo por todas partes.”

“... ¿Me estás diciendo que Haruhi se está poniendo melancólica porque su equipo está perdiendo? ¿Puede llegar a frustrarse tanto como para crear esa estúpida dimensión?”

“Parece que así es.”

“¡Mira que es egocéntrica!”

Koizumi no dijo nada, sólo me dio su sonrisa. Yo suspiré y dije,

“Esto es un agobio.”

Koizumi me miró y dijo,

“¿A que viene esto ahora? Hablas como si esto no tuviera nada que ver contigo. Se trata de un incidente bastante serio, y tú tienes gran parte de culpa. ¿No fueron nuestras posiciones elegidas por sorteo?”



“Las decidimos por sorteo, ¿y qué?”

“Y tú fuiste elegido el ultimo bateador.”

“No me siento orgulloso por eso.”

“A Suzumiya-san no le importa si te enorgullece y si así tienes más presión. La cuestión es que fuiste elegido como el limpiador.”

“¿Puedes por favor explicarlo en un idioma que lo entienda?”

“Es simple. Como esto es lo que Suzumiya-san desea, es por esto que fuiste elegido el cuarto bateador. No es ninguna coincidencia. Ella quería que tu ocuparas el rol de limpiador, pero ahora está muy desilusionada porque fallaste al no cumplir con sus expectativas.”

“Bueno, pues lo siento.”

“Hmm, yo también tengo parte de culpa. A este paso, el animo de Suzumiya-san continuará decayendo, y la dimensión sellada se irá expandiendo.”

“¿...Entonces que tengo que hacer?”

“Jugar bien. Si es posible, hacer un cuadrangular, o mejor aún, un home run, uno de esos que salen hasta fuera del estadio. ¿o qué te parece darle al marcador que hay en el lateral del campo?”

“No seas ridículo. Sólo he hecho home runs en videojuegos. ¿Cómo esperas que batee tan fuerte?”

“Todos esperamos sinceramente que lo hagas.”

No importa cuanto lo desees, yo no soy ni un dios ni un elfo, ¿cómo esperas que encuentre una solución?

“Entonces esfuérzate al máximo para evitar que el juego termine en esta entrada. (En este torneo, cuando en el marcador hay una diferencia de diez carreras, el partido acaba) Si el partido acaba ahora, entonces el mundo también se acabara. No importa como lo hagamos, tenemos que evitar que hagan más de dos carreras.”

Dijo Koizumi en un tono muy serio que no encajaba con este ambiente.

La segunda mitad de la tercera entrada empezó. Haruhi se dirigió al montículo del pitcher vestida de animadora. Asahina-san también llevaba puesto el



uniforme de animadora mientras caminaba hacia la parte exterior derecha del campo.

Haruhi revelaba sus brazos y piernas sin el menor problema, e ignoraba a todos los corredores en las bases mientras seguía lanzado bolas desde el montículo.

El primer bateador lanzó la pelota directo a la cara de Nagato. Ella lo eliminó, pero ni siquiera se molestó en mirar a la pelota que salió volando después de que la conectara el segundo bateador. Cuando la pelota pasó del exterior izquierdo al interior, ya había llegado a la tercera base. Los lanzamientos de Haruhi seguían siendo igual de fuertes, pero mientras siguiera lanzando bolas rápidas, seguirían siendo bateadas. Como era de esperar de los vigentes campeones, consiguieron dos carreras tras conectar dos lanzamientos y aprovecharse de un error de Kunikida. La situación se había vuelto crítica. Había todavía corredores en la primera y segunda base. Sólo una carrera más y este partido acabará de forma precipitada, y nadie sabrá que le ocurrirá a este mundo entonces.

¡Whack! La pelota blanca se elevó y se dirigió directo al lateral derecho. Asahina-san se quedó de pie en la zona donde caería la pelota y se estremeció de miedo. No había tiempo para pensar, corrí como si me fuera la vida por enésima vez hacía el lateral derecho, ¡tengo que pillar esa bola!

Salté y cogí la bola. La cogí a duras penas por el borde del guante.

“¡Argh!”

Rápidamente lancé la bola con todas mis fuerzas hacia Taniguchi, que estaba cerca de la segunda base. Los dos corredores creían que iba a ser un lanzamiento largo y ya estaban corriendo. Taniguchi enseguida llegó a la segunda base. ¡Una doble jugada!

Fiuuu, de algún modo hemos conseguido sobrevivir. Que agotamiento.

“¡Bien jugado!”

Acepté la mirada de alabanza de Asahina-san mientras Taniguchi, Kunikida, mi hermana y Tsuruya-san me golpeaban a la vez la cabeza con sus guantes. Hice el signo de la victoria mientras observaba la reacción de Haruhi, y vi que llevaba una expresión de desagrado mientras miraba el marcador (el cual era básicamente una pizarra blanca con rudecitas)

Me senté en el banquillo y me cubrí la cara con una toalla. Koizumi entonces se me acercó.

“Continuando en donde lo dejamos, “

En realidad no quería escucharlo.



“Hay en realidad una solución para esto. Cuando tú y Suzumiya-san os fuisteis a ese mundo, ¿Cómo lo hiciste para volver?”

Como ya he dicho, deja de recordarme eso.

“Si vuelves a utilizar el mismo método que entonces, podrías arreglar la situación. “

“Me niego.”

Heh heh heh Koizumi dejó ir una risita. Esta risita sí que me ha puesto de mala hostia ahora.

“Sabía que lo dirías. ¿Entonces qué te parece esto? No supondrá ningún problema mientras ganemos el partido. Ya he pensado en una buena idea, seguro que resultará, ya que ella comparte un interés común con nosotros.”

Koizumi mostró una extraña sonrisa mientras se dirigía hacia Nagato, que estaba de pie en el círculo de próximo bateador mirando inexpresiva a la nada. Entonces él le murmuró algo a la oreja de Nagato, cuyo pelo corto pareció moverse ligeramente. De pronto, Nagato giró su cabeza y me miró con sus inexpresivos ojos.

¿Significa eso que ha aceptado? Inclino su cabeza como una muñeca a la que acababan de tirar de los hilos, y se dirigió a la zona de bateo a grandes pasos.

Miré a un lado y a otro y vi a Asahina-san observando fijamente a Nagato,

“Nagato-san... Al final ella...”

Dijo con una expresión seria en su cara, lo que hizo que me intrigara,

“¿Qué es lo va a hacer?”

“Nagato-san parece como si estuviera recitando un conjuro.”

“¿Un conjuro? ¿A que diablos te refieres?”

“Um... eso es información clasificada.”

Lo siento. Dejó entrever Asahina-san mientras inclinaba la cabeza. Está bien, no se puede hacer nada si es información clasificada. Bueno, parece que esas paranoias surrealistas volverán a ocurrir.

Tengo experiencias de primera mano con los conjuros de Nagato.



Fue en un caluroso día de mayo, si Nagato no hubiera entrado a saco en la aula ese día, ahora yo estaría dándome una buena siesta en mi tumba. En esa ocasión Nagato también se dedicó a pronunciar algo muy rápido, y consiguió derrotar a la persona que intentaba matarme. Ah sí, Nagato aún llevaba gafas por aquel entonces.

¿Qué tratará de hacer esta vez?

Entonces lo entendí de golpe.

El bate se movió, era un home run

Nagato parecía que simplemente había dejado ir el bate, y le dio de lleno a la bola rápida del pitcher. La pelota salió volando por encima del campo y acabo cayendo por detrás de la vaya.

Volví mi mirada hacía mis compañeros de equipo. Koizumi sonrió elegantemente y asintió con la cabeza. Asahina-san parecía estremeada aunque no estaba sorprendida. Mientras que mi hermana y Tsuruya-san simplemente exclamaron, “Wuaau...”

Los otros únicamente abrieron sus bocas atontados. Por supuesto, lo mismo ocurrió con nuestros rivales.

Haruhi se fue entusiasmada hacía el cajón del bateador y le dio una palmada al casco de Nagato, que acababa de dar la vuelta por todas las bases con su inexpresiva cara.

“¡Ha sido increíble! ¿De donde has sacado tanta fuerza?”

Haruhi estiró y meneó excitada los delgados brazos de Nagato. Nagato simplemente se quedó inexpresiva como siempre y dejó que Haruhi fuera a la suya.

Poco después, Nagato se dirigió al banquillo y me pasó el bate.

“Esto...” Señalo al viejo bate de béisbol y dijo, “Alteración en la información del atributo impulso.”

“¿Qué significa eso?” Pregunté. Nagato se quedó mirándome por unos segundos y dijo.

“Modo homing.”

Solamente dijo esas palabras y volvió a entrar en el banquillo para sentarse en un rincón, cogió un grueso libro que tenía al lado y empezó a leerlo.

El marcador estaba ahora 9-1- Estábamos en la primera mitad de la cuarta entrada. Parece que ésta será la última entrada.



El pitcher rival todavía no se había recuperado de la impresión, pero aún así fue capaz de lanzarme una buena bola rápida.

Ahora finalmente entendí las palabras de Nagato.

“¡Whoaa!”

El bate se movió por su propia cuenta, mis brazos y hombros simplemente fueron arrastrados por él. *¡Whack!*

Al principio pensé que únicamente había rozado la pelota, pero nunca me hubiera imaginado que la bola se hubiera posado a lomos del viento y que se elevara tanto. Voló por encima de la valla y del césped y aterrizo en el campo de béisbol contiguo a este. Era un home run. Tenía la boca completamente abierta.

El modo homing era realmente impresionante....

Tiré el bate a un lado, el cual tenía ahora instalado un dispositivo automático de home runs y un acelerador de pelotas, y empecé a correr.

Cuando pasé por la segunda base di un vistazo al banquillo, Haruhi tenía las manos levantadas y en cuando nuestros ojos se encontraron, rápidamente giró la cara. ¡Deberías celebrarlo sin tapujos como Tsuruya-san y mi hermana! Vi a Taniguchi y a Kunikida embobados de nuevo, mientras que Asahina-san y Koizumi no decían nada. Nuestros adversarios únicamente intercambiaron miradas entre ellos.

Me sentía realmente mal por ellos, pero después del palo que acababan de recibir, no era momento de decirles nada.

Luego, mi hermana caminó tambalondeándose hacia la zona de bateo. Como el casco era demasiado grande para ella, prácticamente la mitad de su cara estaba cubierta, así que no podía culparla de no poder ni casi mantener el equilibrio. Mi carta triunfal para asegurar nuestra derrota en este momento dejó ir el bate conectado la pelota del pitcher, enviándola más allá de la valla. En otras palabras, ella también ha hecho un home run.

No importa hasta que punto se extienda la locura, hay un límite para lo absurdo. Que una niña de primaria de 11 años le dé a una pelota lanzada por un universitario a 130 Km/h (según mis instintos), lanzándola por encima la valla en realidad es sencillamente imposible.

“¡Es increíble!”



Haruhi nunca dudó de esta ridícula realidad ni por un segundo. Cogió la mano de mi hermana y empezaron las dos a bailar como locas riendo alegremente.

“¡Qué impresionante talento! ¡Tienes un brillante futuro! ¡Entraras en la Liga de Béisbol enseguida!”

Mi hermana dejó que Haruhi la zarandeara por ahí mientras gritaba de alegría.

¿Cómo lo diría?... El marcador ahora estaba 9-3.

Estaba ahora sentado en el banquillo sujetándome la cabeza con las dos manos.

Nuestra racha de home runs continuaba. El resultado ahora era de 9-7. Siete home runs seguidos en una misma entrada, creo que hemos marcado el nuevo record del torneo.

Tras batear, Taniguchi volvió corriendo al banquillo diciendo,

“He decidido unirme al equipo de béisbol. No sabía que tenía esto dentro de mí, siento que entrar en Koushien ya no es sólo un sueño. ¡Incluso llegué a sentir como si fuera el propio bate quien iba a por la pelota!”

A su lado, Kunikida inocentemente contestó, “¡Sí, es verdad!”

Parecían realmente excitados, mientras que Tsuruya-san, riéndose a carcajadas, le dio una palmada a Asahina-san en la espalda, quien de pronto pareció ponerse nerviosa sin ningún motivo aparente. Es un alivio que los tres sean tan cortos de miras.

“¡Ahora es el momento de que les mostremos nuestros verdaderos colores!”

Dijo Haruhi mientras levantaba el bate. ¿No tendría que ser esta la frase del pitcher?

Empezaba a estar cansado del ruido de la pelota al ser bateada, mientras continuaban saliendo volando por encima del marcador.

Estábamos ahora 9-8. Hasta ahora, el equipo rival ha cambiado tres veces de pitcher. Estoy seguro que no quieren para nada mi simpatía, pero sigo sintiendo lastima por ellos. Pobres chicos.

El orden de bateo completó un nuevo ciclo, y Asahina-san, Nagato y yo hicimos home runs consecutivos. Al final el marcador estaba 9-11 a nuestro favor. *Once*



home runs consecutivos... empezaba a sentir que debía acabar con esto de inmediato, ya que descubrí que las miradas de nuestros rivales no iban dirigidas a nosotros, sino que se concentraban en nuestro bate de béisbol. ¿Puede que lo hayan confundido con algún tipo de bate mágico? Aunque era natural que pensasen de esta manera.

Antes de pasarle el bate a mi hermana que iba detrás de mí, llamé a Nagato, quien estaba leyendo en un rincón del banquillo, para decirle algo.

“Creo que ya es suficiente.”

Le dije. Fue raro ver como los inexpresivos ojos de Nagato parpadearon varias veces, ella normalmente sólo pestañea cada diez segundos o así.

“Entiendo.”

Contestó ella, entonces puso un dedo sobre el mango del bate que yo sujetaba y rápidamente pronunció algo, no pude oírlo, pero aunque lo hubiera hecho, no habría entendido nada de todos modos.

Tras apartar el dedo del bate, Nagato permaneció muda y lentamente volvió a su sitio en el banquillo y abrió de nuevo su libro.

¡Argh!

Cuando mi hermana, Koizumi y Kunikida volvieron a batear, fue como si sus anteriores home runs nunca hubieran ocurrido, ya que fallaron todos los lanzamientos y fueron eliminados consecutivamente. La verdad es que todo había sido producto de hacer trampas utilizando tecnología avanzada.

Se me había olvidado mencionar que había un límite de noventa minutos para los partidos en este torneo. Esta regla era inevitable si los organizadores querían acabar con todos los partidos en un día. Así que no habría una próxima entrada para este partido. Ganaremos si este partido se acaba en la segunda mitad de la cuarta entrada.

¿Realmente deberíamos ganar así?

“Tenemos que hacerlo.” Dijo Koizumi, “Mis colegas me han llamado, dicen que gracias a nuestro trabajo parece que la dimensión sellada ha dejado de expandirse. Pero aunque haya dejado de crecer, los ‘Avatares’ aun siguen ahí, así que tenemos que pensar en algo que termine de limpiar este embrollo. Pero son muy buenas noticias que la dimensión sellada haya dejado de expandirse.”



Sin embargo, si nuestros rivales consiguen darle la vuelta a la situación, nos veremos todos metidos en un nuevo Waterloo. No estaba preparado para imaginarme de que humor se pondría Haruhi entonces.

“Es por eso que tengo una sugerencia.”

Koizumi reveló sus blanquísimos dientes, eran tan brillantes que le habría recomendado que rodara una nuncio de dentífricos, y susurró su sugerencia en mi oído.

“¿Lo dices en serio?”

“Lo digo muy en serio. Si queremos procurar que hagan cuantas menos carreras posibles, ésta es la única solución.”

Tengo que volver a decirlo - ¡Argh!

Le pedimos al árbitro que nos permitiera realizar cambios en nuestras posiciones de defensa.

Nagato substituyó a Koizumi como catcher, Koizumi se fue hasta el centro de la zona exterior, mientras que yo intercambié posiciones con Haruhi y me encontraba ahora sobre el montículo del pitcher.

Cuando Koizumi le pidió a Haruhi para que dejara su posición de pitcher, ella se puso a hacer pucheros durante un rato hasta que se enteró de que sería yo el que la sustituiría, ante lo cual me dio una enrevesada mirada y dijo

“...Bueno, está bien entonces. ¡Pero si les dan a tus lanzamientos, tendrás que invitarnos a todos a comer!”

Dijo mientras se dirigía a su nueva posición en la segunda base.

Nagato simplemente se quedó ahí atontada, así que Koizumi y yo tuvimos que ayudarla a ponerse el protector pectoral y las espinilleras. ¿No era bastante apropiado que alguien que no revelaba ninguna clase de emociones tuviera que hacer de pitcher?

Nagato se dirigió a grandes pasos hacia la zona de bateo y se arrodilló.

El partido volvió a reanudarse. Como estábamos cortos de tiempo, ni siquiera había tenido tiempo de hacer el calentamiento para los lanzamientos. Parece que tendré que hacer mi primer debut como pitcher en semejante situación.

Al menos lancemos y a ver que pasa.



¡Swoosh!

La bola que lancé con todas mis fuerzas aterrizó suavemente en el guante de Nagato. Bola mala.

“¡Ve en serio!”

La que gritaba como una loca era Haruhi. Yo siempre voy en serio Esta vez intenté una bola curvada.

Segunda bola. Realmente deseaba poder engañar a mis rivales como mínimo una vez, pero a mi favor. El bate avanzó directo hacia mi bola floja. Se acabó. Mis lanzamientos eran demasiado patéticos...

"¡Primer Strike!"

Gritó el árbitro. El bateador falló completamente la bola. El strike fue inevitable, aún así el bateador miraba sin creérselo el guante de Nagato.

Puedo entender como se siente. Su reacción era de esperar, al ver como mi débil lanzamiento de golpe se elevó treinta centímetros justo antes de que lo golpease el bate, nadie se lo creería sólo oyéndolo.

“...”

Nagato permaneció de cuclillas y sólo movió ligeramente sus dedos para pasarme la bola. Cogi la bamboleante bola y regresé a mi posición de lanzamiento.

No importa cuantas veces lance, sólo conseguía una bola semirrecta. La tercera bola fue a parar lejos de la zona de strike –eso es lo que debería haber pasado, pero tras volar unos cuantos metros, la pelota empezó a corregir su rumbo y dio un giro, ignorando completamente las leyes de la inercia, de la gravedad y de la aerodinámica. Incluso se fue acelerando a medida que se acercaba al guante del catcher.

¡Snack! El delicado cuerpo de Nagato se tambaleó un poco.

El bateador ahora abrió los ojos de par en par, incluso el árbitro se quedó mudo por unos segundos. Al cabo de un rato, anunció sin estar demasiado convencido,

“¡Segundo Strike!”

¡Esto se nos está hiendo de las manos, tenemos que acabarlo cuanto antes!

Yo estaba empezando a aflojar mientras lanzaba a diestro y siniestro sin tan siquiera apuntar o poner ninguna fuerza en el lanzamiento. Aún así, si el bateador no movía el bate, mis lanzamientos acababan siempre marcando un strike, y si intentaba batear, acababa fallando sin ni siquiera rozar la pelota.



El secreto residía en Nagato, que realizaba sus conjuros cada vez que yo lanzaba. Al tratarse de un secreto tan grande, ni siquiera yo sabía cómo funcionaba exactamente. Seguramente debe estar haciendo lo mismo que hizo con el bate y cuando me salvó la vida y rehizo la clase; alterando la información.

Gracias a esto, me sentía como si lanzará contra un ventilador eléctrico. El MVP tendría que ser Yuki Nagato.

[NdT: MVP (Most Valuable Player), literalmente "jugador más valioso" o sea, el mejor jugador del partido.]

Muy pronto sumamos dos eliminados, y ahora mismo el tercer bateador estaba a un strike de ser eliminado también. ¿Está bien que juegue en esta posición tan decisiva tan fácilmente? Lo siento mucho Piratas de Kamigahara.

Ni puse mucha fuerza ni ninguna consideración especial en este último lanzamiento dirigido a un bateador con la cara completamente pálida.

La pelota cambió su trayectoria y voló directa a la zona de strike. El bateador dejó ir su bate con toda su alma. La pelota cambió de nuevo de dirección y se convirtió en una rapidísima bola alta. Y una vez más el bate golpeó al aire, dejando una imagen residual tras de sí. Tres strikes, fuera. Bueno, al final se acabó.... O no,

“¡!”

La bola continuó botando hacía la valla de detrás del catcher. Tal vez la bola fue demasiado suave y perdió un poco el control tras girar. Golpeó ligeramente el guante de Nagato y la bola mágica (así la llamo yo) rebotó como una pelota de rugby detrás de la zona de bateo y rodó formando un ángulo imposible.

Una bola loca.

El bateador aprovechó esta oportunidad de oro y salió disparado. Mientras que Nagato aún seguía sujetando su guante en la misma posición de cuclillas embobada.

“¡Nagato! ¡Coge esa bola!”

Nagato me miró con indiferencia mientras le daba esa instrucción, y luego se levantó lentamente y caminó hacia la pelota que seguía rodando. El bateador había pasado la primera base y se dirigía a la segunda.

“¡Pero rápido!”

Haruhi estaba en la segunda base moviendo frenéticamente su guante.

Nagato finalmente llegó a la pelota y cogía la blanda bola de béisbol como si estuviera examinando un huevo de tortuga, se giró y me miró.

“¡A la segunda base!”



Señalé hacia detrás de mi espalda, donde se encontraba Haruhi chillando. Nagato inclinó la cabeza 'ligeramente' unos centímetros....

¡Swoosh! Un rayo blanco pasó rozándome la oreja, arrancándome algunos mechones de pelo. Luego vi como el guante de Haruhi era arrancado de su mano y salía volando. La pelota seguía atrapada dentro del guante mientras se dirigía hasta el exterior central. Fue entonces cuando me di cuenta que Nagato únicamente movió ligeramente la muñeca cuando la lanzó.

Cuando vio que su guante de repente desaparecía de su mano, Haruhi se quedó con los ojos totalmente abiertos. Mientras que el bateador, puede que la visión haya sido demasiado impactante para él, ya que ahora se encontraba tirado en el suelo a escasos metros de la segunda base.

Koizumi, el exterior central, recogió el guante y recuperó la pelota, luego se puso a caminar llevando su sonrisa universal. Tocó con la pelota al bateador mientras se disculpaba,

“Lo siento mucho. Parece que somos un equipo bastante desorganizado.”

No me incluyas a mí también en este absurdo equipo. Pensé mientras suspiré profundamente.

El partido había finalizado.

Los jugadores de los Piratas de Kamigahara empezaron a ponerse a llorar. No entendía muy bien que estaba pasando, ¿puede que tuviesen miedo de que los antiguos graduados del quipo les echaran la bronca? ¿o tal vez que simplemente se sintieran humillados por perder contra un equipo de instituto lleno de chicas y que hasta tenía una niña de primaria? ¿O puede que las dos cosas a la vez?

En la otra mano, aún sin haber sido la artífice de esta victoria, Haruhi estaba absolutamente resplandeciente. Mostraba una brillante sonrisa idéntica a la que tenía cuando decidió crear la Brigada SOS y dijo,

“Nadie nos detendrá, vamos directos al verano de Koushien. ¡El campeonato nacional ha dejado de ser ningún sueño!”

Gritó seriamente. Sólo Taniguchi lo celebró con ella. Yo no estoy dispuesto a sudar más por esto, Estoy seguro que la Federación de Béisbol de Institutos me apoyaría.

“Buen trabajo,”

Koizumi de pronto apareció a mi lado, “Acerca de eso, ¿Qué deberíamos hacer ahora? ¿Seguimos con el siguiente partido?”

Yo meneé mi cabeza y dije, “Resumiéndolo bien, si volvemos a perder, Haruhi se deprimirá otra vez, ¿verdad? Eso significa que tendremos que seguir ganando, lo que implica hacer uso de la magia de Nagato todo el rato. Esto se convertirá en un autentico problema si seguimos ignorando las leyes de la física. ¡Debemos retirarnos!”

“Yo también lo creo. De hecho, debería ir a ayudar a mis compañeros. Para conseguir hacer desaparecer la dimensión sellada, sigue haciendo falta un buen grupo de gente para derrotar a esos ‘Avatares’.”

“Pues saluda a los grandullones azules de mi parte.”

“Lo haré. Y por cierto, he aprendido de todo este asunto que no deberíamos dejar que Suzumiya-san se aburra nunca más. Deberíamos considerar seriamente este hecho. “

“Bueno, cuento contigo.” Dijo Koizumi, luego fue hacia la organización para pedir nuestro abandono.

Seguía endosándome todos estos marrones con su cara toda seria, es serio que no puedo soportar más a este tío.

Fui a darle un toquecito a la espalda a Haruhi, quien estaba obligando a Asahina-san a bailar como loca igual que ella,

“¿Qué? ¿Quieres bailar también?”

“Tengo que decirte algo.”

Llevé a Haruhi a fuera del campo, no me pensé que me seguiría tan obedientemente.



“Míralos.” Señale a los jugadores de los Piratas de Kamigahara, que estaban sentados completamente hundidos en el banquillo. “¿No crees que dan mucha lastima?”

“¿Y qué más da?”

“Estoy seguro que se han sudado sangre entrenándose para este día. Han sido los ganadores por cuatro años consecutivos, seguro que deben de estar soportando un montón de presión.”

“¿Y?”



“Probablemente también los suplentes estén llorando. Mira a ese tío con la cabeza rapada al lado de la vaya, eso es a lo que me estoy refiriendo, ¿No crees qué es triste? Seguramente no vuelva a tener otra oportunidad de volver a un campo nunca más.”

“¿Y entonces qué?”

“¡Entonces vamos a retirarnos!”

Dije como si fuera algo sin importancia,

“Ya has jugado bastante por hoy ¿no crees? Honestamente, no tengo ganas de seguir jugando. Preferiría ir a comer y a charlar a algún sitio todos juntos. Tengo que confesarte que ahora mismo tengo todas las extremidades completamente agarrotadas del esfuerzo.”

Era verdad. Ya que había estado corriendo de la zona interior a la exterior todo el rato, estaba cansado tanto física como mentalmente también,

De estar completamente satisfecha de ella misma, Haruhi pasó a hacer morros, igual que el pato Donal, y me miró tranquilamente con sus ojos. Justo cuando yo estaba apunto de perder el aliento...

“¿Te parece bien a ti?”

Sí. Asahina-san y Koizumi, y tal vez también Nagato, opinan igual que yo. Mi hermana ha estado todo el rato con el bate practicando, pero si le das un caramelo, olvidará completamente el bate.

“Hmph.”

Haruhi me miró a mí y luego al campo de béisbol. Tras pensar por un rato, o puede que hiciera ver que se lo pensaba, me sonrió satisfecha,

“Muy bien entonces, me está entrando hambre de todas maneras, ¡Vamos a comer! No pensaba que el béisbol fuera un deporte tan simple, ¡Hemos ganado muy fácilmente!”

¿En serio?

No discutí con ella, simplemente me encogí de hombros.

Cuando les dije que nos retirábamos y que pasarán ellos a la fase siguiente, el capitán del equipo rival se inclinó y empezó a agradecernoslo. Me sentía tan culpable de verlos así, ya que habíamos utilizado unos trucos tan absurdos para robarles la victoria.



Cuando estaba apunto de irme corriendo, el capitán me llamó de nuevo, y me susurró algo al oído,

“Oye, ¿por cuanto me venderías ese bate?”

Y así, menos Koizumi, estábamos todos ocupando el rincón de un restaurante mientras comíamos.

Mi hermana ya se había juntado con Haruhi y Asahina-san, mientras estaba sentada entre las dos comiéndose su hamburguesa cogiéndola peligrosamente con el cuchillo. Taniguchi y Kunikida estaban hablando seriamente sobre entrar en el equipo de béisbol. Dios, creo que será mejor dejarlos solos. Mientras tanto, Tsuruya-san había dirigido ahora su atención hacia Nagato, “¿Así que tú eres Yuki Nagato-chan? Mikuru me ha hablando un montón sobre ti.” Aún así su silenciosa compañera de un curso inferior no le prestaba ninguna atención, concentrada en masticar su sándwich vegetal con pollo.

Dirigiéndose a todos como si fuera a pronunciar un importante discurso, Haruhi anunció a todos que yo invitaba. Nunca he acabado de entender por qué Haruhi se dedica a tener semejantes ideas absurdas, ya que nunca me he molestado en investigar como funciona su mente. Aún así no estaba especialmente sorprendido de lo que pasaba cada día. Ni siquiera me molestaba en protestar, ya que eso sólo complicaría más las cosas. Más aún, incluso me sentía relajado al pensar como la tormenta finalmente desapareció.

Y también era gracias a que una substancial cantidad de dinero extra apareció misteriosamente en mi cartera.

Os deseo sinceramente lo mejor, Piratas de Kamigahara.

Unos días después.

Después de clase, nos reunimos en la habitual habitación dentro del edificio de los clubs, y volvimos a nuestro anterior ritmo de vida, como si el torne de béisbol de hace unos días nunca hubiese ocurrido.

Yo sorbí el té marrón de arroz de Asahina-san, ahora vestida de criada, preparado para mí, mientras jugaba al Othello con Koizumi. Nagato estaba sentada detrás de nosotros leyendo el libro de filosofía que sacó prestado de la biblioteca, que era tan grueso como un diccionario. A propósito, Asahina-san, llevaba puesto el vestido de hoy como respuesta a nuestras peticiones. Después de todo, ¿no queda mejor ser servido por una criada que por una enfermera? Asahina-san sujetaba la bandeja mientras observaba satisfecha nuestra batalla en el tablero de Othello.



Esta tranquilidad no era diferente de las anteriores.

Y la que se dedicaba a destruir esta paz, ahogándolos en los turbulentos torrentes del tiempo, era siempre Haruhi Suzumiya.

“¡Lo siento, llego tarde!”

Haruhi se disculpó, sin que de verdad lo sintiera, entrando como una avalancha de nieve.

La mueca chispeante que traía en su cara me daba escalofríos. Por algún motivo, cada vez que sonrío de esta manera, tenía la sensación de que maquinaba un plan que acabaría dejándome exhausto tanto mental como físicamente. Qué mundo más increíble.

Tal como esperaba, Haruhi pregunto ambiguamente, “¿Cual es mejor?”

Dejé mi ficha negra del Othello en el tablero, y tras girar dos fichas blancas de Koizumi, dije,

“¿A qué te refieres con lo de cual?”

“Esto.”

Inmediatamente recibí dos hojas de papel que me pasó Haruhi.

No, más folletos no. Eché una rápida ojeada a las dos hojas. Uno era el anuncio de un torneo de fútbol, mientras que el otro era para un torneo de fútbol americano. Yo secretamente maldecía desde lo más profundo de mi corazón a la persona que se dedicaba a imprimir estos panfletos

“En realidad nunca tuve intención de apuntarme al torneo de béisbol, pero si a uno de estos dos en su lugar, es sólo que el de béisbol lo hacían antes. Así que dime Kyon, ¿Cuál crees que es mejor?”

Con el corazón encogido, lentamente repase la habitación con la mirada. Koizumi hizo una pequeña mueca mientras jugueteaba con una ficha de Othello entre sus dedos. Asahina-san meneaba la cabeza sin cesar, su cara estaba a punto de ponerse a llorar. Mientras que Nagato continuó leyendo su libro, pasando de página con los dedos ocasionalmente.

“Ah sí, ¿cuanta gente hace falta para montar un equipo de fútbol o de fútbol americano? ¿Con los mismo del equipo de béisbol serán suficiente?”

Miré a la radiante sonrisa de Haruhi y pensé, *¿Qué juego requiere menos jugadores?*

El aburrimiento de Haruhi Suzumiya

FIN



Rapsodia de una hoja de bambú

El mes de mayo ya fue suficientemente caluroso, pero es que julio ya era insoportable. La humedad era incluso peor, elevando mi índice de infelicidad hasta niveles de record. No había ninguna posibilidad que un cutre edificio escolar como el nuestro estuviese equipado con aparatos tan avanzados como el aire acondicionado. La ruidosa clase 1-5 era como la sala de espera para coger el bus hacia el infierno. Estoy totalmente convencido de que el arquitecto no tenía ningún concepto de lo que significaba un entorno confortable para vivir.

Para empeorar las cosas, esta semana era la primera semana de exámenes finales de julio. El júbilo de mi corazón se ha ido a dar una vuelta alrededor de Brasil y no piensa volver todavía.

Mis exámenes parciales resultaron ya ser un desastre, así que no puedo ni imaginarme que mis exámenes finales tenga un resultado satisfactorio. Buena parte de culpa reside en que dediqué demasiado tiempo con la Brigada SOS, y en consecuencia no conseguí concentrarme en los estudios. No quería tener nada que ver con eso, pero desde esta primavera, cada vez que Haruhi hacía una sugerencia, acaba misteriosamente siguiéndola por todas partes. Eso se ha convertido en parte de mi vida cotidiana, y empiezo a odiarme a mi mismo por estar ya acostumbrándome a esta vida.

Fue después de la escuela cuando el sol brillaba ya desde el oeste. La chica que se sentaba detrás de mi me pinchó en la espalda con su bolígrafo.

“¿Sabes que día es hoy?”

Haruhi Suzumiya me preguntó con una encantadora cara como la de un niño en nochebuena. Siempre que revelaba esta resplandeciente expresión era señal de que estaba tramando algo. Yo pretendí pensarlo durante tres segundos y luego dije,

“¿Tu cumpleaños?”

“¡No!”

“¿El cumpleaños de Asahina-san?”

“¡No~~o!”

“El cumpleaños de Koizumi o Nagato.”

“¿¡Cómo voy a saber las fechas de sus cumpleaños!?”

“Pues mira, mi cumpleaños es el...”

“¿A quien le importa eso? ¿Realmente no sabes que día tan importante es hoy?”



No importa cuanto de importante digas que sea, sigue siendo un caluroso y normal día para mí.

“Dime, ¿Qué fecha es hoy?”

“7 de julio... En realidad no quiero pensarlo, ¿pero no estarás refiriéndote al festival de Tanabata, verdad?”

[NdT: Tanabata, festividad de las estrellas. En una festividad de origen chino que se celebra el séptimo día del séptimo mes para celebra el encuentro de dos estrellas, Altair y Vega, que están separadas por la Vía Láctea durante el resto del año.]

“¡Pues claro que sí! ¡Es el festival de Tanabata! Deberías acordarte de ello si quieres considerarte un autentico japonés.”

En realidad este festival es originario de China. Y según el calendario chino, Tanabata debería ser el próximo mes.

Haruhi agitó su boli delante de mi cara.

“Asía ocupa desde el mar rojo todo hasta aquí.”

¿Qué clase de concepto geográfico es ese?

“¿No ponen todos estos lugares en el mismo grupo para las eliminatorias previas del Mundial de fútbol? Es como julio y agosto, ambos forman parte del verano.

Oh, ¿en serio?

“Es igual. De todos modos, tenemos que realizar una actividad típica del Tanabata. Insisto en que se considere seriamente este festival.”

Siento como si hubieran otras cosas que merecieran ser tratadas más seriamente que este festival. ¿Realmente tenias que decirme esto? No tengo ganas de saber que andas tramando.

“Será más divertido si participamos todos juntos Así que por la presente, anuncio que tenemos que organizar algo grande para Tanabata cada año de ahora en adelante.”

“No decidas estas cosas a tu bola.”

A pesar de que se lo dije, viendo como Haruhi parecía extraordinariamente excitada, ya sabía que era absurdo intentar llevarle la contraria en estos momentos.

“¡Espérame en el cuarto del club! ¡Ni se te ocurra volver a casa por tu cuenta!” Llegó a decirme.



No necesitaba que me lo dijera, ya tenía planeado ir al cuarto del club de todos modos. Porque allí hay alguien que tengo que ver al menos de vez en cuando. Solamente esa persona.

Los otros miembros ya estaban reunidos en el cuarto del club que estaba situado en la segunda planta del edificio de la asociación de arte. En lugar de llamarla la habitación que la Brigada SOS tiene alquilada de del club de literatura, una descripción más realista sería describirla como cuartel general que la brigada ocupó por la fuerza.

“Ah, hola.”

La que me sonrió y me dio esa cálida bienvenida era Asahina-san. Ella es la fuente del alivio de mi corazón, sin ella, la Brigada SOS será tan absurda como el arroz al curry pero sin añadirle curry.

Desde julio, Asahina-san se pone ahora un traje de sirvienta de verano. Fue Haruhi quien le trajo este vestido, no tengo absolutamente ni idea de donde saca todo estos coloridos vestidos, mientras que Asahina-san siempre agradece su intención, “Ah... mu.. muchísimas gracias.” Hasta ahora sigue siendo la criada particular de la Brigada SOS, preparando diligentemente té caliente para mí. Sorbí mi té y estudié toda la habitación.

“Hey, ¿Cómo te va?”

Koizumi miró hacia arriba y me saludó. Estaba sentado delante de un tablero de ajedrez, situado sobre la mesa, y sujetaba un libro sobre ajedrez en una mano mientras movía las piezas con la otra.

“Las cosas nunca han ido normales desde que entré en el instituto.”

Koizumi dijo que estaba cansado del Othello, así que decidió traer un tablero de ajedrez la semana pasada. Pero como ni yo ni nadie más sabe jugar al ajedrez, tiene que jugar el solo. Realmente tiene un aire muy relajado a pesar de que los exámenes están a la vuelta de la esquina.

“Bueno, en verdad no estoy tan relajado. Sólo es que aprovecho el tiempo que no estoy estudiando para ejercitar el cerebro. Por cada problema resuelto, la circulación sanguínea corre más rápido por el cerebro. ¿Qué tal una partida?”

No gracias, en estos momentos no tengo ganas de hacer más ejercicio con mí ya exhausto cerebro. Si pienso en más cosas raras, todas esas palabras en inglés que me han costado tanto memorizar saldrán despedidas de mi cerebro.

“Es una lástima. Tal vez debería traer el Monopoly o el hundir la flota la próxima vez. Ah sí, ¿Qué te parece algo en donde podamos jugar todos? ¿Tienes alguna propuesta?”



Puede que sí o puede que no. Esto no es el club de juegos de mesa, es la Brigada SOS. Y por cierto, sigo intrigado por saber a que actividades se dedica la Brigada SOS. No estoy seguro de lo que se puede hacer en este misterioso club. Aunque tampoco es que quiera saberlo, ya que el no saber nada aumenta mis posibilidades de supervivencia. Así que no estoy motivado para hacer nada, esa es mi lógica perfecta.

Koizumi se encogió de hombros y volvió a estudiar su libro de ajedrez. Cogió el caballo negro y lo movió por el tablero.

Sentada al lado de Koizumi, con menos emociones que un robot se encontraba Yuki Nagato, que estaba ocupada leyendo su libro. El frío y silencioso alien ha cambiado su interés por las novelas traducidas por el de las novelas originales en su idioma extranjero. Justo ahora estaba leyendo un libro, cuya portada estaba escrita en un idioma que no podía reconocer, igual que uno de esos antiguos y gordos libros de magia. Supongo que debe de estar escrito en etrusco antiguo o alguna otra extraña lengua. Estoy seguro de que Nagato no tendría ningún problema en leer esas tablas de piedra en Lineal A.

[NdT: Lineal A, una de las dos escrituras de la civilización minoica de Creta. Se empleó del S. XVII al S.XV A.C.]

Desplegué una de las sillas metálicas y me senté en ella. Asahina-san rápidamente me puso una taza delante de mí. *¿Quién se bebería una taza de té caliente en semejante día...?* No tengo ninguna intención expresar alguna queja que incurriera la ira de los dioses, así que sorbí mi té caliente con una sensación de gratitud. Mmm, esta hirviendo.

En un corner de la habitación había un ventilador eléctrico que Haruhi pilló de algún sitio. Aunque su efecto enfriador era como el de verter agua caliente sobre piedras al rojo vivo. Puestos a robar, ¿no podrías haber pillado uno de esos aires acondicionados verticales de la habitación del personal docente?

Aparté mi mirada del libro de texto de inglés, cuyas páginas se iban pasando por acción del viento, arqueé mi espalda por encima de la silla plegable y me estiré.

Sabiendo muy bien que no estudiaría en cuando llegara a casa, quería ver si no sería mejor estudiar un poco en la habitación del club después de clases. Pero me di cuenta que mientras no esté interesado en algo, no hay manera de que acabe haciéndolo, no importa a donde me vaya. No creo que sea bueno forzarme física o mentalmente a hacer algo que no quiero. En otras palabras, que es más sano que no te fuerces a ti mismo. Eso es, no voy a estudiar, le di la vuelta al boli, cerré mi libro y decidí darle un vistazo a mi estabilizador emocional. El estabilizador que podía calmar mi cínico corazón estaba ahora vestida de sirvienta y sentada delante de mí trabajando en sus problemas de matemáticas.



Miraba fijamente las preguntas y luego escribía en su cuaderno, se mostraba imperturbable mientras pensaba, y luego de repente escribía como loca, como si hubiera sido inspirada por algo –La que repetidamente realizaba estas acciones no era otra que Asahina-san.

Me sentí mucho más relajado tan sólo con verla. De pronto sentí una gran sensación de pena, como si estuviera tirando todo mi dinero, a excepción de mi paga, dentro de una cajita para la caridad en mitad de la calle como si nada. Asahina-san no se dio cuenta de que la observaba, concentrada en sus matemáticas. Cualquiera acción que realizara era suficiente para hacerme sonreír, de hecho, ya estaba sonriendo. Me sentí como si observara un bebe de foca.

Nuestros ojos se encontraron.

“Ah, ¿Q... qué pasa? ¿Es, es qué he hecho algo raro?”

Asahina-san frenética se arregló todo ella, eso hizo que mi corazón se derritiera aún más. Justo cuando iba a recitar mis rezos angelicales...

“¡'Bue-nas!”

La puerta se abrió violentamente, luego entró una chica caminando a grandes pasos.

“Lo siento, llego tarde.”

No hay necesidad de disculparse, ya que nadie te estaba esperando.

Haruhi apareció en escena cargando con una rama de bambú en su espalda, era un trozo bastante largo y todavía vivo de bambú, con verdes hojas de bambú saliendo de él ¿Para qué traes esta cosa aquí? ¿Para hacer una hucha de bambú?

Haruhi sacó pecho y contestó,

“¿Para qué? Para colgar deseos, por supuesto.”

¿Por qué? ¿Qué necesidad hay?

“Ninguna en especial, es que hacía tiempo que no colgaba estos deseos en ramas de bambú, así que deberíamos tener nuestra propia rama. Es Tanabata después de todo.”

...Como de costumbre, esto no tenía ningún sentido en absoluto.

“¿De dónde lo has sacado?”

“Del bosque de bambú de detrás de la escuela.”



Si no recuerdo mal, eso es propiedad privada, ladrona de bambú.

“¿Pero importa algo eso? ¡Las raíces del bambú crecen por debajo del suelo, no se ven afectadas aunque les cortes toda la parte superior! Sería una ofensa si robara toda la planta entera. Además, me han picado varios mosquitos, y no veas como pica. Mikuru-chan, ¿puedes ponerme un poco de pomada anti picadas en la espalda?”

“¡Sí, ahora mismo!”

Asahina-san caminó a pasitos cortitos llevando un botiquín de primeros auxilios, parecía igual que una aprendiz de enfermera. Sacó la pomada y luego pasó su mano por el cuello del uniforme de marinera de Haruhi para bajarla por su espalda. Haruhi se inclinó hacia delante y dijo,

“Un poco a la derecha... más a la derecha. Sí, justo aquí.”

Haruhi ahora parecía como una gatita a quien estuvieran rascándole la barbilla y entrecerró los ojos relajada. Puso la rama de bambú al lado de la ventana, y tranquilamente se subió sobre la mesa de comandante, luego sacó unos cuantos tanzakus de la nada y sonrió extremadamente feliz.

[NdT: Tanzakus, pequeños trozos de papel rectangulares que se utilizan para escribir poemas o sortilegios.]

“¡Entonces, vamos a escribir nuestros deseos!”

Nagato lentamente levantó la cabeza, Koizumi sonrió escrupulosamente y Asahina-san abrió los ojos. ¿Qué está tramando esta vez? Haruhi bajó de la mesa, su falda revoloteaba al ritmo del viento mientras decía,

“Pero hay condiciones.”

“¿Qué condiciones?”

“Kyon, ¿No sabes quién se encarga de conceden los deseos en el Tanabata?”

“¿No son Orihime y Hikoboshi?”

“Correcto. Eso son diez puntos. Y dime, ¿sabes que estrellas representan a Orihime y Hikoboshi?”

“Pues no.”

“¿No son Alpha Lyrae y Alpha Aquilae?”

[NdT: Son sus nombres científicos, se tratan de Vega y Altair respectivamente.]

Respondió rápidamente Koizumi.



“¡Muy bien! ¡85 puntos! ¡Esas son las dos estrellas! En otras palabras, debes apuntar la rama de bambú que lleva los tanzakus hacia esas dos estrellas. ¿Lo entendéis?”

¿Qué estas intentando decir? ¿Y a qué categoría pertenecen los 15 puntos que faltan?

Heh heh, Haruhi de repente mostró una maliciosa expresión sin ningún motivo,

“Dejad que os lo explique. No hay manera de poder viajar más rápido que a la velocidad de la luz, de acuerdo con la Teoría Especial de la Relatividad.”

¿Hay algún sentido en contarnos todo esto así de repente? Haruhi se sacó un bloc de notas del bolsillo de su falda y dijo en voz alta mientras leía,

“Solo para que lo sepáis. La distancia entre la Tierra y Alpha Lyrae y Alpha Aquilae es de veinti-cinco y dieciséis años luz respectivamente. Eso quiere decir que tardaría veinti-cinco años y dieciséis años para enviar un mensaje desde la Tierra a esas estrellas. Estos son los hechos- ¿lo pilláis?”

¿Y entonces qué? Y hablando de esto, ¿te has tomado la molestia de investigar todo eso?

“Entonces ese sería el tiempo necesario para que un dios recibiese nuestros deseos, ¿verdad? Tendremos que esperar todo este tiempo para conseguir que nuestros deseos se cumplan. ¡Así que hay que escribir lo que te gustaría desear de aquí veinti-cinco o dieciséis años en adelante! Escribir deseos como ‘¡Deseo tener un buen novio para las próximas navidades!’ no funcionaría, ¡ya que el deseo no se concedería a tiempo!”

Haruhi agitó aparatosamente los brazos y continuó explicando.

“Espera un momento, si tarda veinti-cinco años para que el deseo llegue hasta allí, ¿no tardaría lo mismo para volver aquí? ¿No significa eso que en verdad tendremos que esperar cincuenta y treinta-dos años respectivamente para que nuestros deseos se hicieran realidad?”

“Bueno, son dioses. Por supuesto que se inventarán algo para ayudarnos. ¡Siempre hay una subasta con un 50% de descuento una vez al año!”

Siempre que a ella le fuera bien, sería capaz de desmontar las leyes de la Relatividad completamente y tirarlas luego por la ventana.

“¿Y Ahora qué? ¿Todo el mundo entiende lo que estoy diciendo? Hay dos tipos de tanzakus, uno para Alpha Lyrae, y otro para Alpha Aquilae. Así que por favor, escribir lo que querríais desear de aquí veinti-cinco años y dieciséis años.”

Esto es completamente ridículo. Intentar rezar para que se te concedan dos deseos a la vez es demasiado lamentable. Además, no hay manera de saber



que estaremos haciendo de aquí veinte-cinco y dieciséis años. ¿Cómo vamos a saber que deseos tendremos por entonces? Lo mejor que se me ocurre es desear que a nuestros planes de jubilación o nuestros fondos de inversión no les pase nada y que rindan perfectamente para entonces, creo.

Si Orihime y Hikoboshi llegarán a escuchar semejantes deseos, estoy seguro que les cogería dolor de cabeza. Sólo se pueden encontrar el uno con el otro una vez al año, y aún así tienen que recibir semejantes deseos estúpidos. *¿Por qué no se lo pedís a vuestros políticos?* Si yo fuero ellos, sin duda les diría eso.

Sin embargo, como siempre, esta chica estaba pensando en cosas absurdas. No puedo más que pensar que debe haber un agujero blanco dentro de su cabeza, ya que su sentido común parece provenir de un universo diferente.

“Bueno, eso no es del todo verdad.”

En estos momentos Koizumi sonaba como si estuviera defendiendo a Haruhi. Pero lo dijo en voz baja de manera que solo yo pudiera oírlo.

“Es verdad que la manera de hablar y actuar de Haruhi son únicos, pero a juzgar por la situación actual, está claro que ella sabe lo que es el sentido común.”

Koizumi me mostró su habitual alegre sonrisa y continuó,

“Si sus patrones de pensamiento fueran anormales, entonces este mundo no sería tan estable. Si ese fuera el caso, este mundo ya se habría convertido en uno de más extraño regido por unas reglas muy peculiares.”

“¿Cómo lo sabes?” le pregunté.

“Suzumiya-san desea que el mundo entero cambiase un poco, y ella misma posee el poder de reconstruir el mundo de la nada. Tú deberías saberlo muy bien.”

Pues claro que lo sé. A pesar de que tengo dudas.

“A pesar de todo hasta ahora el mundo no se ha vuelto completamente irracional, eso es porque ella valora el sentido común por encima de sus propios deseos.”

“Puede que suene un poco infantil, pero,” Koizumi inclinó su cabeza y dijo,

“Pongamos un ejemplo, que ella deseara que existiese Santa Claus. Es de sentido común que Santa Claus no existe. Porque, considerando únicamente a Japón, simplemente no es posible que alguien entre en una casa cerrada en mitad de la noche, deje un regalo y luego se vaya sin siquiera ser detectado. ¿Y cómo sabe Santa Claus que es lo que quiere cada niño por Navidad? Y de ninguna manera puede dejar un regalo en casa de cada uno de los niños de este mundo sólo en una noche. Es físicamente imposible.”



Para que alguien hoy en días se tome estas cosas en serio, debe estar realmente loco.

“Exacto, y es por eso que Santa Claus no puede existir.”

La razón por la que le estaba refutando era porque él estaba del lado de Haruhi, y eso me ponía de los nervios. Así que dejé ir mi pregunta,

“Si tú tienes razón, ¿no significaría eso que sería imposible que los aliens, viajeros del tiempo y la gente con poderes existiera? ¿Entonces cómo es que estas aquí?”

“Ya te lo puedes imaginar, Suzumiya-san se siente muy disconforme con el sentido común que habita en ella. Su sentido común ha estado continuamente desechando sus deseos –Y estos son los de tener un mundo donde los fenómenos sobrenaturales fueran algo común.”

¿Significa eso que sus desenfrenados deseos tienen una pequeña punta que sobresale por encima de su sentido común?

“Puede que ella sea incapaz de suprimir esos pensamientos, y por eso yo, Asahina-san y Nagato fuimos congregados a su alrededor, y por eso yo obtuve poderes sobrenaturales. Aunque no estoy seguro de que pensaras tú de todo esto.”

Es mejor permanecer sin la certeza. Al menos yo no soy como tú, yo soy completamente consciente de que soy un humano completamente normal.

Pero no tengo manera de saber si eso es una bendición o una maldición.

“¡Hey tú! ¡No hables en privado! ¡Estoy hablando de cosas serias aquí!”

Al no hacerle mucha gracia que susurráramos entre nosotros, los ojos de Haruhi tenía ahora forma triangular mientras nos miraba y gritaba. Así que tuvimos que recibir obedientemente los tanzakus y pinceles de Haruhi y volver a nuestros asientos.

Haruhi canturreó algo y empezó a escribir. Nagato se sentó completamente rígida y miró a los tanzakus, mientras que Asahina-san tenía la expresión de estar enfrentándose a algo todavía más difícil que los problemas de matemáticas. Koizumi dijo de forma relajada, “Hmm, esto es complicado.”, Mientras inclinaba la cabeza pensando profundamente. ¿Vosotros tres tenis que pensároslo tan seriamente por algo así? ¿No sería mas fácil tomárselo con calma y escribir lo que te dé la gana?

.... ¡Y no me digáis que los deseos que escribáis se van a realizar de verdad!

Cogí el pincel con los dedos y miré a un lado. La rama de bambú que Haruhi ‘robó’ estaba descansando al lado de la ventana abierta, sus hojas estaban ahora todo desarregladas como consecuencia. El viento ocasional provocaba

un encrespado ruido de hojas inundándote de una sensación de frescura y relax a la vez.

“¿Ya habéis acabado todos?”

La voz de Haruhi trajo de nuevo mi alma a la realidad. En la mesa, delante de ella había dos notas que ponían,

“¡Quiero ser el centro del mundo y que todos giren a mi alrededor!”

“Deseo que la Tierra gire al revés.”

Estaba lleno de lo que un niño mimado y malcriado escribiría. Habría estado bien si no fuera más que una broma, pero es que Haruhi parecía tremendamente seria cuando colgó sus tanzakus en las hojas de bambú.

Asahina-san escribió con su encantadora y ordenada caligrafía

“Deseo ser mejor costurera.”

“Deseo ser mejor cocinera.”



Los deseos de Asahina-san eran demasiado adorables. Ella juntó las palmas de las manos y rezó a las tanzakus que había colgado de las hojas de bambú. Creo que no ha acabado de entender de qué va esto.

No había nada de interesante en los tanzakus de Nagato, escritos con una fuente muy regular, ella escribió monótonas palabras abstractas como “Armonía” y “Reorganización”.

Koizumi no fue diferente de Nagato, y escribió en una garabateante caligrafía frases simples como “Paz en el mundo” y “Fraternidad en la familia”.

¿Y que hay de los míos? Los míos eran simples también. Ya que se trata de veinte-cinco años y dieciséis años en el futuro, ya seré un viejo cascarrabias para entonces, así que supongo que en el futuro desearé algo como esto:

“Quiero dinero.”

“Quero una casa unifamiliar con jardín donde pueda bañar a mi perro.”

“¡Qué deseos más aburridos!”



Haruhi dejó ir sus pensamientos mientras miraba sorprendida mis notas. Ella, la menos cualificada para sorprenderse de mis deseos. A largo plazo, ¡mis deseos son de lejos mucho más realistas que uno que pide que la Tierra gire del revés!

“¡Olvidalo! ¡Escuchad todos, aseguraos de acordaros de los deseos que habéis escrito! El primer periodo crítico serán los siguientes dieciséis años. ¡Vamos a hacer una carrera para ver que deseó va a conceder primero Alpha Aquilae!”

“Ah... ya, claro.”

Observé como Asahina-san asentía con la cabeza con cara seria mientras me sentaba en la silla plegable. Cuando miré a Nagato, esta ya había regresado a su mundo de literatura.

Haruhi colocó la larga rama de bambú hacía fuera de la ventana y la dejó firmemente en esa posición. Luego retiró la silla hasta al lado de la ventana y apoyó el codo en el marco mientras miraba hacía el cielo. El lado de la cara que podía verle parecía un poco melancólica, como si no supiera que hacer ahora. Es la clase de persona cuyo humor cambia repentinamente, hace sólo un rato que estaba gritando de excitación.

Abrí mi libro de texto y empezó mi intento de afrontar los exámenes una vez más. Mientras me mataba en memorizar los diferentes tipos de adjetivos,

“¿... Dieciséis años, huh? Eso es mucho tiempo.”

Oí a Haruhi murmurar bajo su aliento detrás de mí.

Nagato estaba leyendo silenciosamente su novela escrita en un idioma extranjero, Koizumi empezó a jugar al ajedrez a su bola, mientras que yo estaba ocupado intentando memorizar mis traducciones de inglés. En todo este tiempo, Haruhi estuvo sentada al lado de la ventana mirando al cielo. Resultaba una imagen bastante hermosa que contemplar mientras permaneciese sentada así sin moverse. De primeras pensé que había tomado ejemplo de Nagato. Pero de algún modo, la visión de Haruhi sentada allí absorta en ella misma sólo me hacía sentir más incomodo. Sospecho que probablemente esté sentada ahí pensando en nuevas cosas que nos darán todavía mayores dolores de cabeza.

Entretanto, por algún motivo, Haruhi parecía particularmente deprimida hoy. De vez en cuando miraba al cielo y dejaba ir un profundo suspiro. Eso me hacía estremecer todavía más. Este silencio seguramente sea la calma antes de la tormenta, es tan terrorífico. El emperador Sutoku estuvo así los primeros dos o tres días después de ser exiliado a Sanuki

Crssh, oí el ruido encrespado de un papel y levanté la cabeza. Sentada frente a mí y trabajando duro en sus problemas de mates desde hace rato, Asahina-san se puso un dedo sobre los labios y cerró el ojo derecho, luego me dio un tanzaku extra que había cogido anteriormente. Mirando de reojo a Haruhi,



Asahina-san entonces retrajo su mano e inclino su cabeza con la cara de una pequeña angelita que acababa de cometer con éxito una travesura.

Mis deseos de convertirme en cómplice de un crimen ahora estaban completamente despiertos. Rápidamente cogí el tanzaku que Asahina-san me pasó y lo leí detenidamente.

“Por favor, quédate en el cuarto del club después de que terminen las actividades de hoy. –Mikuru-chan”

El anterior mensaje estaba escrito con letras pequeñas y redondeadas.

Por supuesto que lo haré.

“Esto es todo por hoy.”

Dijo Haruhi, rápidamente cogió su mochila y se fue de la habitación. Hoy se comportaba bastante más rara de lo normal. Era como un motor diesel de camión que de pronto se había convertido tan dócil como un coche solar. Desde luego que las cosas me están hiendo bien hoy, eso creo.

“Entonces, si me disculpáis...”

Koizumi recogió su tablero de ajedrez y se levantó. Tras intercambiar miradas conmigo y con Asahina-san, él también salió del cuarto del club de literatura.

Nagato cerró su gordo libro de un golpe seco. Oh, ¿entonces tú también te vas? Gracias por entenderlo... justo cuando estaba sintiéndome agradecido hacía ella, Nagato camino hacía mi tan silenciosamente como un gato.

“Coge esto.”

Sacó un trozo de papel. Era otro tanzaku. *¡No puedo ayudarte a enviar esto al espacio ni aunque me lo des a mi!* Pensé para mi mismo mientras me miraba el tanzaku.

Había varias formas geométricas extrañas dibujadas ahí. ¿Qué diablos es esto? ¿Algún tipo de lenguaje Sumerio? Me temo que ni siquiera la maquina Enigma podría descifrar el significado de este mensaje.

[NdT: La Maquina Enigma era la que utilizaban los alemanes durante la Segunda Guerra Mundial para cifrar y descifrar mensajes.]

Fruncí el ceño y estudié esos patrones, que no eran ni dibujos ni palabras, con formas triangulares, redondas y onduladas por todas partes. Por entonces, Nagato ya había cogido su bolsa y se había ido del cuarto.



Olvídalo. Guardé el tanzaku en el bolsillo de mi chaqueta, y volví mi cara hacia Asahina-san.

“Lo, lo siento, pero espero que quieras acompañarme para ir a un sitio.”

Esta invitación no venía de nadie más que de la mismísima Asahina-san. Los cielos me condenarían si la rechazara. Hasta saltaría hacía un pozo lleno de hierro fundido si ella me lo ordenase.

“Claro, ¿A dónde quieres que vayamos?”

“Esto... um... a hace tres años.”

Pregunté por un sitio, y en cambio ella me respondió con una fecha. Pero...

¿Otra vez con lo de tres años atrás? Pensé para mi mismo, aunque la verdad es que de pronto sentí interés. Después de todo, Asahina-san proclamaba ser una viajera del tiempo proveniente de un futuro desconocido. Aunque yo sigo olvidándome de eso ya que es simplemente tan mona. ¿Pero tres años atrás? ¿Vamos a ir hacía tres años atrás? ¿No significa eso que tendremos que viajar por el tiempo?

“S... sí.”

“Desde luego que estoy más que feliz por ir, ¿pero por qué yo? ¿Qué vamos a hacer ahí?”

“Eso... lo sabrás en cuando lleguemos ahí... creo.”

¿Huh?

Puede que fuera la expresión confusa de mi cara lo que hizo que Asahina-san frenéticamente sacudiera las manos y me suplicara con lágrimas en los ojos,

“¡Te lo ruego! ¡Por favor, no preguntes nada y acéptalo por ahora! O yo estaré en... um... se convertirá en un problema.”

“Bueno... esta bien, vamos.”

“¿En serio? ¡Muchas gracias!”

Asahina-san se puso contentísima y me agarró las manos con alegría. Ah, la felicidad de Asahina-san es mi felicidad, ¡¡Hahaha!!

Ahora que pienso en ello, cuando Asahina-san declaró que venía del futuro, no había nadie más que pudiera verificar su afirmación. No fue hasta que me encontré con otra versión más crecida de Asahina-san cuando realmente me creí su historia. Aun así, sigo sin poder evitar tener sospechas de haya algún tipo de conspiración detrás de esto. Entonces, ¿no sería esta la mayor oportunidad para probar que “Asahina-san viene del futuro”?



“Y bien, ¿Dónde está la maquina del tiempo?”

Yo pensé que simplemente tendríamos que meternos en un cajón de un escritorio, pero Asahina-san dijo que no existía semejante dispositivo. ¿Entonces como lo hacemos para iniciar el viaje en el tiempo? Asahina-san agarró y retorció su delantal, entonces dijo,

“Desde aquí.”

¿Huh? ¿Aquí? Me volví y miré con desaire alrededor del cuarto, que estaba vacío aparte de nosotros dos.

“Sí, por favor, siéntate. ¿Y podrías cerrar los ojos por favor? Sí, relaja tus espaldas también.”

Hice tal como ella me iba diciendo. Espero que no sienta un golpe en la cabeza de repente.

“Kyon-kun...”

La reprimida voz de Asahina-san vino de detrás de mi oreja. Qué aliento tan suave.

“Lo siento.”

Tengo un mal presentimiento sobre esto. Cuando estaba apunto de abrir mis ojos, de repente todo se volvió negro a mí alrededor. Caí inconsciente al tiempo que sentía una fuerte sensación de nauseas y perdía el equilibrio. Antes de que la oscuridad viniera, pensé para mi mismo, *de haberlo sabido no habría aceptado.*

Cuando recobré el sentido, mi visión estaba invertida 90 grados. Todo lo que se supone que debería estar de pié permanecía ahora horizontalmente. Cuando vi a las farolas de la calle saliendo de mi izquierda hacía mi derecha, me di cuenta de que estaba estirado. Fue entonces cuando noté algo calido en la parte izquierda de mi cabeza.

“Oh, ¿ya te has despertado?”

Dijo una voz angelical. Estaba totalmente despierto ahora. ¿Qué era eso que se movía debajo de mi oreja izquierda?

“Um... si no levantas la cabeza.... Entonces tendré que....”

Asahina-san parecía preocupada. Me levanté y confirme donde me encontraba.



En un banco del parque de noche.

¿Qué está pasando aquí? Estaba durmiendo sobre las rodillas de Asahina-san, y como estaba durmiendo, no tengo absolutamente ningún recuerdo de eso. Pero que desgraciado soy.

“Mi piernas se están entumeciendo, es un poco cansado ya.”

Asahina-san sonrió avergonzada y agachó la cabeza. No sé cuando se fue a cambiarse, pero su traje de criada había sido ahora reemplazado por el uniforme de marinera del Instituto del Norte. A juzgar por la oscuridad de la noche ya entrada, debe haber tenido tiempo de sobra para cambiarse, mira que quedarme dormido precisamente en este momento. Pero, ¿Por qué estaba durmiendo?

“Eso es porque no puedo permitir que conozcas el método para viajar por el tiempo, ya que es información clasificada.... ¿Tienes hambre?”

No, no tengo hambre del todo. Si fuera Haruhi, ya le habría tirado la caballería por encima, pero como se trata de Asahina-san, entonces no me acaba de importar.

Ahora que caigo, yo estaba sentado en una silla cerrando los ojos en el cuarto del club hace un momento, ¿Por qué ahora estoy de repente en un parque en mitad de la noche? Y siento como si ya hubiera estado en este parque antes. Recuerdo que Nagato me pidió de encontrarnos en este parque el otro día, ¿Qué es algún tipo de tierra sagrada para la gente rara?

Me rasqué la cabeza, todavía había algo que necesitaba preguntar.

“¿Qué plano temporal es éste?”

Sentada a mi lado, Asahina-san contestó,

“Desde nuestro tiempo de origen, ahora estamos en el 7 de julio de hace tres años. Son casi las nueve de la noche, me parece.”

“¿En serio?”

“Sí.”

Estaba muy seria.

Nunca pensé que llegaríamos aquí tan fácilmente. Por supuesto, no era tan inocente como para creerme todo lo que me dijera, primero tendré que confirmarlo. Probaré llamando al servicio de tiempo y meteorología.

Cuando estaba apunto de decirle a Asahina-san lo que planeaba hacer, mi hombro izquierdo de pronto se volvió más pesado. ¿Huh? Asahina-san estaba



ahora recostando su cabeza sobre mi hombro. Una exhausta Asahina-san estaba ahora inclinándose hacia mi, ¿Qué significa esto?

“Asahina-san.”

No hubo respuesta.

“Um...”

“(Ronquido)...”

¿Roncando?

Incliné mi cabeza hacia delante, luego la giré 85 grados a la izquierda, y vi los ojos cerrados de Asahina-san y sus labios entreabiertos mientras realizaba un leve ronquido. ¿Qué está pasando aquí?

Krsshh...

Los arbustos de detrás de pronto se movieron. Sentí como el corazón me salía por la boca. ¿Qué ha sido eso?

“¿Ya se ha dormido?”

Saliendo de detrás de la mata de arbustos no era otra que... otra Asahina-san.

“Buenas noches, Kyon-kun.”

Era la versión de lujo de Asahina-san. Una mujer joven, aunque mucho mayor que la Asahina-san que estaba durmiendo sobre mi hombro, esta Asahina-san habría crecido completamente, cada parte de su cuerpo. Mientras que seguía siendo mona, su encanto había incrementado diez veces más. Ya me había encontrado con ella antes, y al igual que entonces, vestía una blusa blanca y una ajustada minifalda azul. Esta Asahina-san caminó hasta situarse delante de nosotros.

“Hee hee, desde aquí,”

La Asahina-san adulta pellizcó las mejillas de la dormida Asahina san y dijo,

“Parece solo una niña.”

Con una expresión nostálgica, Asahina-san (adulta) acarició el uniforme de marinera de Asahina-san (pequeña).

“¿Así que este es el aspecto que tenía a esa edad?”



Sintiendo la débil respiración de Asahina-san (pequeña) en mi brazo, no podía moverme ni levantarme, así que me quedé sentado mirando pasmado a Asahina-san (adulta).

“Era su misión la de traerte aquí, pero a partir de ahora, será mi misión la de guiarte.”

Pareciendo como un idiota, le pregunté a Asahina-san, que mostraba un aura de madurez aún cuando sonreía.

“Um... ¿de qué va esto...?”

“No puedo explicártelo en detalle, ya que está clasificado. Todo lo que puedo hacer es guiarte.”

Me giré para mirar a la Asahina-san durmiendo sobre mi hombro.

“Fui yo quien la hizo dormirse, ya que no puedo dejarme ver por ella.”



“¿Y por qué?”

“Porque cuando yo era ella, yo no me vi a mi misma.”

El motivo parecía bastante claro aunque confuso a la vez. La encantadora Asahina-san cerró un ojo y dijo,

“Ve hacia el Sur siguiendo estas vías de tren, llegarás a una escuela publica de secundaria. ¿Podrías por favor ayudar a la persona que se encuentra fuera de la valla de la escuela? ¿Puedes ir ahora mismo? Y espero que no te importe cargar con mi otra yo también, no debería ser muy pesada.”

Sonaba como uno de esos aldeanos de los juegos de rol. Me pregunto que tesoro me encontraré como recompensa.

“¿Recompensa? Bueno...”

La Asahina-san adulta elegantemente puso sus manos debajo de la barbilla y pensó detenidamente, luego mostró una sonrisa muy madura,

“No tengo nada que ofrecerte, pero puedes besarme mientras esté durmiendo profundamente. Pero sólo cuando esté durmiendo.”

¡Qué trato más apetecible! Eso es exactamente lo que estaba deseando. La imagen de Asahina-san durmiendo apaciblemente era demasiado mona. Estuve tentado de hacerlo, pero...

“Esto es un poco...”

Ya sea por cómo me sentía o por la situación, pero entonces no me pareció que fuera apropiado. Francamente, estoy disgustado conmigo mismo por haber sido tan racional.

“El tiempo se está acabando, tengo que irme ya.”

¿Es ésta la pista que me estás dando ahora?

“Ah, sí, por favor no le digas a ella que yo estuve aquí. Enlacemos los dedos y hagamos una promesa.”

Yo subconscientemente levanté mi dedo meñique y lo entrelacé con el dedo meñique de Asahina-san (adulta). ¿No puedo sujetarlo así durante un minuto más?

“Entonces adiós, Kyon-kun.”

Dijo alegremente Asahina-san (adulta) y se adentró en la oscuridad. Desapareció en pocos momentos. Si que ha estado poco rato esta vez.



“Y ahora...” Murmuré para mi mismo. Me pregunto cuando podré volver a encontrarme a la Asahina-san adulta de nuevo... Tengo la impresión de que no ha cambiado mucho desde que me dio esa extraña pista la última vez. Tal vez esta Asahina-san provenga de un plano temporal anterior al de la que me encontré entonces. No lo sé. No hay manera de que pueda saberlo. Puede que a juzgar por lo que acaba de pasar ahora, acabé encontrándome con otras varias Asahina-sans de diferentes periodos.

Asahina-san, que la estaba cargando sobre mi espalda, no era exactamente ligera, aunque tampoco era pesada. Era normal que mis pasos fueran cada vez más lentos. Su cara angelical dejaba escapar suaves suspiros en mi oreja, era casi criminal. Me picaba la nunca debido a su respiración.

Evitaba las miradas de los transeúntes (aunque a penas había alguien por las calles), y rápidamente me dirigí hacia la dirección que la Asahina-san adulta me había indicado. Creo que caminé durante unos diez minutos, cada vez me encontraba menos transeúntes a medida que avanzaba. Tras doblar una esquina, finalmente llegamos a nuestro destino.

La Escuela de Secundaria del Este, ya había oído hablar de ella. Esta era la escuela de secundaria de Taniguchi y Haruhi. Hablando de ella, alguien que me era familiar se encontraba delante de la valla de la escuela. Instantáneamente reconocí la pequeña silueta que estaba apunto de saltar por encima de la cerca metálica.

“¡Hey!”

Tras gritar, me quedé sorprendido. ¿Cómo podía sabía quién era esta persona? Era demasiado increíble. La miré de espaldas, era mucho más baja, mientras que su negro pelo liso no era ni largo ni corto.

Por supuesto, sólo hay una persona que yo conozca capaz de saltar la valla de la escuela de noche.

“¿Qué?”

Fue entonces cuando me di cuenta realmente que me encontraba cara a cara con una realidad de hace tres años. No es broma, realmente había viajado tres años atrás en el tiempo.



Recostándose en la valla, la cara que se giró y me miró era en efecto más joven que la de la comandante de la Brigada SOS que yo conocía. No podía haber ninguna clase de error con ese par de brillantes ojos, esos eran los ojos de Haruhi. Aunque vistiera de calle con un camiseta y pantalones cortos, para mi sigue pareciendo la misma. Tres años atrás, Haruhi estaba en primero de secundaria. ¿Puede que sea ella la persona que Asahina-san quería que ayudara?

“¿Quién eres tú? ¿Un depravado sexual? ¿O un secuestrador? De todos modos, pareces sospechoso.”

La escasa iluminación de la calle lo cubría todo con una tenue luz blanca. No podía ver del todo la expresión de Haruhi, a pesar de que Haruhi, la estudiante de primer año de secundaria, estaba mirándome con sus ojos como si hubiera visto algo sospechoso. ¿Quién parece más sospechoso? ¿Una chica que intenta saltar la valla del cole de noche? ¿O yo paseando por ahí cargando con una chica dormida? La verdad es que no tengo ganas de ponerme a pensar en ello.

“Más bien en verdad eres tú la que parece sospechosa. ¿Qué estás haciendo aquí?”

“¿Qué otra cosa podría estar haciendo aquí?”

sino entrar ilegalmente en una propiedad, por supuesto.”

¡No declares tan abiertamente tus intenciones criminales! ¡Hay un límite a la hora de ser una desvergonzada!

“Has llegado justo a tiempo. ¡No sé quien eres, pero si no tienes nada que hacer, entonces échame una mano! O si no llamaré a la poli.”

Debería ser yo el que llamara a la poli, pero ya le había hecho la promesa a la otra Asahina-san. Pero por otro lado, ¿Por qué siempre acabo encontrándome con esta existencia llamada Haruhi Suzumiya pegándose a mí? ¿Incluso en esta época?

Haruhi saltó por encima la valla y abrió la puerta de la valla con una llave. ¿De donde has sacado esas llaves?

“Las robé cuando nadie miraba. Fue muy fácil.”



Era una autentica carterista. Haruhi lentamente abrió la cerca metálica y me hizo señas con la mano. Yo caminé hacia la pequeña chica, que era una cabeza más baja que ella misma de aquí tres años, cargando cuidadosamente con Asahina-san.

Cerca de la entrada de la Escuela de Secundaria del Este había un campo de atletismo. Los edificios de la escuela estaban al otro lado. Haruhi empezó a correr en diagonal por la oscura pista.

Era buena cosa que estuviera tan oscuro, así ella no podía ver claramente mi cara ni la de Asahina-san. De aquí a tres años, Haruhi nunca ha sospechado que ella ya se había encontrado conmigo y con Asahina-san mientras estaba en secundaria. Así que así está bien, o si no sería todo un problema.

Haruhi fue directa al corner de la pista y me guió hasta detrás del almacén del equipamiento deportivo. Dentro había un carrito oxidado, y un trasto para dibujar líneas de yeso, así como varios sacos de yeso en polvo.

“He escondido ésto con antelación en el almacén esta tarde, muy inteligente, ¿heh?”

Haruhi sonreía de placer, luego puso un saco de yeso, que era casi tan pesado como ella, sobre el carrito y empujó de la agarradera. La manera como empujaba lentamente el carrito me hizo ver lo realmente pequeña que era. Supongo que los estudiantes de secundaria son prácticamente unos críos durante el primer año.

Cuidadosamente dejé la dormida Asahina-san en el suelo y dejé que se recostara contra la pared del almacén, por favor, quédate aquí como una buena niña por ahora.

“¡Deja que lo haga yo! Dame esa cosa, tu ve a por el trasto de dibujar líneas.”

¿De verdad que debería ayudarla? Todo este tiempo he sido llevado por ahí como un esclavo de Haruhi, ella es como un robot que se ha descontrolado y que no parará hasta que no lo haya destruido todo. Ella sigue siendo la misma, todo este tiempo desde el pasado hasta el presente. Supongo que la naturaleza inherente de una persona no cambia tan fácilmente en un periodo de tres años.

“Sigue mis instrucciones y dibuja las líneas. Eso es, así. Ya que yo tengo que observarte desde lejos para ver si has hecho algún fallo. ¡Ah! ¡Lo has dibujado mal ahí! ¿¡Pero qué estás haciendo!?”

Para ser capaz de darle ordenes a un estudiante de instituto que nunca antes se había encontrado sin ni siquiera ponerse nerviosa, es indudable que efectivamente se trata de Haruhi. Si esta fuera la primera vez que me encontrara con esta estudiante de secundaria, seguramente habría pensado que estaría mal de la cabeza.



Si la hubiese conocido antes de encontrarme con Nagato, Asahina-san y Koizumi, hubiera pensado así.

Siguiendo las órdenes de Haruhi, dibujé líneas blancas por los lados izquierdo y derecho de la pista. Durante cerca de treinta minutos, no apareció ni un profesor con turno de noche, ni tampoco ningún coche patrulla de la policía para investigar después de recibir quejas de los vecinos.

¿Puede que esos extraños símbolos que Taniguchi dijo que un día aparecieron de pronto en el patio en realidad fueron dibujados por mí?

Observé en silencio el patrón que tanto me costó dibujar. Haruhi entonces vino a mi lado y me cogió el carrito del yeso. Luego empezó a dibujar unas cuantas líneas más y dijo,

“Hey, ¿tú crees que hay aliens por aquí?”

Eso fue muy repentino.

“Supongo que habrán algunos.”

La cara de Nagato me vino de golpe a la mente.

“¿Y que me dices de los viajeros del tiempo?”

“Hmmm, no me sorprendería que existiesen.”

Justo ahora, yo mismo soy uno.

“Entonces, ¿Qué opinas sobre la gente con poderes?”

“Deben estar por todas partes, creo.”

De pronto pensé en numerosos puntitos rojos revoloteado por ahí.

“¿Y gente de otra dimensión?”

“Todavía no me he encontrado ninguno.”

“Hmph.”

Haruhi tiró la maquina de hacer líneas de yeso y se limpió el yeso de la cara frotándosela contra los hombros.

“Hmmm, ésto debería bastar.”



Empecé a sentirme incomodo, ¿puede que sea por algo que no tendría que haber dicho? Haruhi me miró y dijo.

“¿No es éste el uniforme del Instituto del Norte?”

“Sí.”

“¿Cómo te llamas?”

“John Smith.”

“¿... eres idiota?”

“¿No puedo utilizar un alias por una vez?”

“¿Y quién es esta chica?”

“Es mi hermana. Sufre de un desorden del sueño llamado narcolepsia. Ella ha sido así desde hace bastante tiempo, de repente se queda dormida en cualquier sitio y en cualquier momento, por eso tengo que cargar con ella a todos lados.”

“Hmph.”

Haruhi se mordió el labio inferior y miró a un lado, revelando una expresión de incredulidad. Decidí cambiar de tema.

“A propósito, ¿para qué es esto?”

“¿Qué no lo ves? Es un mensaje.”

“¿Para quién? ¿No me digas que es para Hikoboshi y Orihime?”

Haruhi parecía sorprendía y me contestó enseguida,

“¿Cómo lo sabes?”

“... Bueno, hoy es Tanabata. Resulta que conozco a alguien que hace algo parecido a ésto también.”

“¿En serio? Me encantaría conocer a esa persona. ¿De verdad que hay alguien así en el Instituto del Norte?”

“Aja.”

Hasta ahora, la única persona que haría semejantes cosas eres tú.

“Hmmm, Instituto del Norte huh...”



Haruhi murmuró para si misma mientras pensaba profundamente. Permaneció en silencio durante un tiempo como un vegetal aliñado, luego de pronto se giró.

“Me voy ya a casa. Ya he conseguido lo que había venido a hacer. Nos vemos.”

Se alejó a grandes pasos. ¿Ni siquiera una palabra de agradecimiento? Qué mal educada, aunque definitivamente así es como actúa Haruhi. Además, ella en ningún momento me ha dado su nombre. Sentí que seguramente fue algo positivo que en ningún momento me lo dijera.

No podemos quedarnos aquí para siempre, así que decidí despertar a Asahina-san. Por supuesto, no antes de devolver el carrito y los sacos de yeso que Haruhi dejó tirados al almacén.

Durmiendo como una gatita, Asahina-san estaba tan mona que estuve tentado de hacerle algo horrible, pero al final me resistí a mis instintos y la sacudí por los hombros.

“Um... huhu, ¿Eh?...”

Abriendo los ojos, Asahina-san empezó a mirar alrededor sin parar.

“¿Eh!?”

Gritó y se levantó de golpe.

“¿Do, do, do... donde estamos? ¿Por qué? ¿Qué hora es ahora?”

¿Cómo debería contestarle? Justo cuando estaba pensando en como darle una respuesta, Asahina-san de pronto grito, “¡¡¡AH!!!” Incluso en la oscuridad, puedo decir que su pálida cara estaba ahora más blanca de lo habitual.

Asahina-san se registró toda entera con ambas manos.

“El TPDD... no está. No lo encuentro~~.”

Asahina-san estaba apunto de ponerse a llorar, luego, tras un rato, empezó a llorar de verdad. Parecía como una niña que se había perdido mientras se frotaba los ojos con las manos sollozando. Pero ahora no era momento de admirar lo mona que era.

“¿Qué es un TPDD?”

“Sniff~~... Eso es información clasificada, se supone que no tengo que decirlo... es algo parecido a una maquina del tiempo. Lo utilicé para venir a



este plano temporal... pero no lo encuentro. Sin eso, no podemos volver a la época de donde venimos...”

“¿Entonces cómo es que lo has perdido?”

“No lo sé... se supone que no debo perderlo... pero ha desaparecido.”

Pensé en la otra Asahina-san, que la tocó hace rato.

“¿No vendrá alguien a ayudarnos...?”

“Eso es imposible. Sniff~~.”

Asahina-san me explicó mientras sollozaba, que todo evento de un plano temporal ya ha sido decidido, así que si existe un TPDD, entonces es que debería estar con ella. Y justo ahora, ella ya no lo tiene, lo que significa que era inevitable que lo perdiese, es decir, que ya estaba decidido que “no lo llevara más”.... algo así. ¿Qué se supone que significa eso?

“¿Entonces qué? ¿Qué pasará con nosotros ahora?”

“Sniff, sniff. Esto significa, que si las cosas continúan así, quedaremos atrapados en este plano temporal de hace tres años atrás sin poder regresar a nuestra época original.”

¡Esto si que es jodido! Pensé para mi mismo, aunque, por algún motivo, no me sentí alarmado. La Asahina-san adulta nunca me dijo nada de esto. Estoy pensando en que debió de ser ella la que cogió el TPDD y provocó esta situación. Deduzco que Asahina-san (adulta) vino aquí, a este pasado, sólo con este propósito. Para la Asahina-san que vino de más lejos que esta Asahina-san, esto fue algo inevitable.

Aparté mis ojos de Asahina-san, que estaba llorando tristemente, y miré a la pista de atletismo. Los misteriosos símbolos que se le ocurrieron a Haruhi y que yo dibujé parecían bastante revueltos. Los profesores y estudiantes de la Escuela de Secundaria del Este se van a quedar de piedra cuando lo vean mañana por la mañana. Tan sólo espero que estos garabatos no sean algún tipo de insulto para los aliens.... Justo lo que me estaba rondando por la cabeza, al final di con ello.

Estaba todo oscuro, la escuela sólo estaba tenuemente iluminada por las débiles luces de las farolas de la calle de afuera. Como las líneas blancas que dibujé eran tan grandes, a no ser que me lo mirara desde una cierta distancia, era incapaz de verlo del todo bien.

Por eso tardé tanto en descubrirlo.

Rebusqué por mi bolsillo y saqué el tanzaku que me dio Nagato. En él había dibujado varias formas geométricas misteriosas.



“Puede que haya una manera de salir de aquí.”

Dije, Asahina-san me miró parpadeando con los ojos mientras yo continuaba estudiando el tanzaku.

Los símbolos y los patrones que habían escritos en él, eran exactamente los mismos que los que había escrito Haruhi en su mensaje para las estrellas, el graffiti que Haruhi y yo acabábamos de dibujar en el patio de la escuela.

Salimos de la Escuela de Secundaria del Este y fuimos hacia un lujoso bloque de apartamentos cerca de la estación.

“Esto es... ¿el apartamento de Nagato?”

“Aja. No le pregunté específicamente en que momento llegó a la Tierra, pero estoy seguro que ella ya debía estar aquí hace tres años... espero.”

Me quedé de pie en la entrada del bloque de pisos y apreté el botón del piso 708. Se escuchó un *beep* a través del interfono. Podía sentir el calor de las nerviosas manos de Asahina-san a través de la manga. Hablé hacia el interfono.

“¿Es ésta la residencia de Yuki Nagato?”

“...” Fue más o menos la respuesta del interfono.

“Um, no sabría como decírtelo...”

“.....”

“Soy un amigo de Haruhi Suzumiya... ¿eso significa algo para ti?”

Se pudo oír una respiración helada a través del interfono. Un pequeña pausa, y luego...

“Entra.”

Beep. La puerta principal se abrió. Conduje a Asahina-san, que parecía muy asustada, hacía el ascensor. Llegamos al séptimo piso y nos dirigimos a la puerta 708, la que ya había atravesado una vez. Empujé suavemente la puerta, que se abrió despacio.

Allí estaba Nagato, de pie detrás de la puerta. Todo me parecía subreal. ¿De verdad que Asahina-san y yo habíamos viajado atrás en el tiempo?



Nagato parecía exactamente la misma que conocía de antes, lo que me hacía dudar de que realmente hubiéramos viajado por el tiempo. La manera como llevaba su uniforme del Instituto del Norte, esa mirada con esos ojos completamente inexpresivos, y ese cuerpo que parecía completamente frío y que pasaba completamente desapercibido. Nada era diferente de la Nagato que yo conocía. La única diferencia es que esa Nagato dejó de llevar gafas al poco de conocernos, mientras que ésta llevaba unas de iguales que las que tenía la primera vez que la vi.

“¡Hey!” Levanté la mano y le di una amigable sonrisa. Nagato estaba desprovista de emociones como siempre. Asahina-san se escondió detrás de mí mientras temblaba sin parar.

“¿Podemos pasar?”

“...”

Nagato en silencio se volvió hacia el interior del apartamento. Supongo que nos ha dado a mí y a Asahina-san permiso para entrar. Nos sacamos los zapatos y entramos en la sala de estar. Era la misma a pesar de ser tres años atrás, el lugar estaba vacío como entonces. Nagato se quedó de pie y esperó a que pasáramos. Al no tener otra opción, decidí continuar de pie y explicárselo todo. ¿Por donde debería empezar? ¿Desde el primer día de clase en donde me encontré con Haruhi? Eso sería una insoportable y larga historia.

Eliminando los detalles, le di un pequeño resumen de lo que había pasado. Sus inexpresivos ojos permanecieron mirándome a mí todo el rato a través de sus gafas. Creo que tardé unos cinco minutos en explicárselo, aunque personalmente, creo que el resumen de esta historia sobre Haruhi no era más que un montón de tonterías sin sentido.

“... Y entonces, la tú de dentro de tres años me dio esto.”

Nagato observó el tanzaku que me saqué del bolsillo. Sus dedos pasaron por encima de los extraños símbolos como si estuviera leyendo un código de barras.

“Entendido.”

Nagato simplemente asintió con la cabeza. ¿Ya está? Espera, de pronto empecé a pensar en algo que me estaba preocupando de verdad.

Me lleve la mano a la sien y dije.

“Es cierto que yo te conozco desde hace algún tiempo, pero para ti eso paso hace tres años. O sea, para ti, ésta es la primera vez que nos conocemos, ¿verdad?”



Ni yo mismo acababa de entender de qué estaba hablando. Pero en cambio las gafas de Nagato brillaron debido a un reflejo, mientras calmadamente respondía como si no hubiera pasado nada.

“Sí.”

“Entonces...”

“Obteniendo permiso para compartir memoria con dualidad temporal alternativa. Descargando información inversamente al movimiento de los planos temporales.”

¿Qué cojones es esto?

“El ‘yo’ que existe en el plano temporal de dentro de tres años, y el ‘yo’ que existe en este plano temporal no son más que una única y misma persona.”

¿Entonces qué? ¿No se supone que ese es el caso? Porque no es posible que la Nagato de dentro de tres años comparta la misma memoria con la Nagato de hace tres años.

“Es posible.”

¿Y cómo lo haces?

“Sincronizando.”

Um, sigo sin entenderlo.

Nagato dejó de contestar y lentamente se quitó las gafas. Sus inexpresivos ojos me parpadearon. Esa era efectivamente la cara de la devoradora de libros que yo reconozco. Era la Yuki Nagato que conozco.

“¿Por qué llevas el uniforme del Instituto del Norte? ¿Es que ya has empezado la escuela?”

“No, justo ahora me encuentro en modo de espera.”

“Modo de espera... ¿Es que vas a estar esperando así durante tres años?”

“Sí.”

“Hay que tener realmente...”

Paciencia. ¿No lo encuentras aburrido? Nagato sacudió la cabeza y dijo.

“Esto es una misión.”

Sus claros ojos me miraron directos a mí.



“Hay más de una manera para moverse a través del tiempo.”

Dijo Nagato con su pálida expresión.

“El TPDD no es más que una herramienta para controlar el espacio-tiempo, contiene ciertas incertidumbres e inexactitudes. Existen muchas teorías sobre el movimiento a través del continuo espacio-tiempo.”

Una vez más Asahina-san me agarró fuertemente de la mano.

“Um... ¿Qué significa eso?”

“Usar un TPDD para transferir formas de vida orgánica a través del tiempo está permitido, pero eso genera ruido. Para nosotros, esa no es una herramienta ideal.”

Cuando dices “nosotros”, ¿te refieres a la Entidad para la Integración de la Información?

“¿Entonces Nagato-san puede realizar saltos a través de los planos temporales en su forma completa?”

“La forma no es necesaria. Para viajar por el tiempo es suficiente con contener la misma información.”

¿Ir y venir hacia atrás y hacía delante por el pasado, el presente y el futuro, huh?

Si Asahina-san puede hacerlo, entonces no debería ser nada complicado para Nagato. Ya que Nagato posee los poderes adecuados para hacerlo. Empecé a preguntarme; cuando la comparas con Nagato y Koizumi, ¿no queda Asahina-san un poco excluida?

“Entonces está bien.”

Interrumpí la conversación entre Asahina-san y Nagato, ahora no es momento de discutir sobre la teoría y la mecánica del viaje en el tiempo. Lo que importa ahora es qué es lo que tenemos que hacer yo y Asahina-san para poder regresar al futuro de dentro de tres años.

Entonces, Nagato simplemente asintió de nuevo con la cabeza y dijo,

“Puede hacerse.”

Entonces se levantó y abrió la puerta corredora de papel de una habitación que estaba conectada con la sala de estar.

“Aquí.”

Era un dormitorio de estilo japonés montado sobre un tatami, de hecho no había nada más que el tatami. Parecía bastante solitario, muy de esperar de la

vivienda de Nagato. Eso lo podía entender, ¿pero por qué nos hace pasar al cuarto de invitados? ¿Está la maquina del tiempo en esta habitación? Justo cuando estaba apunto de dejar ir todo tipo de preguntas, Nagato sacó un futon del armario y empezó a colocarlo a lo ancho de la habitación. Incluso sacó dos mantas después.

“Espero que solo sea que pienso demasiado... ¿pero no estarás insinuando que nos pongamos a dormir aquí?”

Nagato llevaba la manta y me miró. Mi figura y la de Asahina-san se reflectaban perfectamente en sus pupilas cristalinas.

“Sí.”

“¿Aquí? ¿Con Asahina-san?
¿Los dos juntos?”

“Sí.”

Miré de refilón a mi lado y vi a Asahina-san avergonzada, su cara se estaba volviéndose de un color rojo brillante. Esa reacción era de esperar, supongo.

Pero Nagato no parecía darse cuenta.

“Ahora dormid.”

¡No seas tan directa!

“Sólo se trata de dormir.”

Ains... Eso es lo que tengo intención de hacer.

Intercambié una mirada con Asahina-san. Ella se sonrojó mientras yo me encogí de hombros. Fuimos nosotros los que acudimos a Nagato en busca de ayuda, si ella quiere que durmamos, ¡entonces vamos a dormir! Si al despertarnos vemos que nos encontramos de vuelta a la época de donde venimos, entonces resultará ser una solución de lo más simple.

Nagato le dio al interruptor para apagar la luz y empezó a murmurar algo. Mientras me preguntaba si estaría dándonos las buenas noches, la luz parpadeó y se apagó.

¡Vamos a intentar dormir! Me acosté y me cubrí con la manta.





Al momento siguiente, la luz se encendió de nuevo. El tubo fluorescente centelleó lentamente mientras la luz se estabilizaba. ¿Huh? ¿Qué es esta sensación tan extraña? A fuera, la ventana mostraba el mismo cielo nocturno de antes.

Me incorporé, Asahina-san también se incorporó, aferrándose a la manta.

Su inocente cara, casi como la de una niña, parecía preocupada mientras me observaba con una interrogativa mirada, pero por supuesto, yo no tenía ni idea de cómo responder a sus preguntas.

Nagato estaba de pie ahí, igual que antes tras haber presionado el interruptor de la luz.

Tenia la sensación de que ésta no era la habitual expresión de Nagato, es como si hubiera alguna emoción tras ese rostro. Mire más de cerca su pálida cara, es como si quisiera expresar algo pero que no pudiese debido a algún conflicto dentro de su corazón. Si no me hubiera fijado en su cara durante un rato, difícilmente me habría dado cuenta. Aunque tampoco puedo garantizar que sea simplemente mi imaginación.

Escuché el sonido de una profunda inspiración a mi lado, me giré y vi a Asahina-san jugueteando con su reloj con pantalla de cristal líquido en su muñeca derecha.

“¿Eh? ¡No puede ser!... ¿Eh? ¿Es de verdad?”

Dirigí una mirada a su reloj, ¿Puede que sea eso el famoso TPDD?

“No, esto no es más que un reloj digital automático.”

¿Te refieres a esos relojes que se sincronizan automáticamente con la hora local? Asahina-san sonrió feliz y me dijo.

“Hemos vuelto. Nuestro tiempo de origen era el 7 de julio.... Justo después de las nueve y media de la noche. Es todo un alivio... ¡Fiuuuu!”

Dejó ir un suspiro de alivio desde lo más profundo de su corazón.

De pie en la puerta estaba la Nagato que conocíamos. Si tuviera que distinguirlas, salvo por el hecho de que una llevaba gafas y la otra no, entonces esta Yuki Nagato era la que se había ablandado un poquito. Viéndola tres años antes, finalmente lo comprendí. La Nagato que tenía frente a mí efectivamente había cambiado un poco desde la primera vez que la vi en el club de literatura, cuando Haruhi me arrastró hasta allí. El cambio era tan sutil que ni siquiera ella misma debe haberse dado cuenta.



“Pero, ¿cómo lo has hecho?”

Nagato se lo explicó a Asahina-san sin mostrar la más mínima emoción.

“Congelamiento selectivo de flujos de información conectada al espacio-tiempo, preservándola hasta la conocida localización del continuo espacio-tiempo de destino, y finalmente descongelando la información.”

Utilizó términos bastante abstractos, hizo una pausa y luego añadió.

“Y ahora estáis en ahora.”

Asahina-san intentó levantarse, pero sus rodillas flaquearon y volvió a sentarse sobre sus rodillas.

“Puede ser que... imposible... Nagato-san, tú...”

Nagato permaneció en silencio,

“¿Qué pasa?” pregunté.

“Nagato-san...ha detenido el tiempo. Seguramente ha mantenido el tiempo de esta habitación, con nosotros dentro, congelado durante tres años hasta ahora, cuando finalmente ha descongelado el tiempo... ¿verdad?”

“Sí.” Nagato contestó y asintió con la cabeza.

“Es increíble, el ser capaz de detener el tiempo... Wah~.”

Asahina-san se arrodillo exhausta y suspiró.

Yo pensaba en mi interior, *parece que hemos vuelto sanos y salvos al futuro de hace tres años*. Podía asegurarlo tras ver la reacción de Asahina-san, ella es del tipo que revela sus emociones internas a través de su cara. No importa, por ahora me creeré el proceso por el cual hemos vuelto de tres años en el pasado y que el tiempo ha estado detenido. En estos momentos, simplemente puedo tolerar prácticamente cualquier cosa, no importa lo que sea. Básicamente puedo aceptarlo sin ningún problema. Está todo bien.... Solo que...

Esta no es la primera vez que visito el apartamento de Nagato. Hace más de un mes, ella me invitó aquí una vez, pero en ese momento sólo llegué a ver la sala de estar y no entré en este cuarto para invitados, del que no tenía constancia ni de su existencia. Así que... um, o sea, ¿Qué está pasando aquí?

Miré a Nagato, y Nagato me miró a mí.

...En otras palabras, cuando vine aquí por primera vez y escuché su historia sobre explosiones de información, había otro “yo” durmiendo en la habitación de al lado.



¿Qué representa esto? Esto es lo que obtengo aplicando la lógica deductiva.

“Sí.” Dijo, Nagato. De repente me sentí mareado.

“... Hey, ¿Entonces eso significa que tú ya sabías todo lo que iba a pasar?
¿Incluido todo lo relacionado conmigo y lo de hoy?”

“Sí.”

Desde mi perspectiva, la primera vez que me encontré con Nagato fue durante el inicio del curso escolar, cuando a Haruhi se le ocurrió lo de formar la Brigada SOS. Pero Nagato ya se había encontrado conmigo durante el Tanabata de hace tres años atrás. Para mi, eso pasó hace poco, pero según lo que ella dice, eso pasó hace tres años. Creo que ya me estoy volviendo loco.

Tanto Asahina-san como yo estábamos impactados y atónitos ante este desarrollo de los acontecimientos. Ya sabía que Nagato era capaz de cualquier cosa, pero nunca me imaginé que incluso podría llegar a detener el tiempo. En ese caso, ¿no significa eso que ella es la increíble Wonder Woman?

“No es del todo cierto.”

Ella echó por tierra mi cumplido.

“Esto ha sido una excepción especial. Una emergencia. A no ser que se trate de algo muy importante, este método es raramente utilizado. “

Y nosotros somos considerados “muy importantes”.

“Gracias Nagato.”

Decidí agradecerse primero de todo, ya que darle las gracias era lo mejor que podía hacer.

“No importa.”

Nagato inclinó su helado rostro, entonces me mostró el tanzaku con los extraños símbolos escritos en él. Yo lo cogí y percibí que la calidad del papel se había degradado un montón, como si tuviera varios años.

“Ah sí, los símbolos de este tanzaku, ¿puedes decirme qué es lo que dicen?”

Lo pregunté espontáneamente. No pensaba que nadie pudiese entender los símbolos sin sentido que escribió Haruhi, así que simplemente me limité a pensar que sería alguna broma.

“Estoy aquí.”

Contestó Nagato. Yo estaba exasperado.



“Eso es lo que hay aquí escrito.”

Ahora me estoy volviendo cada vez más y más confuso.

“¿Puede que esas líneas o símbolos de Nazca sean algún tipo de lenguaje alienígena?”

Nagato no contestó a esa pregunta.

Asahina-san y yo abandonamos el piso de Nagato y caminamos bajo la luz de la luna.

“Asahina-san, ¿tenía algún significado para ti el traerme al pasado?”

Asahina-san se esforzó en pensar una respuesta, luego inclinó la cabeza y dijo con una voz muy baja,

“Lo siento. Yo... bueno.... Um.... No estoy segura... yo soy como... la cara visible... no, lo mas bajo... no, soy más bien como una aprendiz...”

“Aún así estás al lado de Haruhi.”

“Eso es porque nunca me imaginé que Haruhi me cogiera a mi para unirse a su club.”

Dijo haciendo pucheros. Asahina-san, estás muy mona con esta expresión también.

“Yo sólo me limito a seguir las ordenes... de mis superiores, o de alguien con mayor rango. Así que ni yo misma sé que significado hay detrás de las acciones que hago.”

Observando a una sonrojada Asahina-san, pensé para mí, ¿podría ser que su superior no fuese otra que la Asahina-san adulta? No era más que una especulación sin fundamento, ya que los únicos viajeros del tiempo que conozco son ella y la Asahina-san normal, así que no se me puede culpar por pensar así.

“Ya veo.”

Murmuré al tiempo que Incliné la cabeza

Aún así, sigo sin entenderlo. Si esa Asahina-san adulta vino para darme esa pista, entonces ella debía saber qué nos pasaría a nosotros. Y parece que tampoco le dijo nada a esta Asahina-san. ¿Qué representa todo esto?



“Hmmm...”

No tiene sentido seguir dándole vueltas a esto. Si Asahina-san no lo entiende, entonces aún menos lo llegaría a entender yo. Nagato dijo que había más de una manera de viajar por el tiempo. Los viajeros del tiempo más avanzados tendrán sus propias reglas supongo. Espero que alguien me lo explique cuando todo ya esté arreglado.

Me despedí de Asahina-san en la estación. Su pequeña figura de nuevo me dio las gracias, luego se fue como le diera lastima hacerlo. En cuando la perdí de vista, yo también me fui para casa, y fue cuando me di cuenta de que me había dejado la cartera en el cuarto del club.

El día siguiente era 8 de julio. Para mi mente, era en efecto el día siguiente, pero para mi cuerpo, era como si hubieran pasado tres años y un día desde la última vez que vine a la escuela. Viene a la escuela con las manos vacías y fui directo al cuarto del club, luego me dirigí a la clase después de recoger mi cartera. Asahina-san al parecer vino antes que yo, ya que no vi su cartera en ningún sitio.

Al entrar en clase, vi a Haruhi sentada, mirando fijamente hacía fuera de la ventana, como si estuviera esperando la segura llegada de los aliens.

“¿Qué pasa? Pareces deprimida desde ayer. ¿Es que has estado recogiendo y comiendo setas tóxicas?”

Dije mientras me sentaba. Haruhi dejó ir deliberadamente un suspiro y dijo,

“Nada en especial. Sólo me sentía melancólica pensando en cosas del pasado. Unos recuerdos que tengo de otro Tanabata.”

Me estremecí de repente. ¿Qué recuerdos son eso?... no se lo pregunté.

“Ya veo.”

Haruhi volvió la cabeza y miró las nubes cambiantes. Yo me encogí de hombros. No tengo intención de activar el detonador de esta bomba. Cualquiera con sentido común haría lo mismo.

Después de las clases, el cuarto del club de literatura se convirtió una vez más en la base encubierta de la Brigada SOS.



Haruhi sólo dijo. “Tira la rama de bambú por ahí, ahora ya resulta inútil.” Y luego se largo. El brazalete de ‘comandante’ se veía muy solitario después de ser abandonado sobre la mesa. Ainss, mañana volverá a ser la excéntrica chica de siempre, pidiéndonos que hagamos algo imposible e irracional.

Asahina-san tampoco estaba aquí. Sólo Nagato estaba en la habitación junto conmigo, jugando al ajedrez con Koizumi. Incapaz de resistirme a su ‘evangelista’ pasión por el ajedrez, acepté dejarle que me enseñara a jugar.

Pensé que Koizumi se cambió al ajedrez porque era un autentico pardillo jugando al Othello, pero parece que me equivoqué. Era igual de inútil en el ajedrez.

Me comí uno de los peones de Koizumi con mi caballo mientras miraba a Nagato, que observaba insistentemente el tablero de ajedrez con su pálida cara.

“Dime Nagato, no acabo de tenerlo del todo claro. ¿De verdad que Asahina-san viene del futuro?”

Nagato lentamente bajó la cabeza.

“Sí.”

“Pero es que noto como una sensación de paradoja por lo de viajar al pasado y volver al futuro.”

Eso era de esperar. Si no hay continuidad entre el pasado y el futuro – si nos vamos tres años al pasado, nos quedamos dormidos allí y nos despertamos en el presente, entonces el “presente” en que estamos ahora debería ser un mundo diferente al de “ayer” de donde partimos. Y como resultado, le di una idea a Haruhi que ella no debía tener, y esa idea ha traído a Haruhi al Instituto del Norte, alimentando su interés en todas las formas de vida no-humanas... puede que exista esta posibilidad.

Si no hubiera viajado hasta esa época, tal vez nunca hubiese pasado nada. A juzgar por el tono de la Asahina-san adulta, ella parecía saber mucho más que nosotros. En otras palabras, sí que hay continuidad entre el pasado y el futuro. Eso se contradice con lo que me dijo anteriormente Asahina-san. Al menos puedo darme cuenta de esto por muy tonto que sea.

“Como no hay ninguna conclusión para la teoría de la paradoja, no hay ninguna manera de probar que no hay ninguna paradoja.”

Dijo tranquilamente Nagato, dando una extraña expresión que significaría *con esto queda todo explicado*. Puede que esta explicación sí que sea suficiente para ti, pero desde luego que yo no acabo de entenderlo del todo. Nagato levantó su fino y pálido cuello y me miró.

“Pronto lo comprenderás.”



Luego volvió a su habitual posición sentada y se sumergió en su mundo de libros. Koizumi habló entonces.

“Así están las cosas. Justo ahora mi rey está siendo amenazado por tu torre. Es un serio problema para mí, ¿cómo escaparé de esta situación?”

Dijo Koizumi mientras cogía su rey negro, luego disimuladamente se lo guardó en el bolsillo de su chaqueta para después mostrarme la palma de su mano vacía, como si fuera un mago revelando sus trucos.

“¿Y bien? ¿Hay algo paradójico en que haga esto?”

Yo jugueteaban con la torre blanca entre mis dedos mientras pensaba, *no voy a jugar a este estúpido juego filosófico rollo Zen contigo, y no pienso satisfacerme con argumentos abstractos*. Así que me niego a contestar tu pregunta.

En todo caso- no hay ninguna duda de que Haruhi es una existencia paradójica, lo mismo que se puede decir de este mundo.

“Además, el rey no significa nada para nosotros, ya que es la reina quien juega un papel mucho más importante.”

Puse la torre blanca en la casilla donde había estado el rey negro. Reina a caballo 8.

“...No sé qué es lo siguiente que ocurrirá, pero simplemente espero que no sea algo que me traiga dolores de cabeza.”

Nagato permaneció muda, mientras que Koizumi sonrió y dijo,

“Yo opino que lo mejor sería permanecer en paz, ¿o tú prefieres que ocurra algo?”

Solté un bufido y dibujé otro círculo al lado de mi nombre en la hoja con las puntuaciones.

Rapsodia de una hoja de bambú

FIN



Símbolo misterioso

Inesperadamente, Haruhi se recuperó de su estado melancólico durante los exámenes de final de semestre, y estaba de nuevo actuando según le venía en gana. En cuanto a mí, ha sido como si el color azul hubiera desaparecido al pasarme el testigo de ese estado melancólico a mis manos, y ahora me encontraba al límite de la miseria. Cada hoja de examen que me llegaba hacía que me fuera poniendo cada vez peor y peor. Mi melancolía seguramente era superada únicamente por la de Taniguchi. En los exámenes parciales, fuimos como camaradas que volamos juntos en un vuelo rasante por debajo del límite de altitud mínima, incluso cuando se había disparado la alarma roja indicándonos que ganáramos altura de inmediato. Las personas son animales que quieren verse rodeadas por otras personas como mínimo tan estúpidas como ellos mismos. Puedes sentirte relativamente tranquilo cuando están cerca de ti. Por otro lado, no es en absoluto el caso cuando ves a alguien relajándose.

Haciendo su examen justo detrás de mí se encontraba Haruhi, que no sé cómo siempre tenía tiempo de sobras. Unos treinta minutos antes de la hora límite, ya podías oírla durmiendo sobre su mesa.

Qué frustrante

Todas las actividades de los clubs se suspenden durante los exámenes, pero cómo por algún motivo la Brigada SOS era un club abierto todo el año, abrir el chiringuito en un día como éste era algo normal, aunque nadie nos lo hubiera pedido, lo mismo que ayer y antes de ayer. Al parecer, las políticas de apoyo de la escuela no se aplican a las actividades de la Brigada SOS. Era algo natural, ya que todo ha sido un malentendido desde el mismísimo principio. Y como esta enigmática brigada no es ni un club ni nada, tampoco importa demasiado. Esta es la política de Haruhi.

Justo al igual que el otro día.; a pesar de que al final había conseguido reunir la voluntad necesaria para ponerme a estudiar a fondo, en ese justo momento, Haruhi me agarró de la manga y me arrastró hasta el cuarto del club.

“Fíjate en esto un momento.”

Dijo Haruhi señalando a la pantalla de ordenador que saqueó de otro club hace algún tiempo.

No vi por qué no, así que miré. La aplicación de edición de imágenes mostraba un incomprensible garabato. Parecía como una lombriz borracha dando vueltas en su bebida en medio de un círculo. No tenía ni idea de que clase de dibujo se trataba. Tampoco sabía que otra cosa pensar a parte de que debía haberlo hecho un niño de guardería.

“¿Qué es esto?”

Pregunté sinceramente.

De inmediato, Haruhi respondió poniendo su boca como la de un pato,

“¿Qué no lo ves?”

“No, no lo acabo de entender. El examen de arte modero japonés de hoy era mas sencillo de entender que esto.”

“¿De qué estás hablando? Ese examen era tan fácil que hasta tu hermana pequeña habría sacado un 10.”

Sus palabras empezaban a mosquearme,

“¡Éste es el emblema de la Brigada SOS!”

Respondió y levantó la cabeza llena de orgullo, tal como si hubiera conseguido realizar alguna maravillosa proeza.

“¿El emblema?” Dije.

“Sí. El emblema.” Dijo Haruhi.



“¿Ésto? Nadie excepto un eterno candidato al gobierno que se pase todas las noches hiendo a locales nocturnos durante dos meses seguidos y que luego siguiese bebiendo para combatir la resaca seria capaz de ver eso.”

“Míratelo bien. ¿Ves?, pone ‘Brigada SOS’ en el medio, ¿verdad?”

Ahora que lo dices, no es como si no me diera la impresión de que pareciese que se parece, es sólo que me da cosa decir en voz alta que no es que no pueda verlo. Bueno, ¿Cuántas negaciones juntas he puesto en esta última frase? Me da palo contarlas, si alguien tiene tiempo libre, que lo haga por mi.

“¡Eres tú el que tiene más tiempo libre! Y no vas a hacer nada de provecho de todos modos.”

Estaba lleno de entusiasmo hace sólo un momento. Pero ahora que pienso sobre ello, estás absolutamente en lo cierto.

“Estaba pensando en ponerlo en la página principal de la web de la Brigada SOS.”



Hablando de eso, es verdad que tenemos una web, pero es una miserable web compuesta únicamente por la página de inicio.

“No estamos consiguiendo ningún visitante más. ¡Qué indignante! Y no hemos recibido ningún e-mail misterioso tampoco. ¡Y todo porque tú te pusiste en medio! Yo ya tenía claro que había que poner las imágenes eróticas de Mikuru-chan para ganar visitas.”

Las ardientes imágenes de Asahina-san vestida de criada eran todas mías, y no tengo intención de compartirlas con nadie más. Realmente son una de las pocas cosas de este mundo que no se pueden comprar con dinero.

“Puede que hayas creado esta web, pero es tremeeeendamente aburrida, ¿no crees? No hay absolutamente nada de interesante ni animado. Así que pensé, ¿qué tal si ponemos algo así como el símbolo de la Brigada SOS?”

Simplemente date prisa y bórrala de la red. Me siento mal por esa pobre gente que llega a este estúpido sitio por error. Como no hay ningún contenido, no hay nada que actualizar. Todo lo que hay es una imagen que pone, “¡Bienvenidos a la web de la Brigada SOS!”, una dirección de correo y un contador de visitas. Ese contador ni siquiera ha llegado a los tres dígitos, y el noventa por ciento de esas visitas parecen ser de Haruhi.

Mientras observaba la página web creada manualmente apareciendo en la ventana del navegador que Haruhi había abierto, pregunté.

“¿Por qué no escribes un diario? ¿No es tarea del jefe mantener un registro de todas las actividades? Incluso los capitanes de las naves espaciales mantienen un diario de bitácora. “

“Ni hablar, ¡vaya palo!”

También sería un palo para mí. Para describir un día normal aquí, las únicas cosas sobre las que podría escribir sería sobre el tipo de libro que Nagato estaba leyendo, como Koizumi ganó en el Gomoku Narabe, que Asahina-san hoy estaba tan encantadora como siempre, y como Haruhi estaba tranquilamente sentada con la boca cerrada. Escribiendo cosas tan aburridas como éstas, estoy seguro que leerlo no sería mucho más divertido. Por consiguiente, no pienso hacer nada que esté tan lejos de entretener a alguien.

[NdT: Gomoku Narabe, un juego de tablero similar al GO, con la diferencia que las piezas que se colocan ya no se pueden mover ni sacar, así que es posible jugar dibujando sobre una hoja de papel.]

“Muy bien Kyon. Haz que aparezca el símbolo arriba de todo de la página.”

“Hazlo tú misma.”

“¡Yo no sé cómo se hace!”

“Pues fíjate bien. Nunca aprenderás si continuas dependiendo de los demás.”



“¡Yo soy la jefa! El trabajo del jefe consiste en dirigir. Además, si yo lo hiciera todo, vosotros os quedarías sin hacer nada, ¿no es verdad? Deberías utilizar un poquito más la cabeza. No te convertirás en una persona de provecho si sólo haces lo que te dicen que hagas.”

¿Me estas diciendo que haga lo que me dices o que no? ¿En qué quedamos? Habla en correcto japonés.

“¡Simplemente hazlo! A mi no me puedes engañar con estos juegos de palabras. Deberías de estar agradecido de tener tanto tiempo libre como lo tenían los griegos antes de la era del conocimiento. ¡Venga, ya tardas!”

Cuanto más tiempo siguiera escuchando la voz de Haruhi, que era como un cuervo canturreando escandalosamente durante la puesta de sol, más me dolerían las orejas. Así que obedientemente abrí el editor de HTML, cogí la obra de arte de la gran Haruhi, que parecía más bien dibujada por un niño que se aburría, la reducí al tamaño adecuado, la adjunté a la página, y subí los archivos sin modificar nada más.

Le di al botón de refrescar de la ventada del navegador para verificar los cambios. Parece que el innecesario emblema de la Brigada SOS ha dejado su huella en el ciberespacio. Eché un vistazo rápido al contador de visitas, como esperaba, el número aún seguía en sus dos dígitos. Ya está bien si nadie aparte de Haruhi visita esta web. No me gustaría que se supiera que yo era el responsable de haber hecho esta horrible página web.

Al final del día, de algún modo conseguí finalmente acabar con el primer semestre, así como los días que se habían llevado mi melancolía, llegando a un momentáneo periodo de descanso a partir de mañana. Este periodo de descanso es como una pequeña pausa entre exámenes. Esta época de exámenes durará hasta las vacaciones de verano, el momento en cuando los profesores seguramente empezaran a marcar mis exámenes con rotulador rojo.

Joder, que agobio.

Sintiéndome a la vez agobiado y deprimido, mis pies me condujeron al cuarto del club de literatura, convertido ahora en cuartel general de la Brigada SOS. Al menos podré observar a Asahina-san para obtener un poco de paz interior.

Nagato leyendo silenciosamente, Koizumi sonriendo mientras resolvía un problema de Shogi él solo, Asahina-san esperándonos vestida de criada, Haruhi diciendo, mascullando, gritando o chillando algo incomprensible, y yo teniendo que escuchar sus tediosas palabras; esta composición ha sido el patrón habitual de estos días.



No ha pasado nada últimamente, pero me he sentido así desde el principio.

Con la sensación de estar hundiéndome, llamé a la puerta. Esperando un “¿Sí~~?” de la suave voz Asahina-san, lo que en realidad salió a través de la puerta fue,

“¡Entra!”

Era la despreocupada voz de Haruhi, y en cuando entré, Haruhi fue la única a la que vi. Con sus codos sobre la mesa de comandante, estaba haciendo algo con el PC que adquirió por la fuerza del Club para el Estudio de la Informática.

“Oh, ¿sólo estás tú?”

“Yuki también está aquí, ¿qué no la ves?”

Cierto, Nagato estaba en el rincón de la mesa con un libro abierto pareciendo una estatua como de costumbre. Ella es como parte del mobiliario de la habitación, así que no hay por qué ponerla en la cuenta. No ha pedido explícitamente entrar a formar parte de la Brigada SOS, así que oficialmente es miembro del club de literatura. Pero supongo que aún así debería corregirlo,

“Oh, ¿sólo estáis Nagato y tú?”

“Sí, ¿tienes alguna queja al respecto? Si la tienes, me gustaría oírla, yo soy la jefa aquí después de todo.”

Si tuviera que listar todas mis quejas sobre ti, llenaría completamente ambas caras de un folio A4.

“Soy yo la que debería quejarme. Como has llamado a la puerta de esa manera, creí que se trataba realmente de un cliente que había venido. No me confundas actuando como si fueras uno, ¿vale?”

Sólo me preocupaba de no ver por accidente como Asahina-san se cambiaba en vivo y en directo. Esa encantadora y descuidada persona ni se acuerda de girar el pestillo de la puerta.

¿Y qué es eso de los clientes? Dime que clase de clientes visitarían este cuarto.

Después de eso, Haruhi me miró con desdén.

“¿No lo recuerdas?”

Un pensamiento me sobrevino. ¿Podría estar hablando sobre lo que ocurrió hace tres años en Tanabata?

“¡Si fuiste tú quien lo hizo! Y sin mi permiso.”

¿Qué podría ser...?



“Tú pusiste esa hoja en el tablón de anuncios del edificio de los clubs. “

Oh, eso. Dejé ir un suspiro de alivio.

Para conseguir que el consejo estudiantil de algún modo aceptara a la Brigada SOS, realicé un plan de actividades ficticio. Tras concluir que ni siquiera se molestarían en debatir sobre esta brigada cazadora de misterios, pensé en apelar al consejo estudiantil para que permitiese a la Brigada SOS continuar como una oficina de asesoramiento para cualquier tipo de problema. Si hubiera propuesto semejante estupidez al consejo ejecutivo, abríamos tenido que cerrar el chiringuito al instante.

No obstante, he ido muy lejos al hacer ese póster a mano. Realmente no recuerdo qué es lo que escribí, pero creo que era algo como, “Aceptamos cualquier consulta.” Y ya que me tomé la molestia de hacerlo, lo colgué en el tablón de anuncios que vi una vez de casualidad. Aunque alguien llegue a verlo, en todo caso no creo que nadie esté tan mal de la cabeza como para acudir a la Brigada SOS en busca de una solución para sus problemas. Esta parece ser la respuesta correcta, ya que no tenemos ningún cliente, lo cual a mi me va de perlas.

Pero Haruhi aún se acuerda de algo así, ¿realmente espera que alguien venga? Era ya casi hora de irse, tal vez lo mejor sería que me fuera directo a casa. Si algún estudiante con un verdadero extraño problema apareciese, las cosas se complicarían de mala manera.

Mientras me lo pensaba en un rincón de mi mente, Haruhi, moviendo el ratón arriba y abajo sin parar, dijo,

“De todos modos, mira esto. Es raro. Puede que el PC se haya estropeado.”

Yo miré por detrás del pelo de Haruhi. Lo que el monitor estaba mostrando en contra de su voluntad era nuestra página web de la Brigada SOS, aunque era un poco diferente de la que yo había creado. El emblema que había sido horriblemente dibujado por la mano de Haruhi estaba distorsionado como si hubiera sido condensado, y el título y el contador habían desaparecidos. Intenté refrescando pero no cambió. Era como si algunos datos atrofiados estuvieran cubiertos por un mosaico.

“No es el PC. Parece que el archivo del servidor está corrupto.”

No acabo de entender cómo va esto de Internet, pero hasta aquí llego. De casualidad, pensé en dejar una copia de seguridad de la web en local para verla en el navegador, así que aún podemos hacer que se vea correctamente.

“¿Desde cuándo ha estado así?”

“¿Quién sabe? Estos días sólo he estado comprobando el correo, así que no me he fijado en la web. Estaba así cuando la he visto esta mañana. ¿A dónde tengo que ir a presentar mi queja?”



No hay necesidad de presentar ninguna queja. Arreglarlo es fácil. Le cogí el ratón a Haruhi y luego envié la página que tenía guardada al servidor, sobrescribiendo los ficheros que ya existían. Probé a refrescar.

“¿Hmmm?”

La página continuaba mal. Lo repetí varias veces, pero el resultado era el mismo. Parece que debo haber pillado algún fallo en plan no-puedo-controlar-el-ordenador.

“¿No es raro? Puede que se trate de eso, de esos rumores que he oído sobre los hackers o crackers de que tanto habla la gente.”

“No es eso.” Repliqué. Es difícil pensar que haya por ahí gente con tanto tiempo libre como para ir a crackear un sitio web que no estaba enlazado desde ningún sitio y a que nadie visita. Debe tratarse de alguna clase de error.

“¡Qué irritante! ¡Puede que alguien esté perpetrando cyber-terrorismo contra la Brigada SOS! ¿Quién podría ser? Voy a encontrar ese tipo, ¡le condenaré a treinta días de servicio comunitario sin opción a recurrir!”

Apartando mis ojos de la enfurecida Haruhi, volví mi mirada hacia Nagato, quien parecía llevar un camuflaje óptico total. ¿Aunque podría llegar a hacerlo de verdad? Pensé. A pesar de que podía formar mentalmente la imagen de Nagato obteniendo arbitrariamente información detallada sobre informática, nunca la he visto hacer nada con el ordenador. Para ser precisos, debería decir que apenas hay otra imagen de ella que no sea la de estar sentada leyendo un libro.

Se oyó a alguien llamando a la puerta.

“¡Adelante!”

La puerta se abrió al tiempo que respondía Haruhi; era Koizumi. Con su habitual y excesiva sonrisa.

“Vaya, que raro, ¿Asahina-san no ha llegado todavía?”

“Los de segundo año tiene más exámenes, ¿no es así?”

Era el último día del semestre para nosotros, los de primer año, y sólo tuvimos tres clases. No habría habido ningún problema en que nos hubiéramos ido a casa, ¿entonces por qué seguimos reuniéndonos en este sitio? ¿Tan pocos amigos tengo? Y Haruhi, ¿por qué no has actuado como un tsukkomi con Koizumi por haber llamado a la puerta?

[NdT: Existe un tipo de comedia llamada Manzai, que consiste en una pareja; el tsukkomi, el serio, y el bouke, el divertido e idiota, que mantienen una conversación absurda llena de gags donde el tsukkomi corrige continuamente al bouke y le da de hostias.]



Koizumi dejó su cartera sobre la mesa, sacó un tablero de damas chinas del armario y me invitó con la mirada. Yo negué con la cabeza, Koizumi se encogió de hombros y empezó una partida en solitario. En serio que no puedo esperar más por el té de Asahina-san.

Toc Toc.

De nuevo alguien llamaba a la puerta. Esta vez yo estaba sentado en la mesa de comandante peleándome con la aplicación de FTP. Detrás de mi estaba Haruhi, lanzándome desinformación y peticiones que no conducían a nada sobre esto y lo otro, provocando que yo tuviera que ir respondiendo a esas irracionales demandas.

Así que esa llamada era el sonido de mi salvación.

“¡Adelante!”

Dijo gritando de nuevo Haruhi, y la puerta se abrió. A juzgar por la sescuncia de sucesos, seguramente sea Asahina-san quien entre ahora.

“¡Ah, perdón, llego tarde!”

Dando una humilde disculpa mientras se hacía visible, un ángel sin alas. No podía ser otra que Asahina-san.

“He tenido exámenes hasta cuarta hora...”

Mientras dejaba ir esa excusa que no hacia falta que dijera, permaneció arrimada a la puerta, como si dudara. Por algún motivo no acababa de entrar, y tímidamente prosiguió,

“Bueno, esto... veréis.”

Todos nuestros ojos se centraron en Asahina-san. Cuando se dio cuenta de que Nagato la estaba mirando, Asahina-san se tiró para atrás vacilando, y luego, pareciendo resignada, empezó a hablar.

“Uh, um... he traído a un cliente.”



La cliente se llamaba Emiri Kimidori-san, una estudiante de segundo año que daba la impresión de ser tímida y muy formal.

En estos momentos, con sus ojos clavados en la superficie del té que Asahina-san había filtrado, se encontraba sentada sin levantar la cabeza. A su lado estaba Asahina-san, sentada en una silla contigua como una escolta. No se cambió poniéndose su traje de criada como yo estaba esperando. Qué desilusión.

“Entonces, dime.” Dijo Haruhi, poniendo la misma cara que un entrevistador mientras hacía girar su bolígrafo. Ocupando el sitio que había frente las dos estudiantes de segundo año, prosiguió con tono arrogante.

“¿Lo que estás diciendo es que quieres que nuestra Brigada SOS busque a tu novio desaparecido?”



Sujetando el boli con su labio superior, Haruhi se cruzó de brazos. A pesar de que actuaba como si estuviera pensando en algo, yo la conocía mejor. Sólo se estaba conteniendo, en cualquier momento podría estallar en una carcajada.

¿Cómo ha podido suceder esto? Aunque estaba convencido de que nadie vendría, aquí tenemos a nuestro primer cliente. Sería muy típico que Haruhi deseara empezar a saltar de alegría ahora mismo.

“Sí.” Dijo Kimidori-san, dirigiéndose a su taza de té.

Nagato, Koizumi y yo observábamos la escena desde un lado. Ante la pareja de estudiantes de segundo año, Haruhi se recostó,

“Hmmm”

Murmuró artificialmente y me dirigió una mirada.

Me sentía bastante resentido conmigo mismo. ¡Nunca debí haber hecho ese cartel! ¿Qué es lo que puse? Aceptamos consultas sobre problemas que no puedas contar a nadie... ¿era eso? Da lo mismo, nunca se me ocurrió que algún estudiante se lo tomaría en serio. ¿Es qué no era un pensamiento racional?



Esté o no tomádoselo en serio, Kimidori-san vio el póster sobre los objetivos de las actividades de la Brigada SOS, y parece que lo ha malinterpretado pensándose que aquí somos una oficina de asesoramiento para cualquier problema en general o un servicio que se encarga de realizar trabajos extraños. En realidad, ese sería el caso si lo hubiera interpretado literalmente. Ah, finalmente ya me acuerdo de lo que puse; el contenido de mis prefabricadas actividades eran, “Discusión sobre los problemas de la vida escolar, tareas de consulta, y progresiva participación en actividades y servicios a la comunidad.” Actualmente, nada de eso está relacionado con la Brigada SOS. Aparte de incordiar en un torneo de béisbol, no hemos hecho nada de nada.

Sin embargo, al ver de casualidad el cartel que colgué, Kimidori-san descubrió nuestra existencia, llamó a Asahina-san, que era del mismo curso, y después de que ella se preocupara por el asunto, vinieron las dos juntas. Parece ser bastante probable.

Entonces, ¿qué es lo que te preocupa?

“No ha vuelto por la escuela desde hace varios días.”

Kimidori-san no buscaba los ojos de nadie, se quedaba mirando fijamente el borde de su taza de té mientras hablaba.

“A pesar de que raramente falta, no ha venido ni tan solo en día de exámenes, lo cual es muy raro.”

“¿Has tratado de llamarle?” Preguntó Haruhi. Sus labios se detuvieron, como si estuviera apunto de ponerse a reír, y luego empezó a mordisquear la punta de su boli.

“Sí. No contesta ni al móvil ni al teléfono de casa. He intentado ir a su casa, pero estaba cerrada. Nadie me abrió la puerta.”

“Hu-hu-hummm.”

Una persona que se regodea de las desgracias ajenas es realmente un parásito, pero Haruhi desprendía un aura de estar realmente animada tal que parecía que pudiera ponerse a cantar en cualquier momento. En resumen, ni siquiera esta persona era una inútil. Fin de la discusión.

“¿Y su familia?”

Kimidori-san siguió hablando con su té. Parece que no formaba parte de la naturaleza de esta persona el poder hablar con otra persona mirándole a los ojos.

“Ya había oído de antes que sus padres se fueron a otro país. No sé cual es su dirección de contacto.”

“¿Ehhh? ¿Puede que se hubieran ido a Canadá?” Preguntó Haruhi.



“No. Si mal no recuerdo, creo que se fueron a Honduras.”

“Ho~ho~. Honduras, huh. Entiendo.”

¿Qué es lo que entiendes? Dudo de que ni siquiera sepas donde esté ese país. Um... ¿No estaba en algún sitio por ahí debajo de México?

“No hay ninguna señal ni de que esté en su habitación. Incluso cuando le visité ya de noche, estaba completamente oscuro. Estoy preocupada.”

Dijo indiferente Kimidori-san, como si estuviera leyendo un guión, y se cubrió la cara con las manos. Curvando los labios, Haruhi dijo,

“Mmm, no puedo decir que no entienda cómo te sientes.”

Mentirosa. No puedes ni remotamente entender cómo se siente una chica enamorada.

“En todo caso, es sorprendente que hayas acudido a las instalaciones de nuestra Brigada SOS. Antes de nada, explícame por qué.”

“Sí. Él a menudo hablaba de esto. Así que lo recordé.”

“¿Eh? ¿Quién es tu novio?”

Tras la pregunta de Haruhi, Kimidori-san murmuró el nombre del estudiante. Tenía la sensación de haberlo oído antes, pero también sentía que no lo conocía. Haruhi también arqueó ambas cejas,

“¿Quién es ese?”

Con una voz como una suave brisa, Kimidori-san respondió,

“Dijo que era vecino de la Brigada SOS...”

“¿Un vecino?”

Haruhi miró hacia el techo. Kimidori se giró hacia Asahina-san y hacía mí, que tenía la cabeza inclinada hacia un lado, y luego hacía Koizumi y Nagato, pero sus ojos no se encontraron con los de nadie, y volvió a fijarse en su taza de té. Luego,

“Él está como presidente en el club de Informática.”

Fue lo que dijo.



Lo había olvidado completamente. ¿No era ese pobre desgraciado de presidente? Yo había tomado fotos de su acoso sexual a Asahina-san (en contra de su voluntad), y Haruhi utilizó eso como pretexto para llevarse su último modelo de ordenador (por la fuerza), y luego incluso fue obligado a hacer las conexiones con lágrimas en los ojos. Era el pobre sempai del club para el estudio de la informática. No, no hay porque compadecerse de él, ¿verdad? Si tiene una novia tan encantadora como ésta, es más que suficiente. Ahora que pienso, ¿Dónde puse esa cámara de usar y tirar?

“¡De acuerdo, lo acepto!” Dijo Haruhi aceptando como si nada el trabajo. “Nosotros nos encargaremos de él. ¡Estás de suerte Kimidori-san! Como primer cliente que eres, resolveremos tu caso gratuitamente como regalo.”

Si vas a dedicarte a sacarles dinero, ya no se tratará de una actividad al servicio de la escuela. Sin embargo, ¿realmente esto es un caso? ¿No será que simplemente este presidente por algún motivo u otro se está convirtiendo en un hikikomori, eh? No me imagino de qué podría quejarse teniendo una novia tan dulce como Kimidori-san, pero creo que lo mejor sería dejarlo solo hasta que se recupere el solito.

[NdT: Hikikomori, así es como se conocen a los jóvenes que debido a la presión de la sociedad japonesa se encierran en sus casas o cuartos sin salir durante meses o años.]

Desde luego que no dije eso. Kimidori-san dejó la dirección de su novio en un trozo de papel y salió de la habitación del club tranquilamente como si se tratara de una aparición que se había materializado.

Tras esperar a que Asahina-san volviera de acompañarla hasta el pasillo, abrí la boca,

“Hey, ¿Está realmente bien que aceptemos así como así? ¿Qué piensas hacer si no podemos encontrar la solución?”

Pero Haruhi sólo se dedicó a hacer voltear su bolígrafo de buen humor.

“Podemos hacerlo. Ese presidente seguramente esté escondiéndose debido al mal de mayo que tiene con dos meses de retraso. Simplemente iremos a verle, le daremos dos o tres hostias, y lo sacaremos arrastras. ¡Así de simple!” Parecía que hablaba en serio. Bueno, yo estaba pensando lo mismo de todos modos.

[NdT: El mal de mayo es una “enfermedad” que sufren muchos japoneses en este mes. En abril empieza el nuevo año fiscal y los colegios, así que están muy ocupados, y cuando en mayo vuelven a la normalidad, muchos se deprimen porque al no tener tanto que hacer, se ven más inútiles y se desmotivan.]

Le pregunté a Asahina-san, que estaba de nuevo preparando té,

“¿Eres muy amiga de Kimidori-san?”

“No, no había hablado nunca con ella. Está en la clase de al lado, así que sólo la he visto cuando compartimos asignatura.”



Habría sido mejor si se lo hubiera contado a los profesores o a la policía, en lugar de consultarlo con nosotros. No, ¿es posible que ya haya hablado con ellos antes? ¿Y que al haberla ignorado, decidió acudir a Asahina-san? Debe de haber sido algo así, supongo.

No parece tener ningún tipo de prisa mientras sorbía lentamente su té. Haruhi se veía increíblemente exaltada, y parecía pensar en introducir comisiones cada vez más y más altas. Sin embargo, era una pena que ya quedara tan poco para acabar el primer semestre, ésta parecía la excusa ideal para forzar un segundo round de distribución de panfletos. Simplemente olvídale.

Nagato cerró su libro con un golpe seco, y, como diría Haruhi, empezamos con la investigación.

La residencia donde vivía el presidente solo era un estudio de un apartamento. Debido a su ubicación, imagino que los estudiantes serán los principales residentes aquí, en este edificio de tres plantas que ni parecía ni bueno ni malo, de un color que quedaba suficientemente bien como para que no pudieras decir si era muy nuevo o viejo. Su apariencia era excepcionalmente normal, ordinaria.

Sujetando la nota con la dirección escrita en la mano, Haruhi rápidamente subió por las escaleras. Los otros tres y yo seguimos la parte de atrás de su uniforme de marinera de verano en silencio.

“Es aquí, ¿no?”

Delante de la puerta de acero, Haruhi confirmó el nombre de la placa. El nombre de quien Kimidori-san dijo que era su novio estaba dentro de esa placa de plástico.

“Me pregunto si habrá alguna manera de abrirla.”

Tras intentar girar el pomo varias veces para comprobar que estaba cerrada, Haruhi pulsó el botón del interfono. ¡Normalmente se hace al revés!

“¿Y que tal si vamos por el balcón de atrás? Si rompemos el cristal, entonces podremos entrar, ¿verdad?”

Sólo puedo desear que esté bromeando. Esta habitación está en el tercer piso, y no somos un grupo de delincuentes juveniles. No tengo ningún deseo de tener antecedentes penales ya a estas alturas.

“Supongo que sí. Vamos a ver al portero y tomaremos prestada la llave. Si le decimos que somos amigos que hemos venido porque estamos preocupados, entonces nos la dejará.”

Pretender ser el amigo de alguien es tu especialidad. Pero el presidente, aunque vive aquí el solo, no le ha dado ni a su novia una copia de la llave. Es como quedarse con el rabillo de la berenjena y tirar el fruto.



Ka-chink.

Me giré hacia el ruido metálico, y ahí estaba Nagato agarrando el pomo en silencio.

“...”

Nagato estaba mirándome fijamente con sus ojos de helio líquido. Lentamente, Nagato tiró de la puerta, y la entrada de la habitación quedó abierta. El aire de dentro estaba rancio, pero por algún motivo había un escalofrío helado acompañándolo, asechando a nuestros pies -o eso es lo que sentí.

“Oh.”

Los ojos de Haruhi estaban completamente redondos, y su boca formaba un semicírculo.

“¿Estaba abierto? No me di cuenta. Bueno, pues estupendo. Vamos, entremos a ver. Estoy segura que estará escondido debajo la cama, así que entre todos lo arrastraremos y lo capturaremos. A las malas, si se pone violento, podéis acabar con su vida. Bañaremos su cabeza en cera y se la entregaremos al cliente. “

Al parecer, no sentía ni pizca de culpa por encender su ordenador. A diferencia de salome, ella ni siquiera se preocupaba en conseguir un recipiente para su cabeza. Completamente animada, nos hizo entrar a todos en la habitación, y luego vimos que la única habitación estaba deshabitada. Ni una cucaracha. Haruhi miró en el lavabo y debajo la cama. No había ni una sola figura humana. Tenía una cuarta parte del espacio de la sala de estar de Nagato, y era igual de grande que su habitación de invitados. Pero comparado con ese vacío absoluto, aquí el nivel de confort era cuatro veces mayor. Una estantería llena de libros, un armario, un escritorio que parecía una mesa de comedor baja, y una torre de ordenador, todo precisamente colocado. Confirmamos a través de la ventana abierta que únicamente había una lavadora escondida en el balcón.

“Qué extraño.”

Mientras saltaba sobre la cama, Haruhi inclinó la cabeza disgustada.

“Estaba convencida de que lo encontraríamos hecho un ovillo en algún rincón abrazándose las rodillas. ¿Es posible que haya salido al supermercado? Kyon, ¿sabes de algún otro sitio a donde iría un hikikomori?”

¿Entonces ya está decidido que el presidente del club de informática es un hikikomori? ¿No podría ser que se hay ido de viaje por Centro y Sud América? ¿O estaba realmente ocultando su paradero? Podríamos haberle preguntado al tutor de la clase del presidente si sabía de qué iba la historia antes de venir aquí.



Estaba mirando los libros sobre informática alineados en la estantería, cuando alguien de pronto me estiró de la camisa por debajo.

“...”

Nagato me miraba sin ninguna expresión, y luego meneó su barbilla hacía un lado.

“Deberíamos irnos.”

Pareciendo tan menuda, Nagato me susurró. Era la primera vez que oía la voz de Nagato hoy. Haruhi y Asahina-san no se dieron cuenta, pero Koizumi acercó su cara hacía mi oreja.

“Yo opino lo mismo.”

No hables tan seriamente, me das escalofríos. Pero Koizumi, con una forzada sonrisa y unos ojos que te quitaban las ganas de reír, continuó,

“Noto una extraña sensación en esta habitación. Es parecido a una sensación bastante familiar. Es solo parecido, en lo fundamental es diferente, pero...”

Haruhi se tomó la libertad de abrir la nevera, “¡He encontrado Warabi-mochi! La fecha de caducidad es de ayer. Sería una lastima que se echara a perder, ¡así que vamos a comérmolo!” Dijo al tiempo que abría la bolsa. Mientras que Asahina-san lo rechazaba, Haruhi le obligó a probar el artículo de pastelería del supermercado para ver si estaba comestible.

[NdT: Warabi-mochi es un pastelito dulce gelatinoso hecho de fécula de helecho recubierto de una dulce capa de harina de soja tostada. Muy popular en verano.]

Yo también hablé en voz baja naturalmente.

“¿Similar a qué?”

“A una dimensión sellada. Este cuarto tiene una esencia similar al de ese lugar. No, esencia sería más bien una expresión metafórica. Sentir sería más apropiado, como una sensación que afecta a los cinco sentidos.”

“¿¡Pero no tienes poderes chungos?!” Era un tsukkomi que siempre me acordaba y que tenía que esforzarme en no dejarlo ir. En realidad, este tío tenía realmente extraños poderes.

Nagato murmuró en un tono que apenas perturbó el aire.

“Aquí se encuentra una falla dimensional. Una transformación de fase está actualmente en curso.”

No entiendo eso.



Es lo que me gustaría haber dicho en realidad. Si Nagato inesperadamente pareciera triste o algo, probablemente me quedaría petrificado de miedo justo donde estoy, así que para mi propio bien prefiero no decirlo. Oh bueno.

De todos modos, sería mejor retíranos de inmediato. Tras hacerles señas a Koizumi y Nagato, me volví hacia la devoradota de mochi Haruhi.

Cuando todos abandonamos el bloque de pisos, Haruhi declaró que quedábamos libres por el resto del día debido al hambre, y se fue a casa ella sola. El caso que nos trajo Kimidori-san ha quedado en espera por ahora. “¡Tarde o temprano ya se arreglará sola la cosa!” dijo irresponsablemente, y dejo de pensar en ello, y así el asunto del día quedó colgado en el aire.

Parece que ya ha perdido el interés.

Haruhi no era la única que no había comido todavía, pero yo pretendí ir a casa una vez todos se fueron, y tras esperar impacientemente durante diez minutos, volví por segunda vez al bloque de apartamentos del presidente del club.

Los otros tres miembros de la brigada ya estaban allí esperando juntos. El diccionario–viviente–alienígena–del–espacio y el bastardo–taladro–con–poderes tenían cara de saber de que iba la cosa, pero Asahina-san preguntó.

“Um... ¿qué es lo que pasa? Dijiste que teníamos que volver a reunirnos sin que Suzumiya-san se diera cuenta...”

Me miraba con expresión confusa. Cuando mis ojos pasaron por Nagato y Koizumi, mi ansiedad se intensificó. El que estaba esperando más mi llegada era Asahina-san, así es como yo lo veía.

“Estos dos parecen preocupados por la habitación en que estábamos hace un momento.” Respondí.

“¿Es verdad eso?”

El chico sonriente y la chica inexpresiva asintieron al mismo tiempo.

“Creo que lo comprenderemos si volvemos allí. ¿Verdad Nagato-san?”

Sin decir nada, Nagato empezó a caminar con desánimo. Nosotros la seguimos. Después de subir las escaleras sin ni siquiera hacer ruido al andar, Nagato lentamente abrió la puerta del piso del presidente del club, se quitó silenciosamente los zapatos, y avanzó hacia el centro de la habitación.

El estudio que no era para nada espacioso estaba ya al completo con cuatro personas en fila.



“Dentro de esta habitación,”

Nagato empezó a hablar,

“Una localizada amalgama no-corrosiva de espacio asíncrono está desarrollándose independientemente en un modo restrictivo condicionado.”

.....

Esperamos un rato, pero parece que esa era toda la explicación. Incluso si te dedicas a hablar diciendo frases que parecen montadas a base de ir sacando palabras del diccionario y poniéndolas una detrás de otras según las vayas viendo, yo, sin ningún diccionario a mano, estoy totalmente indefenso.

“Lo que estoy sintiendo es parecido a una dimensión sellada. La causa es Suzumiya-san, pero de algún modo tiene una esencia diferente.”

Koizumi dijo lo que parecía ser la guía para entender a Nagato. Hacéis muy buena combinación los dos. Estar los dos juntos os sienta bien. Deberías enseñarle a Nagato algún hobby más aparte del de leer.

“Tomaré en consideración esta propuesta más adelante. Sin embargo, hay algo que deberíamos estar haciendo justo ahora. Nagato-san, ¿es este espacio anormal la causa de la desaparición del presidente?”

“Sí.”

Nagato levantó una mano, haciendo un gesto que parecía como si estuviera gentilmente dándole la mano al aire que había frente a ella.

Un incomodo presentimiento me subió por el espinazo y fue directo al cerebro. Tal vez debería haber dicho, “¡Espera un momento!” Pero antes de que hubiera podido pronunciar esas tres palabras, Nagato había susurrado algo con una voz que parecía una cinta que iba a veinti-dos veces más rápida, y, en un instante, se produjo un cambio en el lugar en cuanto el escenario que había ante mis ojos empezó a brillar.

“¿¡Hahi-!?”

Asahina-san dio un salto y se agarró a mi brazo izquierdo con ambas manos, sujetándose fuerte a mi. Pero no tenía tiempo para saborear la tan ansiada sensación, ya que estaba desesperadamente tratando de verificar mi situación.

Veamos, estaba en el abarrotado estudio del presidente del club. Desde luego no en un árido sitio como este, no estaba en un extenso y llano espacio, con una neblina ocre suspendida en el aire de modo que no podía ni ver el horizonte. ¿Quién podría haberme llevado a un sitio así?

“Códigos de intrusión analizados. Este espacio se superpone con el espacio normal. Una fase que simplemente se ha deslizado.”



Explicó Nagato. Bueno, ¿no es esta persona la única que parece capaz de hacer esta clase de cosas? Koizumi, el único que puede seguir una discusión con Nagato, dijo,

“No parece ser una dimensión sellada de las Suzumiya-san.”

“Es engañosamente similar. Sin embargo, una porción de información de este espacio está integrado con información de desecho originaria de Haruhi Suzumiya.”

“¿Hasta que punto?”

“A un nivel despreciable. Ella simplemente fue el desencadenante.”

“Ya veo. Así que así es como fue.”

Asahina-san y yo empezábamos a sentirnos cómodos estando fuera de la conversación. No me molesta en absoluto. Debería estar bien agradecido. Pero en verdad, estaría muchísimo más agradecido si pudiéramos regresar a nuestro mundo original.

Asahina-san estaba pegándose a mi nerviosa mientras observaba nuestros alrededores. Parece que este espacio era algo desconocido para ella. Yo estaba igual; mis ojos volaban por todos lados observando. A pesar de que puedo respirar, ¿es seguro que inhaledemos esta cosa que es como una niebla amarillenta-marrón? La temperatura del suelo que había notado agradablemente frío a través de mis calcetines ahora la sentía directo en las plantas de los pies. Ya sea el piso o el suelo, la superficie ocre se extendía por todas partes. Y pensar que semejante espacio estaba en una habitación que no sería más de seis tatamis de largo. ¿Así que este era un espacio de una dimensión cruzada? Bueno, ya había pensado que algo así ocurriría pronto. Estaba tranquilo si podía decirme eso a mi mismo.

“¿Está el presidente del club de informática por aquí?”

“Eso parece. Este espacio diferencial apareció en su habitación de pronto y lo atrapó en algún lugar.”

“¿Y donde está? No lo veo.”

Koizumi simplemente giró su cara hacía Nagato con una sonrisa. Como si fuera una señal, Nagato de nuevo levanto una de sus manos.

“¡Espera un momento!”

Esta vez sí fui capaz de decirlo. Completamente serio le pregunté a Nagato, que se había quedado congelada.

“¿Puedes decirme que vas a hacer? Al menos quiero algo de tiempo para prepararme mentalmente.”



“Nada.”

Nagato contestó como si hablara de la fabricación del vidrio. Con los dedos cerrados, levantó su mano hacia arriba formando un ángulo de unos 75°, y extendió de nuevo el dedo índice. Lugo dejó ir solo un par de palabras.

“Ya viene.”

Volví mi mirada hacia donde el dedo de Nagato señalaba.

“Uhn.”

Gemí inconscientemente.

La neblina ocre empezó a enrollarse formando un torbellino. Surgió un vórtice al congregarse grano a grano en un mismo punto todas las partículas que componían la niebla. Me sentía como un agente patógeno que había invadido un cuerpo. De algún modo, me imagine a este torbellino ocre como si se estuviera encargando de su tarea igual que un glóbulo blanco. El único alivio de mi espíritu era la calida mano de Asahina-san.

“Definitivamente noto cierta hostilidad.”

El despreocupado comentario de Koizumi no consiguió que me sintiera menos tenso, así que me quedé sin reaccionar igual que Nagato, que se quedó como un androide a medio dismantelar, todavía señalando con el dedo. A pesar de todo, no podía relajarme. Esta gente puede que dispongan de los medios necesarios para defenderse, pero yo no. Y parece que Asahina-san tampoco, viendo como se escondía detrás de mi. Este sería el momento ideal para sacar algún artilugio futurista. ¿No tienes una pistola de rayos o algo así?

“Llevar armas está prohibido. Es peligroso.”

Respondió Asahina-san titubeando. Puedo entenderlo perfectamente. Aun si [ésta] Asahina-san llevara un arma, no sólo no sería de ninguna ayuda, sino que sería capaz de ir y dejársela en el tren. Uno esperaría que mejorara un poco siendo adulta, pero cuando pienso en ello, [esa] Asahina-san era también una persona bastante descuidada. Puede que sea despistada por naturaleza.

Mientras pensaba en eso, una figura en medio de la neblina fue gradualmente mostrando las características de un cuerpo solidó. Probablemente deba de haber un motivo para esto también. No es que quiera saberlo, pero por alguna razón, intuía que clase de forma estaba tomando la masa amarillenta.

“¡... Hieeee!”

Asahina-san era la única que estaba aterrada. Realmente no era algo que te hiciera sentir como si estuvieras contemplando una agradable paisaje, y era

algo que raramente veías en la ciudad. Incluso yo, que la última vez que vi uno fue no sé cuantos años debajo del tatami de la casa de mi abuela en el campo, me quede en silencio por un rato.

¿Estáis familiarizados con un insecto llamado kamadouma?

[NdT: Es de la familia de los grillos, no estoy seguro de cómo se llama en español, pero en ingles se refieren a él como "grillo de cuarto de baño".]

Si no lo estáis, me gustaría mostraros el espectáculo que había ante mis ojos. Vais a conocerlo bien, hasta el último detalle.

Ya que este kamadouma tenia una altura de unos tres metros.

“¿Qué es esta cosa?” pregunté.

“¿No es un kamadouma?” contestó Koizumi.

“Eso ya lo sé. En la guardería, yo era un conocido experto en insectos. A pesar de no había visto ningún de verdad, sé como distinguir entre un uma-oi y un kutsuwamushi. Eso lo tengo, ¿pero qué es esto?”

[NdT: Uma-oi y kutsuwamushi, son dos especies de cigarra.]

La respuesta de Nagato fluyó como un goteo.

“El creador de este espacio.”

“¿Esta cosa?”

“Sí.”

“¿Esto también es cosa de Haruhi?”

“El origen es diferente. Pero quien lo empezó fue ella.”

Mientras estaba apunto de volver a preguntar qué era de nuevo, me di cuenta de que Nagato seguía ingenuamente obedeciendo mi orden.

“...Ahora ya puedes moverte.”

“De acuerdo.”





Bajando su mano, Nagato se quedó mirando fijamente al materializado kamadouma gigante. El grillo marrón oscuro estaba asentándose a unos cuantos metros de nosotros.

“Bueno. Aunque imperfectos, parece que puedo usar mis poderes aquí.”

Lo que Koizumi sujetaba en una de sus manos era una esfera roja de luz tan grande como una pelota de balonmano. Desde la última vez que lo vi hace algún tiempo, pensaba que nunca vería ese color rubí una segunda vez. Parece que ha salido de la palma de su mano.

“Aquí mi poder es de un diez por ciento del que tendría en una dimensión sellada. Y parece que también soy capaz de transformarme.”

Por alguna razón, Koizumi se giró hacia Nagato con la refrescante sonrisa que yo ya estaba tan harto de ver y preguntó.

“¿Ya estaba decidido que con ésto sería suficiente?”

“....”

Nagato no reaccionó. Yo volví a preguntarle.

“De todos modos, Nagato, ¿Cuál es la autentica identidad de este bicho? ¿Y dónde está el presidente?”

“Se trata de una sub-especie de las formas de vida basadas en la información. Está utilizando el tejido cerebral de un joven estudiante para aumentar las probabilidades de su existencia.”

Koizumi se puso un dedo en medio de la frente. Parecía como si estuviera considerando algo, y luego pareció que se concentraba en esos pensamientos. Levantando la cara, Koizumi preguntó,

“Por casualidad, ¿No estará el presidente dentro de este kamadouma gigante?”

“Correcto.”

“Este kamadouma.... Ya veo, es la imagen de uno de los temores del presidente, ¿no es así? Si lo derrotamos, el espació diferencial se desvanecerá. ¿Me equivoco?”

“No te equivocas.”

“Ha ayudado que fuera una metáfora tan fácil de entender. En este caso, resultará ser algo simple.”

Pero no habría sido tan simple de no haber sido tan fácil de entender. Entonces simplemente digamos que Asahina-san y yo no lo entendemos.



“No parece que sea el momento para eso, ¿verdad?”

Antes de que dejara ir la última palabra, puso la esfera roja en algún sitio manteniendo una afable sonrisa, y luego, de algún modo, Asahina-san estaba agarrándose a mi cintura. Así es como se estaban desarrollando los acontecimientos, como siempre acababan desarrollándose; “de algún modo”.

“Hyoeeee~”

Asahina-san no se limitaba simplemente a temblar, estaba anulando completamente mi capacidad para moverme. Bajo estas circunstancias no seré capaz de huir, ¿verdad?

“Eso no será necesario, espero, voy a acabar con esto en un momento. No sé por qué, pero me siento muy confiado. Debería ser más fácil que cazar ‘Avatares’.”

El kamadouma que ya había terminado de materializarse no va a ponerse a volar por ahora, o eso espero. Me pregunto cuantos metros podrá saltar. Me vinieron ganas de estimarlo... pero mejor no.

Sécamente dejé ir,

“Encárgate de él.”

“Entendido.”

Koizumi arrojó el rubí hacía arriba y lo golpeó como si estuviera haciendo un saque de voleibol. La pelota roja de balonmano voló con precisión, explotando justo en medio del monstruoso Kamadouma, provocando un ruido como el de un globo al reventar. Era un ataque absurdo, pero es que el rival era igual de absurdo. Aunque me preparé para algún tipo de contraataque, el Kamadouma no escapó, ni saltó, ni soltó ningún extraño ruido como un rugido o parecido, tan solo se quedó ahí pacíficamente..

“¿Ya está?”

Tras la pregunta de Koizumi, Nagato dio su confirmación. Realmente ha acabado enseguida. El kamadouma gigante se diseminó hasta volver a su polvorienta forma original, y luego continuó atenuándose gradualmente. La neblina ocre que resplandecía por todas partes estaba desapareciendo también. Y de nuevo apareció la sensación de frescura bajo mis pies.

Y como nuestra supuesta recompensa, un chico con un uniforme familiar había aparecido. Tirado de espaldas mirando hacía arriba se encontraba el presidente del club de informática.

Frente a su PC, con los ojos cerrados, estaba como si se hubiera resbalado de la silla. Parece que está vivo. Koizumi se inclinó sobre él y le puso la mano en el cuello. Asintió con la cabeza.



Nagato estaba de pie al lado de la estantería, contemplándonos a Asahina-san, que se encontraba sobrecogida detrás de la cama, y a mi.

Estábamos en el estudio de un bloque de apartamentos. ¿Me pregunto a dónde habrá ido a parar todo ese espacio?

De todos modos, todo estaba bien. Ya sea gris u ocre, estaba harto de verme atrapado en esos amplios espacios.

“Aproximadamente hace doscientos ochenta millones de años.”

Y empezó la explicación de Nagato, un misterio cósmico de ondas electromagnéticas, y si tuviera que hacerlos un resumen, sería algo así;

Era el periodo Pérmico o el Triasico cuando [esa cosa] descendió a la Tierra, y en ese momento no había nada en el mundo que le sirviera. Perdiendo su razón de existencia, se puso a hibernar para su auto-preservación. Hasta que un cuerpo con suficiente acumulación de información en el que pudiera existir en la tierra apareciese.

“No tenía ningún motivo para existir en la Tierra. Congelando todas sus actividades, se puso a dormir.”

Mucho después, la humanidad apareció en este mundo, y luego los humanos dimos vida a las redes informáticas. Aunque imperfectas, era posible utilizar estas infantiles (según Nagato) redes de información digital como campo de cultivo. Pero era insuficiente, y esa cosa permaneció en un estado medio-despierto. Sin embargo, ocurrió algo que provocó su despertar. En lugar de un despertador, flotando en la red había un único detonador. Contenía más información de la que se podía calcular con parámetros numéricos normales. Información que no existía en este planeta. Información de un mundo alienígena. Para esa cosa, ese fue el medio físico que tan ansiosamente había estado esperando...

Nagato terminó su charla sin demasiado éxito.

Nagato, que estaba haciendo algo en el ordenador de sobremesa del presidente, abrió la página web de la Brigada SOS, y mostró en el monitor el corrupto emblema de la Brigada SOS mientras hablaba.

“El símbolo para la invocación dibujado por Haruhi Suzumiya fue el catalizador. Se convirtió en la puerta.”



“¿...Ha sido cosa de este emblema de la Brigada SOS? ¿Desde buen principio? ¿Esto? ¿Este círculo de invocación mágico o lo que sea?”

“Sí.” Dijo Nagato junto con un movimiento de cabeza. “Convirtiendo este símbolo de la Brigada SOS a los estándares de la Tierra, contendría aproximadamente cuatrocientos treinta y seis terabytes de información.”

No puede ser. Esa imagen no ocupa ni diez kilobytes. Pero Nagato continuó tranquilamente,

“No se corresponde a ninguna unidad de la Tierra.”

“Qué Increíble probabilidad, ¿no crees? Ya que, a pesar de ser un símbolo que simplemente dibujo de casualidad, resultó ser perfecto. Es realmente Suzumiya-san. Manipula cifras astronómicas como si nada.

Parece que Koizumi está realmente impresionado. Sin embargo, yo estaba realmente asustado. ¿De qué estaba asustado?

La mayoría de cosas que hace Haruhi provienen de simples ideas. Crear la Brigada SOS y reunir a todos los miembros sucedió de esta manera. Asahina-san, quien era perfecta para hacer de mascota de la brigada, Koizumi, quien era un estudiante transferido, y Nagato, que estaba aquí desde el principio. Y luego resulto que Asahina-san era una viejera del tiempo, que Koizumi tenía poderes, y que Nagato era una pseudo-alien. Realmente está consiguiendo bastante. En realidad, Koizumi diría que no ha sido por casualidad, escupiendo un montón de tonterías como que todo sucedía porque Haruhi lo había deseado. Incluso aunque estoy empezando a creérmelo un poco, todavía no voy a tragármelo. Ya que yo, yo mismo, soy una persona simple y ordinaria. Simplemente eso ya sirve como contraprueba. Para la teoría de Koizumi, sería extraño que yo no tuviera capacidades electro-magnéticas ocultas en mi interior. Y aún suponiendo que las hubiese...

Si las acciones de Haruhi tuvieran otra interpretación que no significaran nada, ¿entonces qué? Ella, ella misma no conoce las consecuencias. Como su propio mensaje original, que simplemente se le pasó por la cabeza, y que resultó ser un mensaje para los extraterrestres de algún sitio. Como un gato que se paseara por encima de un teclado y escribiera frases con sentido. ¿Qué probabilidades hay de que pasen semejantes cosas?

La problemática chica llamada Haruhi Suzumiya, que con toda facilidad rompe los muros de las probabilidades y las estadísticas, y que inconscientemente llega a las soluciones correctas; Habría sido mejor si ella me hubiera metido en la Brigada SOS porque me hubiese considerase algún tipo de chico de los recados. Si, eso es. Es muchísimo mejor pensar eso que no que yo, yo mismo, tuviera semejante estúpida y enigmática personalidad oculta. ¿O puede que sí la tenga? Tal vez en mi interior tengo algún tipo de impredecible y inusual habilidad que desconozco completamente.



¿Es por eso que fui elegido? Un yo secreto que ni siquiera yo conozco, francamente, eso no existe.

Lo que me asusta es el siguiente punto.

¿Quién so yo?

Me encogí de hombros, imitando a Koizumi. Oh bueno, tal como él dijo, yo, únicamente yo, soy quien mejor me comprendo a mi mismo. Mucho o poco, yo soy la única conciencia de la Brigada SOS. No hay ninguna duda sobre esto. Mi naturaleza es diferente de la de los otros tres miembros de la brigada. Yo estoy en la Brigada SOS con el propósito de persuadir a Haruhi para que viva una vida escolar normal. Además de para detener sus ilegales actividades del club, mi objetivo es que acceda por propia voluntad a desmantelar la brigada. Si piensas profundamente en ello, es el camino más rápido para conseguir un mundo en paz. No, es el único camino a seguir.

Antes que cambiar la manera que tiene Haruhi de pensar sobre el mundo, cambiar su mundo interior sería más simple y no involucraría a nadie más.

De nuevo, si no le hubiera dado esa extraña inspiración, entonces no habría habido ninguna Brigada SOS. Así que veamos, ummmm, es un asunto que hay que mirar caso por caso. Habrá que hacerlo de alguna manera, huh. Pero no sé que día habrá que hacerlo, ni por qué tengo que hacer algo así.

Dejemos esto aparcado a un lado por ahora.

“Así que al final, ¿qué era ese kamadouma en realidad?”

Si no hubiera preguntado ésto ahora, esta historia no habría terminado nunca. Con un tono de voz que parecía estar indicando que realmente exhalaba dióxido de carbono, Nagato contestó.

“Una forma de vida basada en la información.”

“¿Un pariente de tus jefes?”

“Es una rama que se separó en un pasado lejano. A pesar de que su origen es idéntico, evolucionaron de manera diferente, y se extinguieron.”

O eso es lo que pensaron, pero aquí había un superviviente. Tenía que venir a invernar a la Tierra de entre todos los sitios. Ya podría haberse ido a sobar en algún sitio por ahí cerca de Neptuno. Podría haberse congelado para así ponerse a dormir.



Y pensar que el desarrollo de Internet se convertiría en el nido de un pseudo-demonio. De pronto pensé en algo. Me acerqué a la cama, y le pregunté a la pequeña compañera de un curso superior.

“Asahina-san, ¿hasta que punto progresaran los ordenadores en el futuro?”

“Eh...”

Asahina-san abrió los labios y se quedó helada. De todos modos, seguramente esté prohibido, así que no esperaba ninguna respuesta, pero fue otro quien contestó,

“Semejantes redes de información primitivas no seguirán usándose.”

Dijo Nagato, sin sentir la atmósfera. Apuntando al PC dijo,

“Para formas de vida orgánica del nivel de los terráqueos, inventar un sistema que no dependa de la información almacenada es simple.”

La mirada de Nagato se desplazó en horizontal. Cuando se encontró con ella, Asahina-san se puso pálida.

¿Es así?

“Eso es... Ummm...”

Titubeando, Asahina-san agachó la cabeza.

“No puedo decirlo...”

Con una gimoteante voz, dijo,

“No puedo ni confirmarlo ni negarlo. No me han dado autorización. Lo siento.”

No, está bien. No hace falta que te disculpes, en serio. No es que estuviera particularmente interesado en saberlo--- Hey, Koizumi, ¿por qué pones esa cara de decepción? ¿Es qué hay algo que no te guste?

Para salvar a Asahina-san, decidí cambiar el tema de la conversación. Hmm, que podría decir, ah sí.

“Hay algo extraño.”

Tras esperar hasta haber atraído la atención de todos, continué,

“Yo estaba presente cuando Haruhi dibujó este estúpido dibujo, pero nada se despertó. ¿Por qué esta cosa no apareció en cuando Haruhi terminó la imagen?”

El qué contestó fue Koizumi,



“Es por esta habitación, es porque ya hace algún tiempo que ya se había transformado en un espacio diferente. Varios tipos de elementos y campos de fuerza están enfrentándose y anulándose mutuamente, y en contraste, dan como resultado un espacio normal. Supongo que se podría decir que está en el punto de saturación. Como varios elementos ya han llegado a su capacidad de fusión, no queda más espacio que sigan integrándose.”

Menuda teoría. ¿Así lo que me estás diciendo es que el cuarto del club de literatura se ha convertido en una especie de terrible guarida del mal? Yo no me he enterado de nada.

“Eso es porque la gente ordinaria no dispone de semejantes capacidades sensoriales innecesarias. Supongo que debe ser algo así, pero por ahora, creo que es inofensivo. Seguramente.”

Ah bueno. De todos modos, estaría bien que la temperatura bajara de golpe antes de eso, no me gustaría que de pronto me pusiera a actuar de una forma extraña o me pusiera a buscar una soga para colgarme antes de saberlo.

“No te preocupes, todo irá bien. Ya que Nagato-san, Asahina-san y yo estamos trabajando completamente para que eso no ocurra.”

¿Estás seguro que esto no está ocurriendo porque los tres estáis trabajando tanto?

Sonriendo, Koizumi dijo, “Ah, bueno.” Entonces inclinó la cabeza y levantó las palmas de las manos.

Volví mis ojos de nuevo a la pantalla del ordenador. Mientras miré al símbolo corrupto de la Brigada SOS, no sé por qué me sentía incomodo. Manipulando el ratón para mover el curso, bajé hasta el final de la página.

“¿¡Geh!?”

Se vio el contador de visitas. De algún modo había vuelto a la normalidad, y estaba mostrando el número de visitas. La última vez que lo vi, el número no tenía ni tres dígitos. Ahora, el contador de nuestra web de la Brigada SOS tenía... Unidades-decenas-centenas-millares.... Había pasado a casi tres mil . ¿Cómo puede ser? ¿Cuándo ha habido semejante explosión?

“Esa cosa colocó enlaces en varios sitios.”

Dijo rápidamente Nagato.

“Lo hizo esa forma de vida basada en la información para multiplicarse. Extremadamente primitivo. Su método consistía en copiar su propia información en el cerebro de la gente que veía el símbolo, y crear espacios restringidos. Requería de cuanto más humanos posibles.”



“En ese caso, la gente que lo haya visto... los casi tres mil de ellos, ¿acabaron igual que el presidente?”

“Negativo. La información del símbolo invocativo ha sido dañada. El número de personas que han visto la información correcta es muy escaso.”

“¿Cuánta gente? ¿Cuántos de esos idiotas que han hecho clic sobre un enlace tan dudoso y que han mirado fijamente al símbolo?”

“Ocho personas. Cinco de ellas son estudiantes del Instituto del Norte.”

En ese caso, ¿ocho personas más están atrapadas en otros tantos espacios? ¿En espacios gobernados no solo por kamadoumas, sino por todo tipo de metáforas? Para ayudarles----- bueno, seguramente tendremos que ir. Koizumi le preguntó a Nagato las direcciones de esta gente (no me sorprendió que Nagato lo supiera a saber cómo), y parece ser que Asahina-san también tiene intención de seguir a este par. En ese caso, supongo que no sería lo más apropiado que yo no fuera. A pesar de que Haruhi se encargó de la peor parte, el responsable de difundir esta especie de círculo mágico por la red fui yo. Así que mejor será arreglar mi propio estropicio.

También para borrar esta sensación de culpabilidad.

Dejando aparte las víctimas del Instituto del Norte, parece que tendremos que coger el Shinkansen para llegar a las otras tres personas que hay que rescatar.

[NdT: *Shinkansen*, tren bala japonés, el “equivalente” al AVE español.]

Y así.

Llegamos al final de los exámenes. El último acto que nos queda es el de esperar las vacaciones de verano en el cuarto del club.

En cuanto a Haruhi, cuando le informé de que el presidente del club había vuelto a la escuela,

“Hmmmm, ¿en serio?”

Fue lo que dijo antes de salir volando de la habitación, y en estos momentos se está poniendo las botas en la cafetería. Koizumi y Asahina-san no habían llegado aún.

A propósito, el asunto del símbolo de la Brigada SOS ideado por Haruhi, se ha solucionado subiéndolo de nuevo después de que Nagato lo retocase. Conseguí subirlo con éxito esta vez. Bueno, supongo que ese debía ser el problema. A partir de ahora no debería de pasarle nada a la gente que se quede mirándolo aunque se peguen a la pantalla. Prácticamente no se



diferencia de la horrible ilustración de Haruhi, pero si lo comparas con cuidado, veras que pone "Brigada ZOZ". Teniendo esto como única diferencia, estaba al borde de si provocaría más cosas extrañas o no.

Una cosa que me sobreviene: quiero impulsivamente hacerle clic a un link que enlace con una dirección desconocida, ¿pero por qué?

Pensando en semejante cosas, miré distraído a Nagato, que estaba en un rincón de la mesa leyendo un libro técnico lleno de números. Observando la cara de Nagato, me vino a la mente un pensamiento.

A pesar de que no sabía cuando se dio cuenta de la invocadora imagen de Haruhi, ¿puede que fuera ella quien destruyó la información?

Y una cosa más, referente a Emiri Kimidori-san, la que nos trajo este caso. Hace un rato, cuando fui a preguntar en el cuarto del club de informática, oí que el presidente del club no tenía novia. Él mismo lo dijo, parecía tener buen aspecto, aunque estaba preocupado por no tener ningún recuerdo de los últimos días. Realmente no parecía que estuviera mintiendo, se quedó embobado cuando mencioné el nombre de Emiri Kimidori. El presidente no era un comediante tan bueno como para que pudiera realizar semejante interpretación.

Yo tenía mis sospechas.

¿Acudió en realidad Kimidori-san a la Brigada SOS porque se lo pidieron? Si lo piensas bien, la sincronización fue muy buena. Haruhi hizo su horrendo dibujo y yo lo colgué en la web. Luego, alguien que lo vio fue poseído por una forma de vida basada en la información y enviado a otra dimensión. Tras investigar en torno a la historia de Kimidori-san, fuimos a casa del presidente del club. Y luego, de algún modo, acabamos con la infestación.

Era un escenario perfectamente dibujado. Y quien estaba en el centro de todo era siempre Nagato. Si estas terminales alienígenas multiusos le hicieron algo a Kimidori-san, y como resultado ella viniese hasta nosotros a traernos este caso, aunque pareciese un método muy elaborado, no me sorprendería que así fuera.

Entonces, puede que haya pensado en montar esta escenificación del cliente fingido para mitigar el aburrimiento de Haruhi un poco. Con un incidente de este nivel, Nagato podría haberse encargado de él ella misma sin necesidad de habernos involucrado a todos. ¿No ha sido ella siempre así? Sin decir nunca nada a nadie y permaneciendo en silencio tras el telón, ¿puede que haya previsto todos estos extraños sucesos antes de que ocurriesen?

Una brisa se coló por la ventana, revoloteando el pelo de Nagato y las hojas de su libro. Sus blancos dedos presionaron suavemente el margen del libro, su pálida cara se inclinó... y así se quedó inmóvil excepto por sus ojos, que reseguían las palabras del libro.



O... ¿Puede que Nagato deseara que nosotros participáramos también? Viviendo en una sombría y triste habitación por años, un androide orgánico hecho por aliens. Sólo pareciendo desprovista de emociones, ¿puede que en verdad sí que tuviera?

Esa sensación de soledad que uno tiene cuando se encuentra aislado.



Símbolo misterioso

FIN



Síndrome de la isla desierta

La escena que tenía ante mi era tan impactante que me había olvidado por completo del dolor de mi hombro.

Justo ahora estaba estirado en el suelo, incapaz de levantarme, mientras seguía completamente conmocionado por lo que estaba viendo. El motivo por el cual no puedo moverme es porque tengo algo pesado como un ancla sobre mí y no puedo apartarlo, pero eso no me importaba ahora. Koizumi, que estaba a mi lado cuando abrimos de golpe la puerta, estaba ahora estirado sobre mi, y posiblemente tan conmocionado como lo estaba yo. *¡Sal de encima de mí!* Ni siquiera tenía el ánimo suficiente para decirle esto. Puedes imaginarte hasta que punto estaba pasmado.

¿Cómo ha podido pasar? No puedo creer que esto esté pasando de verdad. Esto es muy serio. ¿Qué vamos a hacer ahora?

Un brillante resplandor atravesó la ventana. Unos segundos después, el sonido del trueno retumbó por mi estomago. Una señora tormenta ha estado cubriendo esta isla desde ayer.

“¿....Cómo es posible?”

Oí un gemido. Debe de ser Arakawa-san, que nos ayudó a abrir la puerta junto con Koizumi y conmigo, y que cayó al suelo al igual que nosotros.

Koizumi finalmente se apartó de encima mi espalda. Me di la vuelta y me levanté.

Miré de nuevo a la increíble escena que tenía ante mí.

Sobre la alfombra, cerca de la puerta, había un hombre estirado que había caído hacía atrás igual que yo. No era otro que el propietario de mediana edad de esta mansión, el cual no vino al comedor para desayunar esta mañana. Le reconocimos por como iba vestido, era el mismo traje que llevaba ayer después de darnos las buenas noches. La única persona que llevaría innecesariamente un traje en esta isla tropical en pleno verano sería él. Era quien había contratado los servicios de Arakawa-san, y el propietario de esta mansión.

Keiichi Tamaru-san.

Keiichi-san descansaba en el suelo con una expresión de sorpresa, sin mover ni un músculo. Era perfectamente normal que no se moviera, ya que parecía estar muerto.



¿Qué cómo lo sabía? Bueno, la respuesta salta a la vista. El objeto en su pecho me resultaba bastante familiar. Era el mango del cuchillo para fruta que estaba en el cesto de la fruta del comedor durante la cena de anoche.

Y te apuesto a que pegado a ese mango hay una afilada hoja de metal, o de lo contrario sería imposible que permaneciera de pie sobre el pecho de una persona. En otras palabras, el cuchillo está clavado en el pecho de Keiichi-san.

No creo que nadie pueda seguir vivo con un cuchillo clavado en mitad del pecho, ¿verdad?

Ese era el estado de Keiichi-san en estos momentos.

“Kyaaa...”

Desde la puerta abierta, por detrás de mí, provino un pequeño grito de terror. Me giré y vi a Asahina-san cubriéndose la boca con las manos. Nagato permanecía al lado de Asahina, que lentamente se escondía detrás de Nagato mientras la agarraba por los hombros. Nagato me miró con su eterna expresión tranquila, y luego bajó su cabeza como si se pusiera a pensar profundamente.

“Kyon, esta persona.... Puede ser que esté...”

Haruhi parecía sobrecogida también, sacando su cabeza al lado de Asahina-san para mirar que pasaba, y observaba a Keiichi-san en su eterno descanso con sus ojos negros como los de un gato.

“¿Muerto?”

Era muy raro oírla hablar con tan poca voz, y con un pequeño punto de ansiedad. Me giré para decir algo, sólo para ver como la usual sonrisa alegre de Koizumi se había convertido en una expresión de desconcierto. La criada, Mori-san, también estaba en el pasillo.

Sólo una persona, que ayer estuvo aquí todo el día, estaba desaparecida.

Una puerta que tuvo que ser derribada para poder entrar, un anfitrión muerto, y una persona desaparecida. ¿Qué representa todo esto?

“Dímelo, Kyon...”

Habló de nuevo Haruhi, su rostro mostraba una desconocida expresión de inquietud. Incluso tuve la ilusión de que estaba apunto de recostarse hacia mi pecho.

El resplandor de otro rayo iluminó la habitación entera. La tormenta que rugía desde ayer empezaba a calmarse. Las feroces olas golpeaban continuamente la costa de la isla, creando un terrorífico sonido de fondo que se mezclaba con los truenos.

El propietario de una isla desierta, estirado muerto en una habitación cerrada con un cuchillo clavado en el pecho en mitad de una tormenta con rayos y truenos. Esta es la escena que estoy contemplando.



No puedo evitar pensarlo.

Hey Haruhi,

¿Es cosa tuya esto?

Me acordé de la travesía que condujo a la Brigada SOS a este escenario.

Hace unos pocos días, antes de que las vacaciones de verano empezaran...

.....

.....



...

Estábamos en mitad del verano, a mediados de Julio. El sol calentaba tanto que deseaba que se fuera de vacaciones por una vez.

Como de costumbre, estaba apalancado en nuestra base secreta, el cuarto del club de literatura, disfrutando del té de Asahina-san. A pesar de que me había recuperado de los resultados de final de semestre, en cuando empecé a pensar en las inevitables clases de repaso, ya no pude seguir relajándome. En estos momentos, la única opción que tenía era huir de todo ello.

En un abrir y cerrar de ojos, pensé en varias maneras de convencerme de que esta realidad en la que estoy era todo una mentira. Mientras meditaba con cual me quedaba...

“Disculpa... ¿te encuentras bien?”

Me desperté de mi sueño en donde era un paracaidista alienígena que saltaba desde la cara oculta de la luna para asaltar el edificio del parlamento.

“Haces mala cara hoy... ¿es que mi té no está suficientemente bueno?”

“En absoluto.”

Respondí. Tu té sigue siendo tan dulce como la miel de los cielos, a pesar de que era preparado filtrando hojas de té en oferta.

“Eso es maravilloso.”

Asahina-san, vistiendo un traje de sirvienta de verano, dejó ir un suspiro de alivio. Mostró una gentil sonrisa, así que yo le respondí con otra sonrisa. Tu felicidad es mi felicidad. Ni siquiera un sabio que haya recorrido las más remotas montañas podría encontrar un elixir tan efectivo como la sonrisa de Asahina-san. Mi mente estaba ahora más clara que la superficie del lago Mashu de Jokkaido. Incluso podía oír a los Ángeles tocando las trompetas...

[NdT: El Lago Mashu, formado en la caldera de un volcán inactivo, es famoso por sus aguas cristalinas y la niebla que a menudo cubre su superficie.]

Sentía como si quisiera propagar mi pasión a todo el mundo, igual que como St. Francis de Assisi lo hizo tan apasionadamente predicándoles a sus hermanos los pájaros, pero al final pasé. No porque me molestara el tener que utilizar frases tan elegantes, sino porque en ese momento una molesta persona entró interrumpiendo con su melodiosa voz,

“¡Hey, gente! ¿Cómo os han ido los exámenes?”



Koizumi puso el tablero de Monopoly que había traído sobre la mesa mientras preguntaba esa irrelevante cuestión. Gracias a él, ahora había vuelto a la cara oculta de la luna, escondiéndome en la orbita del satélite pensando cómo detener todos estos pensamientos. ¿Por qué no coges tu Monopoly y juegas tú solito en silencio? Deberías aprender de Nagato, sentada tranquilamente en un rincón leyendo su libro.

Abriendo un libro de tapa dura tan grueso como una enciclopedia, Nagato estaba sentada en una de las sillas plegable en su uniforme de marinera de verano. Tenía sus ojos pegados al libro con su cara de estatua de cristal habitual. Desde cierta perspectiva, resultaba ser una existencia informática, aún así parece que le encanta absorber información físicamente. Me pregunto si habrá alguna razón específica para ello.

“...”

Y ahora que pienso, ¿cómo es que todos los de este club tienen tanto tiempo libre en sus manos?

El colegio acabó pronto hoy, las clases terminaron por la mañana. ¿Entonces porque todos seguimos reuniéndonos aquí? Incluyéndome a mí, ¡pero yo tengo una razón justificada para estar aquí! Si no bebo el té de Asahina-san al menos una vez al día, básicamente me convertiría en un zombi. Debido a esto, últimamente sufro de síndrome de abstinencia durante los fines de semana.

Es broma. ¿Te creías que lo decía en serio? Es sólo que he aprendido algo desde que entré en el instituto –alguna gente suele tomarse las bromas muy en serio. Esto lo digo a partir de mis experiencias de los últimos meses, así que no me equivoco. Uno tiene que marcarse una fina línea que separe la broma de lo que es serio, o algo terrible ocurriría.

Justo como la situación en la que me encuentro ahora.

Abrí mi mochila y saqué el sándwich que conseguí de las ayudas sociales como almuerzo.

Mientras empezaba la cuenta atrás para las vacaciones de verano, tenía que haber algún motivo por el cual nos reuniéramos aquí... o no. Lo digo porque después de todo, la Brigada SOS fue creada sin ningún motivo aparente, de hecho, fue creada *precisamente* por esta falta de motivos. Sería incluso más problemático si tuviéramos una finalidad. En lugar de hacer algo realmente estúpido es mejor permanecer en este absurdo estado, porque de esta manera no tengo que pensar demasiado.

“Creo que yo también comeré algo.”

Asahina-san, tan meticulosa que hasta se hizo su propio té, sacó una monísima caja de almuerzo y se sentó delante de mí.

“No os preocupéis por mi, yo ya he comido en la cantina.”



Declinó Koizumi. Nadie te ha preguntado. Por otro lado, el apetito de Nagato parecía más el de devorar libros que no comida.

Asahina-san cogió con sus palillos un poco de arroz, que tenía forma de cara sonriente hecha con crema.

“¿Dónde está Suzumiya-san? Todavía no ha llegado.”

No me preguntes. Debe de estar por algún lado cazando cigarras. Es verano después de todo.

Koizumi contestó por mí.

“La vi en la cantina. Su apetito es increíble. Si toda la comida que consume se convierte en nutrientes, me pregunto cuantos ergs sería eso.”

[NdT: El erg es una unidad pequeña de energía y trabajo, $1 \text{ erg} = 10^{-7} \text{ Joules}$.]

No voy a calcular semejante tontería. Si tiene intención de encerrarse en si misma en el comedor, entonces se puede quedar hasta que se haga de noche.

“No lo creo. Dijo que tenía algo importante que anunciar hoy.”

Es que no puedo entenderlo, ¿cómo puedes permanecer tan tranquilo? Sea lo que sea lo que anuncie, seguro que no será nada de provecho para la sociedad, ¿me equivoco? ¿Es que tienes menos memorias que un disco de cinco pulgadas?

“Pero oye, ¿cómo sabes tú eso?”

Koizumi dijo tranquilamente,

“Hmmm, ¿me pregunto cómo lo sabré....? Podría decírtelo, pero Suzumiya-san preferiría decírtelo ella misma. Sería un gran problema si arruinara su buen humor diciéndotelo antes que ella. Será mejor permanecer callado por ahora.”

“No tengo ningún interés de todos modos.”

“¿En serio?”

“Sí, porque por tu tono, parece que esa idiota está pensando en algo estúpido otra vez. No sé cuantos minutos más mi paz interior perdurará, pero parece que pronto dejaré de poder disfrutar de tanta tranquilidad...”

Cuando me disponía a continuar, fui interrumpido por el estridente ruido de la puerta al ser abierta violentamente.

“¡Estupendo! ¡Estáis todos aquí!”

Los ojos de Haruhi resplandecían con el brillo de un espectrómetro.



“Como hoy vamos a tener una reunión importante, tenía intención de utilizar a todo aquel que llegará más tarde que yo como diana para practicar lanzamientos de latas como castigo. Pero parece que todos ya habéis empezado a gestar un buen espíritu de equipo. ¡Excelente!”

Ni qué decir que en ningún momento supe que hoy había una importante reunión.

“De verdad que tienes un montón de tiempo libre.”

Estaba intentando rebajarle los humos.

“Escucha. El secreto para comer en la cantina es ir justo antes de que cierren. Para entonces las viejas esas te ponen raciones más grandes. Pero el momento es muy importante, resultará inútil si vas cuando ya lo han vendido todo. ¡Así que hoy a sido un día afortunado!”

“¿De veras?”

Para alguien como yo que raramente va al comedor para desayunar, esta nueva información no me es de mucha utilidad, no importar lo generosamente que me haya sido entregada.

Haruhi se sentó en la mesa de comandante.

“Es igual, dejémoslo a un lado.”

“Has sido tú quien ha empezado a hablar del tema.”

Haruhi me ignoró y llamó a Asahina, quien estaba comiendo delicadamente con sus palillos.

“Mikuru-chan, ¿Tú en qué piensas cuando oyes hablar del verano?”

“¿Huh?”

Asahina-san se cubrió la boca, masticando y tragando la comida que ella misma se había preparado.

“Verano.... Um... ¿el festival de O-Bon?”

[NdT: El festival de O-Bon es una festividad de origen budista para honrar a los espíritus de los antepasados. Hoy en día se ha convertido en una especie de reunión familiar en donde se va al pueblo de la infancia y se limpian las tumbas de los ancestros en el cementerio. También se realiza una danza tradicional.]

Haruhi parpadeó repetidamente tras esa respuesta sobre la nostálgica tradición.

“¿El festival de O-Bon? ¿Pero qué estás diciendo? ¡Lo has entendido mal! No te estoy preguntando eso, lo que quiero decir es, cuando llega el verano, ¿qué es lo primero que te viene a la cabeza?”



¿Qué demonios nos estás contando?

Haruhi dijo como si fuera la cosa más obvia del mundo.

“¡Las vacaciones de verano! ¿En serio tienes que pensártelo tanto?”

Esa manera de pensar es demasiado simplista.

“¿Y entonces que viene con las vacaciones de verano?”

Haruhi soltó su segunda pregunta, y luego miró a su reloj mientras reproducía el sonido del reloj, “Tick tack tick tack.”

Tal vez sintiéndose presionada por ella, Asahina-san empezó a pensar frenética,

“Um, eso es, ah.... ¡El mar!”

“¡Correcto! Te has acercado lo suficiente. ¿Y qué pasa con el mar?”

¿Qué cojones es esto? ¿Un concurso de preguntas y respuestas?”

Asahina-san inclinó la cabeza,

“Mar, mar... ah, ¿pescado en escabeche?”

“¡Maaal! Se acabará el verano antes de que lo aciertes. ¡A lo que me estoy refiriendo, es que necesitamos hacer una salida de verano durante las vacaciones!”

Me quedé mirando a la sonriente cara de Koizumi, poniendo cada vez más y más cabreado. ¿Era este el importante anuncio del que hablabas?

“¿Una salida?”

Pregunté lentamente, Haruhi asintió energicamente,

“Sí, una salida.”

Puede que sea normal que los clubs organicen excursiones o lo que sea, ¿pero está bien que nosotros montemos una también? No será capaz de llevarnos bien a dentro de las montañas para buscar Misteriosos Animales Inidentificados (MAIs) que nunca encontraremos, ¿verdad?

Miré a Asahina-san, a Koizumi y a Nagato por turnos, y observé una cara de sorpresa, una cara sonriente, y una cara en blanco respectivamente. Entonces dije,

“Una excursión, huh... ¿una excursión para qué?”



“Para la Brigada SOS.”

“Me refiero a que qué vamos a hacer.”

“Pues haremos la excursión.”

¿Qué?

Hacer una excursión sólo por el propósito de realizar una excursión.

¿No es lo mismo que decir “mi dolor de cabeza duele”, “esta tragedia es trágica”, o “freír un pescado frito”?

“¿Y qué importa? En otras palabras, los motivos y los objetivos de esta actividad es el mismo. A demás, pues claro que duele un dolor de cabeza, ¿quién ha oído hablar de alguien disfrutar de un dolor de cabeza?”

No sé muy bien si hay algo malo en la gramática de Haruhi o si es que está hablando en un dialecto diferente. Pero el autentico problema reside en la propia excursión.

“¿A dónde tienes intención de ir?”

“Voy a ir a una isla desierta, y tiene que ser una isla desierta en mitad del océano.”

No recuerdo que tuviéramos que leer “Dos años de vacaciones” como deberes de verano ¿Pero que diablos debe haber leído para llegar a semejante idea?”

[NdT: Dos años de vacaciones, es una novela de Julio Verne que narra las historia de unos niños de una escuela que se pierden en una isla desierta en el pacífico sur y tiene que luchar para sobrevivir.]

“He pensado en varios lugares.”

La excitación de Haruhi se hacía visible en su cara,

“Estaba preocupada en si deberíamos ir a la montaña o al mar. Al principio creí que sería más conveniente ir a la montaña, pero la única oportunidad que tenemos de quedarnos incomunicados en un refugio en lo alto de la montaña es durante una tormenta de nieve en invierno. Y eso sería muy complicado.”

Tal vez deberías probar yendo a Groenlandia.... No, la cuestión es, ¿por qué tenemos que hacer algo así?

“¿Quieres irte a un refugio a lo alto de una montaña sólo para quedarte ahí atrapada?”

“¡Pues claro! Sino no sería divertido. ¡Pero olvidémonos de las montañas! Lo reservaremos para la excursión de invierno. Este verano iremos al mar, no, ¡a una isla desierta!”



No te obsesiones tanto con las islas desiertas, pensé, pero no encontraba ninguna razón para oponerme. Sería inútil por mi parte oponerme a ella de todos modos, y para esta época del año, el mar suena mucho más atractivo. Además, debe de haber buenas zonas de baño en estas islas desiertas lejos de tierra ¿verdad?

“¡Pues claro que las hay! ¿Verdad Koizumi?”

“Hmmm, imagino que sí. Aunque serán playas naturales sin socorristas ni puestos de comida.”

Rápidamente miré a Koizumi con mis ojos llenos de suspicacia. ¿Por qué la estas ayudando a explicar todo esto?

“Eso es porque...”

La explicación de Koizumi fue interrumpida por Haruhi.

“¡Porque el destino para esta excursión esta vez ha sido provisto por nadie más que Koizumi!”

Haruhi metió ambas manos en el interior del cajón del escritorio, y sacó un brazalete de color. Luego cogió un rotulador gordo y escribió “vicecomandante” en él.

“Como resultado de este logro, Koizumi-kun, debes ser honrado. ¡Yo, por la presente, te asciendo a vicecomandante de la Brigada SOS!”

“Me siento alagado ante tal honor.”

Koizumi agradecidamente aceptó el brazalete. Me miro hacia mí y me guiñó el ojo. Permíteme dejar esto bien claro, no estoy ni remotamente celoso de ti. ¿Quién querría un regalo tan raro?

“Eso es. ¡Se trata de un viaje de cuatro días y tres noches! ¡Así que iros preparando mentalmente!”

Haruhi mostró una expresión que decía, “¡Eso es todo amigos!” Pensando que estaríamos todos felices de su decisión, que por supuesto no era el caso.

“Espera un momento.”

Di un paso al frente y hablé en nombre de Asahina-san y Nagato.

“¿Dónde está esa isla? ¿Cómo que provista? ¿Qué diablos es esto? ¿Por qué Koizumi nos esta proveyendo esto para nosotros?”

Koizumi, definido por Haruhi como un misterioso estudiante transferido, es por supuesto una persona sobrenatural, y su “Agencia” a la cual pertenece es aún mucho más sospechosa. ¿Puede que nos estén llevando a algún tipo de



laboratorio secreto suyo con intención de realizar autopsias en vida de Haruhi y Nagato?

“Tengo un pariente rico lejano.”

Koizumi mostró una inofensiva sonrisa.

“Es tan rico que puede comprarse un isla deshabitada y construir una mansión en ella. De hecho ya ha construido la mansión. Justamente hicieron la inauguración hace algunos días, pero como nadie planea viajar tan lejos hasta semejante rincón, decidió invitar a algunos amigos y familiares. Y así es como decidí ir.”

¿Es tan rara esa isla? Empecé a recordar la historia de “Robinson Crusoe” que leí hace tiempo.

“No, se supone que había sido una isla deshabitada. Las vacaciones de verano se acercan, y la Brigada SOS va a realizar un viaje, será más divertido si vamos todos juntos. El propietario de la mansión parece que espera que vayamos también.”

“¡Y así es como ha ido la cosa!” Dijo Haruhi.

Mostró una sonrisa que nos metería en problemas.

“¡Una isla desierta! ¡Una mansión enorme! ¡Es una situación muy rara! Ya tengo ganas de ir allí. ¡Es el escenario perfecto para la Brigada SOS!”

“¿Por qué?” pregunté, “¿Qué tienen que ver una isla desierta y una mansión con tus sucesos misteriosos favoritos?”

Adiós, Haruhi ya se había perdido en su propio mundo,

“¡Una isla desierta en mitad del mar! ¡Y una mansión! Koizumi, ¡Tú pariente es realmente increíble! Hmmm, creo que nos llevaremos bien los dos.”

Las únicas personas que podrían llevarse bien con Haruhi son básicamente tipejos raros. El propietario de la mansión deber ser una persona muy extraña.

No podría decirte si Nagato había oído la propuesta de Haruhi. Con Asahina-san era más fácil, ya que había dejado de comer y mostraba una cara perpleja.

“No te preocupes Mikuru-chan. ¡Allí tendrás todo el pescado en escabeche que quieras! ¿Tengo razón?”

“Procurare que así sea.” Dijo Koizumi.

“Pues ya está decidido.”



Haruhi cogió otro brazalete de color del cajón de la mesa de comandante. No tengo ni idea de cuantos debe de tener.

“¡Hacia la isla desierta! Un montón de cosas interesantes nos esperan allí. ¡En cuanto a nuestra misión allí, ya está decidida!”

Dijo mientras escribía con el rotulador sobre el brazalete. Las letras estaban mal dibujadas, pero parece que pone “Gran Detective”.

“Me gustaría oír que andas tramando.”

“Nada en realidad.”

¡No intentes negarlo sin ni siquiera pestañear!

Haruhi se fue tras quedar satisfecha de su comunicado. Asahina-san y Nagato también abandonaron el cuarto del club y se fueron a casa. Sólo Koizumi y yo quedábamos aquí.

Koizumi se dio un toquecito en el flequillo y dijo,

“Es verdad. Incluso aunque no se lo hubiera sugerido, Suzumiya-san estaría decidida a buscar algún sitio al que ir, ¿no es verdad? Ya que las vacaciones de verano son muy largas. ¿Preferirías ir a buscar un Tsuchinoko en las montañas en lugar de pasear por la costa?”

[NdT: Los Tsuchinoko, son unas criatura legendaria que son como una serpiente, con la parte de la barriga mas gruesa que la cabeza y la cola, de unos 30-80 Cm y se dice que algunos pueden hablar, y que mienten mucho y que les encanta el alcohol.]

“¿Un Tsuchinoko...? Olvídalo, no me vayas a explicar ahora que es eso. Ya sé lo que es, hasta ahí llego.”

“Hace tres días, me encontré con Suzumiya-san de casualidad en la librería de delante de la estación. La vi examinado con mucho interés un mapa de Japón mientras miraba una especie de revista sobre misterios que hablaba de Misteriosos Animales Inidentificados.”

Una excursión en busca de MAIs, ¿eh? No parece algo del otro mundo, pero lo que realmente asusta es que Haruhi esperaría realmente encontrar algo misterioso.

“Parecía que Haruhi tenía intención de volver a casa con algo. Creo que tenía intención de empezar primero por el monte Hiba. En ese caso, para nosotros sería más relajante tomar un veraniego baño en la playa. Además, yo ya tenía algo en mente.”



[NdT: Monte Hiba, según la mitología japonesa, allí fue enterrada Izanami, diosa de la creación y de la muerte.]

Qué casualidad que tú ya tuvieras algo planeado. Por otro lado, sin embargo, entre ver a las chicas en bañador en la playa, o subir las montañas bajo el abrasador sol, la diferencia era como entre el cielo y el infierno.

“La clave está en que se trata de una isla deshabitada que es propiedad privada, el llamado ‘circulo cerrado’.”

“¿Qué es un ‘circulo cerrado’?”

La sonrisa de Koizumi no era tan molesta. Si lo fuera, entonces el problema estaría en los ojos de las demás personas. Hasta yo lo sabía.

“Puede que haya una similitud...” Koizumi sonrió e hizo un pausa, “Creo que igual sería más apropiado llamarlo ‘dimensión sellada’.”

No sé hasta que punto era graciosa mi expresión, pero Koizumi estaba soltando una risita.

“Estaba bromeando. Un ‘circulo cerrado’ es un termino que hace referencia al ámbito de los misterios. Se refiere a una situación en donde se pierde el contacto directo con el mundo exterior.”

¡Explícalo de una manera que todos el mundo lo entienda!

“Es un escenario más comúnmente visto en las clásicas novelas de detectives. Por ejemplo, si fuéramos a esquiar antes del duro invierno....”

Ah claro, ¿no dijo Haruhi que quería ir a las montañas nevadas?

“Ir de excursión a las montañas nevadas no es nada malo, ¿pero qué pasaría si la mayor borrasca de nieve de la historia apareciese?”

Si tuviéramos que ir allí, uno consultaría primero el parte meteorológico.

“El problema es este. Estamos rodeados por la ventisca y por muros de nieve y no hay manera de salir de la montaña, ni tampoco hay manera de que nadie llegue hasta nosotros.”

¡Entonces piensa en algo!

“No hay ninguna salida. Es por eso que se llama ‘circulo cerrado’. Bajo estas circunstancias, normalmente acaba pasando algo. Supongo que lo más habitual es que alguien sea asesinado. Y así el escenario está servido. No queda otro remedio que sospechar de los demás, y no puede aparecer ningún nuevo personaje del exterior. Y de la policía olvídate. No sería divertido si pudiéramos recurrir a argumentaciones científicas para arrinconar al sospechosos.”



Como de costumbre, ¿qué está intentado decirme este tío?

“Ah, lo siento por eso. En otras palabras, el motivo de Suzumiya-san para este viaje es el de verse involucrada en un misterioso caso como este.”

¿Es por eso por lo que escogió una isla desierta?

“Sí, una isla desierta. Estaba pensando que seguramente ella conjure alguna condición en donde la isla de algún modo permanezca sellada. Y durante ese tiempo, en cuando nadie pueda escapar, alguien será asesinado. Una mansión en lo alto de una montaña en mitad de una ventisca o una isla desierta en mitad de una tormenta tropical son los ingredientes perfectos para un 'circulo cerrado', donde no hay ninguna posibilidad de que las autoridades se involucren. El escenario definitivo para un crimen misterioso.”

“Pareces estar disfrutando con esto.”

Haruhi no es que simplemente vaya a perder el control durante el verano, pero no hace falta que le animes aún más. No estoy diciendo esto por celos al no tener un brazalete de vicecomandante.

“Porque a mi también me gustaría un escenario así.”

No quería discutir con él, pero tenía que decirlo, *no me acaba de gustar esto.*

Koizumi ignoró mis preferencias, y continuó como si estuviera leyendo una tesis.

“Piensa en esos ‘grandes detectives’. Normalmente, aquellos con vidas ordinarias raramente se ven envueltos en inexplicables casos de asesinatos.”

“Tiene sentido.”

“¿Entonces por qué esos detectives de las novelas se ven envueltos en esos rompecabezas de casos uno tras otro? ¿Sabes por qué?”

“Porque si no fuera así, no habría ninguna historia que escribir.”

“Exacto, tu respuesta es absolutamente correcta. Estas cosas sólo pasan en el mundo ficticio de las novelas. Pero no hace falta decir que algo así de realista le quitaría la gracia, ya que Suzumiya-san pretende entrar en ese mundo de ficción.”

Pensándolo bien, esa era la razón por la cual la Brigada SOS fue fundada.

“Para tal de encontrar semejantes surreales y misterioso eventos, uno tiene que ir a los sitios adecuados. Porque así es cómo esos detectives de las novelas acaban envueltos es esos casos. Así que uno tiene que convertirse en el personaje principal del escenario. Si alguien espera que esos casos llamen a



su puerta, o bien tiene que tener un familiar que sea un brillante detective, o ser un oficial de policía, o sino esperar a publicar un serie de novelas él mismo.”

Eso tiene sentido. Ya sé que Nagato adora las novelas de ciencia ficción, pero nunca he sabido si le gustan también las novelas de misterio. En cuanto a Haruhi, seguramente le gusten las dos.

“Para alguien de fuera que deseé jugar el papel de detective, tiene que verse arrastrado inesperadamente hacia esas circunstancias, y entonces solventarlas de la manera más rápida posible.”

“No pueden esperar a que las cosas pasen por casualidad todas de golpe así de pronto.”

Koizumi asintió,

“Sí, la realidad rara vez se desarrolla igual que en las novelas. Las posibilidades de que una intrigante muerte en una habitación cerrada se dé en esta escuela son muy bajas. Así que Suzumiya-san debe estar pensado en ir a algún sitio donde las circunstancias sean más favorables.”

La expresión “Darle vueltas a la cabeza” me vino a la mente de pronto.

“Y ese lugar es el escenario para este viaje –la isla desierta. Por algún motivo, la mayoría de la gente encontraría este escenario el más propicio para un misterioso asesinato. “

¿A qué te refieres con lo de “la mayoría”? Tu “mayoría” sea seguramente una minoría.

“Además, siempre ocurren extraños sucesos allí en donde aparece un gran detective. No es coincidencia, es más, estos detectives poseen la sobrenatural habilidad de atraer casos hacia ellos. No son los casos los que atraen a los detectives, al contrario, es la presencia de estos detectives la que crea estos casos.”

Miré a Koizumi con una expresión como si acabara de pisar una babosa de mar.

“¿Pero eres plenamente consciente?”

“Siempre estoy debidamente consiente. No he sido yo el que ha montado estas conexiones entre detectives y círculos cerrados, sólo trato de transmitir la manera de pensar de Suzumiya-san. Para ponerlo simple, la única razón de este viaje es porque ella quería convertirse en detective.”

¿Y qué necesita hacer para convertirse en una gran detective? Sería posible si escribiera un guión y dirigiera todo el montaje interpretando el papel de sospechoso y detective a la vez.



“Al menos esto es mejor que tener que irse a las montañas para buscar Tsuchinokos o al Bigfoot. Yo solamente le dije a Suzumiya-san que conocía alguien que había construido una mansión en una isla y que invitaba a gente. Por supuesto que no espero que nadie sea asesinado.”

Su relajada sonrisa e incluso su encogimiento de hombros me hicieron estremecer.

“Sólo intento proporcionar algo de entretenimiento a Suzumiya-san. De lo contrario, ¿quién sabe con que otras ideas saldría para acabar con su aburrimiento? En este caso, nos resultará más fácil manejar las cosas si proveemos un escenario preparado de antemano.

“¿Nos?”

“Esto no tiene nada que ver con la ‘Agencia’. Aunque escribí un informe sólo para asegurarme. Puede que tenga poderes, pero sigo siendo un estudiante de instituto. Más aún, no hay nada de malo en hacer un viajecito. Es bastante normal para unos estudiantes de bachillerato. ¿No es algo que valga la pena el organizar una excursión con tus mejores amigos?”

No habría problema si Haruhi esperara tener un viaje normal. No tendría nada que objetar si escogiera un balneario o una playa en la costa, ¿pero por qué escoger una isla desierta? Es de Haruhi de quien estamos hablando, seguramente atraiga a dos tifones a la vez.

....Olvidalo, no importa hasta que punto sea ilógica, no es de la clase de persona que desearía que alguien fuera asesinado, o si no ya habrían cadáveres por todas los rincones del Instituto del Norte. Parece que había otra importante cosa que considerar, así que me puse a pensar detenidamente.

Cuatro días y tres noches a primera línea de mar en verano. Una playa de arena blanca y seguramente algunas relajantes puestas de sol. Creo que podré soportar semejante verano, ¡espéreme, Sr. Puesta de sol!

Ah sí, más vale que me vaya preparando para la fascinante visión de Asahina-san en traje de baño.

El propietario de la mansión fue extremadamente generoso al proporcionarnos hospedaje y comida. Sólo tuvimos que pagar por el viaje a la isla.

Y así nos encontramos en el atracadero del ferry en el puerto, esperando la llegada de nuestro ferry.

Haruhi no pudo esperar más para ir. Justamente tuvimos ayer la reunión de fin de semestre, es decir, que hoy es nuestro primer día de vacaciones de verano.



Parece que al pariente de Koizumi no le importaba en absoluto cuando decidiéramos ir, pero escoger justo el primer día de vacaciones es una buena muestra de la ansiedad de Haruhi. Mis esperanzas de disfrutar de mis vacaciones de verano sin tener que ver la cara de Haruhi han sido completamente desgarradas. Es todo por culpa de la presencia de Haruhi, y es también la razón de su existencia.

“Ha pasado mucho tiempo desde la última vez que fui en ferry.”

Dijo Haruhi en un tono de voz muy fino mirando al mar plateado en la distancia desde el muelle. Su negro y sedoso pelo ondulaba al compás de la brisa marina mientras permanecía al final del muelle de embarque.

“¡Qué barco más enorme! Es tan increíble que un barco tan grande flotó en el agua.”

Asahina-san, llevando dos maletas en sus manos, miraba pasmada el ferry. Llevaba un vestido blanco de verano de una pieza y un sombrero de paja en la cabeza. Éste la hacía todavía más encantadora. Tener el lazo de su sombrero atado bajo la barbilla le quedaba estupendo. Sus ojos brillaron como los de una niña pequeña, mirando al viejo ferry como si se tratara de un antiguo barco de madera encontrado por unos arqueólogos. Puede que los barcos no floten por el agua en su época.

“...”

El rostro de Nagato permanecía inexpresivo como era usual, observando el logo corporativo pintado en el casco del ferry. Por una vez, Nagato no llevaba su uniforme, sino un vestido estampado sin mangas. Llevando un parasol verde-amarillento, daba la impresión de ser una débil chica que acababa de salir del hospital. Ojala tuviera una cámara de fotos ahora mismo. Si le tomara una foto así, podría vendérsela a Taniguchi por un alto precio.

“El tiempo es excelente. Es fantástico, se podría decir que es el tiempo perfecto para navegar, aunque hoy vayamos en segunda clase.” Dijo Koizumi.

“Ya nos va bien.”

No es que los camarotes sean tan grandes. Aunque vaya a ser un viaje largo, aún nos quedan diez años antes de que podamos tener camarotes privados para cada uno. Después de todo, nos es más que un viaje de instituto.

Técnicamente, éste no es un viaje de estudio ni nada parecido. Un viaje con el único propósito de hacer uno, no se puede decir que tenga algún significado. Normalmente tiene que haber un tutor que nos acompañe en un viaje de una actividad del club. Y no hay ninguno para la Brigada SOS. Eso es porque seguimos sin ser reconocidos por la escuela como un club formal. Habría sido toda una sorpresa que un profesor hubiera venido con nosotros. En el instituto del Norte, no puedes ni formar una asociación si no tienes un tutor. Según mis especulaciones, incluso aunque un profesor se ofreciera a respaldar la Brigada



SOS, Haruhi lo encontraría innecesario. Por que si lo quisiera, simplemente ya lo habría secuestrado del mismo modo que nos secuestró a nosotros.

Mientras yo estiraba mis articulaciones, Asahina-san se acercó lentamente a mi lado. Sus redondos ojos se volvieron aún más redondos.

“¿Cómo lo hace este enorme barco para flotar?”

¿Qué cómo flota? A parte de por su flotabilidad, no creo que haya otro motivo. ¿Es que no enseñan física a la edad de Asahina-san?

“¿En serio? Flotabilidad... tienes razón. Ya veo. Así que esto es a lo que se refieren con lo de ‘uno normalmente no se da cuenta de lo que le envuelve’...”

¿De qué estás hablando? Asahina-san asentía con la cabeza con una expresión seria en la cara.

Déjame preguntar. Una única pregunta no hará daño.

“Um.... Asahina-san, ¿es que los barcos en el futuro no flotan usando la tecnología actual?”

“Um... ¿piensas que puedo responderte?”

Después de oír como lo decía. Meneé la cabeza. No lo creo. Así que probé con otra pregunta.

“¿Pero seguirán habiendo mares, no?”

Asahina-san sujetó el ala de su sombrero e inclinó la cabeza.

“Um, claro, hay mares.”

“Es bueno oírlo.”

No sé si viene de un futuro cercano o de uno de lejano, pero es realmente alentador saber que la Tierra no se convertirá en un desierto en el futuro, eso es, es como si el mar pareciera más limpio ahora.

Me hubiera gustado obtener más información de esta viajera del tiempo.

“¡Kyon! ¡Mikuru-chan! ¿Qué estáis haciendo? ¡Es la hora!”

Gritaba Haruhi a viva voz, indicándonos que era hora de embarcar.



Hablando de eso, hoy llegué tarde al reunirnos. Cuando estaba apunto de irme por la mañana, encontré que mi bolsa pesaba más de lo normal, así que abrí la cremallera y miré. En lugar de mi ropa y mi encerces de baño, estaba mi hermana en el interior. La noche anterior no paraba de chillar, “¡Yo quiero ir también!”, después de que dijera que me iba de excursión con Haruhi y el resto. Perdí dos horas enteras para hacérselo entender, pero nunca me imaginé que se metería en mi bolsa. La saque fuera y empecé a interrogarla para que me dijera donde había escondido mis cosas. Me pasé un buen rato jugando al poli bueno-poli malo mientras ella permanecía muda. “¡Si no me lo dices, entonces no te traeré ningún regalo! ¡Me gastaré todo el dinero para comprar cajas de almuerzo para la Brigada SOS!”

La Brigada SOS, congregada en un rincón de la cabían de segunda clase, charlaba mientras comía de las cajas de almuerzo que compré. Aunque de hecho, Haruhi y Koizumi eran los únicos que hablaban todo el rato.

“¿Cuánto tardaremos en llegar allí?”

“A juzgar por la velocidad de este ferry, yo diría que unas seis horas. Tal como hemos quedado, estarán esperándonos en el muelle. Entonces nos llevaran en su yate durante media hora hasta llegar a la isla desierta con la mansión en la parte más alta. Nunca he estado allí antes, así que no sé cómo será.”

“Apuesto a que será una mansión muy rara. ¿Sabes cual es el nombre del arquitecto?” Preguntó Haruhi.

“No pregunté tanto, sólo recuerdo haber oído que contrató a un arquitecto para construirla.”

“No puedo esperar.”

“Sería estupendo que cumpliera con tus expectativas, pero no puedo asegurártelo ya que nunca la he visto antes. Pero para que alguien construya una mansión privada en una isla deshabitada, la mansión debe ser única en cierto modo. Seguro que será perfecta.”

Dijo Koizumi, pero yo realmente no esperaba eso. Si los planos de la mansión fuesen como Haruhi los había imaginado, entonces el arquitecto que los dibujó debió pasarse sin dormir tres noches enteras, sufriendo una intoxicación etílica, y cabeceando mientras dibujaba medio dormido. No me gustaría permanecer en semejante casa, una pensión normalita ya me estaría bien. Sólo un desayuno tradicional japonés para mi, muchas gracias. Si la mansión tuviera un nombre, Haruhi le pondría el de un asesino en serie sólo para desencadenar alguno acontecimiento.

“¡Una isla! ¡Y una mansión! No pondría haber nada mejor para un viaje de la Brigada SOS. A este paso nos dirigimos hacia unas perfectas vacaciones de verano.”



Con Haruhi animándose cada vez más, el resto de la brigada no podíamos hacer otra cosa que observar en silencio.

A excepción de balancearnos al compás de las olas en la cubierta del barco, no teníamos nada más que hacer, así que aceptamos la sugerencia de Koizumi de jugar a Go Fish. Koizumi, quien perdió de principio a fin, tuvo que comprar bebidas para los cinco. Cogí mi bebida y la degusté en silencio.

No podía evitar tener un mal presentimiento acerca de esa isla desierta que nos esperaba. Asahina-san parecía sentirse de la misma manera.

Haruhi habló tras beberse su zumo en un par de tragos,

“Mikuru-chan, tienes mala cara, ¿es qué estás mareada?”

“No... es que.... Ah, tal vez.”

Contestó Asahina-san, Haruhi entonces dijo,

“Entonces es mejor que te dé un poco de aire fresco. Mola sentir la brisa marina desde la cubierta. ¡Venga, vamos!”

Entonces agarró la mano de Asahina-san y sonrió,

“No te preocupes, no te tiraré por la borda. Hmmm... aunque no sería mala idea. La repentina desaparición de una pasajera.”

“¿¡Eh!?”

Haruhi le dio una palmada en la delicada espalda de Asahina-san,

“¡Es broma! Eso no tendría del todo gracia. Sería más excitante que el barco chocara contra un iceberg o fuera atacado por un calamar gigante. ¡No soy la clase de persona que disfruta metiendo a la gente en problemas sólo para divertirme!”

Creo que será mejor que compruebe donde están los botes salvavidas. Por supuesto, no creo que un iceberg pueda aparecer en mitad del Mar del Japón en pleno verano, pero es posible que una desconocida criatura marina ataque de repente. Miré a Koizumi, ¡si un monstruo atacase, contamos contigo! No sé cómo leyó mis pensamientos, pero contestó con una sonrisa, mientras que Nagato se quedó mirando a la pared.

Haruhi continuaba sin acabar nunca,



“¡Los mejores incidentes por supuesto los dejamos para la isla! ¿Me equivoco Koizumi?”

“No hay ninguna definición exacta sobre lo que constituye un incidente.”

Dijo calmadamente Koizumi,

“Yo también espero disfrutar del viaje.”

Koizumi reveló una enigmática sonrisa. Aunque esta era su habitual expresión, miré fijamente al tío con poderes, intentando figurarme que había tras esa máscara sonriente. Enseguida me rendí. La sonrisa de este tío es como la inexpresiva cara de Nagato –Imposible de interpretar. En serio, él también debería mostrar más emociones. Pero por supuesto, no tan manifiestamente evidentes como las de Haruhi.

Haruhi murmuraba una canción que se acababa de inventar mientras arrastraba a Asahina-san fuera de la cabina. Asahina-san se giró varias veces, esperando a que yo viniera también. Puede que estuviera dándole demasiadas vueltas, pero no quiero arruinar el buen humor de Haruhi, así que dejé que se fueran.

Por muy loca que esté Haruhi, justo antes de que Asahina-san cayera al mar, ella la salvaría. Recé mientras miraba al cielo, luego utilizando mi mochila de almohada me tumbé. Mañana seguro que nos levantaremos temprano, así que mejor dormir un poco.

Soñé en que estaba haciendo algo muy extraño, pero justo cuando estaba apunto de descubrir que era, fui despertado por las abrumadoras ondas sonoras de Haruhi.

“¡Deja de dormir pedazo de vago! ¡Levántate ya! ¿Realmente tienes algún interés en este viaje? Si te duermes en mitad del viaje, ¿Qué podemos esperar de ti?”

Parece que mientras dormía, el ferry ya había llegado a la isla de destino. Me sentí como si hubiera perdido algo para siempre.

“¡El primer paso es el más importante! No se te ve con ánimos de disfrutar de esto. Mira a todos los demás. ¡Se puede ver su entusiasmo en este viaje brillando en sus ojos!”

Seguí la dirección que señalaba el dedo de Haruhi hacía los tres criados preparándose para llevar sus equipaje hacia fuera del ferry.

El chico sonriente dijo,



“Dale un respiro, Suzumiya-san, sólo intenta reservar fuerzas para el viaje. ¡Quien sabe, puede que se pase toda la noche despierto pensando en como entretenernos más adelante!”

Escuché la irrelevante explicación de Koizumi mientras observaba la cara de marioneta de Nagato y los ojos de cachorrito de Asahina-san, intentando encontrar el anunciado brillo de sus ojos.

“¿Ya hemos llegado?” Murmuré.

En un largo viaje en barco con todos los miembros de la Brigada SOS alrededor. No, dejemos al resto a un lado. Me dejé llevar por mis deseos y me tomé una larga siesta. Como resultado, desaproveche la oportunidad de pasar el rato con Asahina-san en el interior de un elegante camarote.

Joder, es tan frustrante. ¿Cómo he dejado que mis vacaciones de verano acabaran siendo así? Hasta el momento, el único recuerdo que tengo de mis vacaciones es el de jugar al Go Fish. ¿No debería haber hecho algo más interesante en el ferry? ¿Como compartir nuestras impresiones entre todos en la cubierta del barco bajo la suave brisa marina?

Me entraron ganas de patearle el culo a mi yo pasado por ser tan vago.

Me sujetaba con fuerza mi medio dormida cabeza mientras me condenaba a mi mismo infinitamente.

¡Click!

Una brillante luz me deslumbró.

Dirigí mi mirada hacía la fuente del ruido para encontrarme a Asahina-san sujetando una cámara, con una adorable sonrisa en su cara angelical.

” ¡Hee hee! Te he sacado una foto despertándote.”

Puso la cara de un niño de preescolar que acaba de hacer una travesura.

”También te he sacado fotos mientras dormías. Parecías dormir profundamente.”

De pronto me sentí revivido. ¿Por qué estaba Asahina-san sacándome fotos? ¿De verdad que tanto deseaba tener fotos mías? ¿No tendrá la intención de colocar mi foto en un encantador marco y ponerla a lado de su almohada, para así poder decirme ‘buenas noches’ todas las noches? Sí, no era un pensamiento del todo malo.

¡En serio, si querías mi foto, habría posado para ti encantadísimo! Incluso si tuviera que darte mi álbum de fotos que no sé donde dejé, no me habría importado en absoluto.



Sin embargo, mientras yo realizaba tales sugerencias, Asahina-san le pasó la cámara a Haruhi,

“Kyon, ¿por qué estás tan sonriente? Pareces un idiota. Mas te vale borra esa sonrisa de tu cara.”

Haruhi empezó a poner una expresión como si quisiera vender las fotos de una exclusiva a la prensa. Luego guardo la cámara en su mochila.

“He dejado que Mikuru-chan fuera la fotógrafa oficial de la Brigada SOS. ¡Estas fotos no son para jugar! Lo que quiero es un reportaje grafico de las actividades de la Brigada SOS para que nuestros descendientes las contemplen. Esta niñita tonta sólo tenia ganas de sacar fotos inútiles, así que ahora solo puede sacara las fotos que yo le diga.”

Entonces, ¿que valor informativo tiene sacarme fotos durmiendo y despertándome?

“Por que no tienes ninguna percepción del peligro, ¡Voy a distribuir las fotos de ti durmiendo como un idiota cómo advertencia! ¡Escucha! ¡Es inmoral y contrario a las reglas de la brigada que los subordinados duerman profundamente cuando el comandante no esté durmiendo!”

Haruhi me miró con una cara que no sabía si estaba sonriendo o frunciendo el ceño. Sabía que era inútil replicar cuando salía con esas reglas, tampoco es que vaya a escribirlas de todos modos. Debería jugar yo también.

“Muy bien. Eso significa que si no queremos que nos pinten la cara, no podemos dormirnos antes que tú, ¿no? En ese caso, si me duermo yo después de ti, ¿no significa eso que podría pintarte un bigote?”

“¿De que estas hablando? ¿En serio que quieres hacer algo tan infantil? Déjame aclarar bien esto, puedo estar muy alerta yo. Puedo vengarme incluso estando dormida. Además, te arriesgas a que te condenen a pena de muerte si le haces algo tan absurdo al comandante.”

Hey, Haruhi, el número de países avanzados que aún siguen aplicando la pena de muerte es actualmente una minoría. ¿Qué opinas de eso?

“¿Por qué debería opinar sobre el sistema judicial de otros países? ¡No estamos hablando de un país extranjero, sino de la isla a donde vamos!”

Recé para que no pasara nada mientras cogia mi mochila.

El barco se tambaleó bruscamente. Debe de estar atracando ya. Los otros pasajeros estaban ya dirigiéndose a las salidas en grupos de dos o tres.

“Una isla misteriosa, ¿huh...?”



¿Qué clase de isla nos espera? Sólo espero que no sea una que de pronto aparezca del mar, o una que se sumerja de repente.

“No te preocupes.”

Koizumi asintió como si me hubiera leído la mente.

“No hay nada de especial en esa isla, sólo que está apartada de tierra. No hay ningún monstruo ni ningún profesor chiflado, eso te lo garantizo.”

Las garantías de este tío no significan nada para mí. Silenciosamente mire intrigado la pálida cara de Nagato.

“...”

Nagato de igual modo me respondió en silencio. Si apareciera algún monstruo, seguramente ella nos ayudará a acabar con él. Cuento contigo, alíen.

El barco se estremeció violentamente de nuevo.

“¡Kyaaa!”

Sin siquiera sobresaltarse, Nagato agarró a Asahina-san, que perdió el equilibrio y casi se cae.

Ahí, esperando nuestra llegada, estaban un mayordomo y una criada.

“Hola, Arakawa-san, cuanto tiempo.”

Dijo en voz alta Koizumi, levantando el brazo para saludarles.

“Y a ti también, Mori-san. Gracias por tomaros la molestia de venir a buscarnos.”

Koizumi entonces se volvió y nos miró, estando todos con la boca abierta, luego se encogió de hombros ridículamente como un actor en un escenario intentando impresionando la audiencia, su sonrisa era cuatro veces mas ancha de lo normal.

“Dejad que os los presente. Arakawa-san y Mori-san son el mayordomo y la criada de la nueva mansión, y se van a encargar de llevarnos allí. Aunque bueno, seguramente lo habrías deducido por como visten.”



Era fácil de deducir. Miré las dos figuras que permanecían de pie después de haberse inclinado ante nosotros. Supongo que en esta situación, la palabra adecuada sería “fascinante.”

“Debe de haber sido un viaje muy largo para todos. Yo soy Arakawa, el mayordomo.”

El viejo caballero de pelo, bigote y cejas blancas, vestido con un esmoquin, nos saludó y se volvió a inclinar.

“Yo soy la sirvienta, Mori Sonou. Es un placer conocerles.”

La dama que estaba ante mí también se inclinó en el mismo ángulo, luego los dos levantaron la cabeza al mismo tiempo. Uno se pregunta si no habrán ensayado esto infinidad de veces.

Arakawa-san parecía mayor, aunque era difícil decir cual era su edad exacta. Mientras que Mori-san parecía muy joven. Casi de nuestra edad, ¿o es que se maquillaba para aparentar ser más joven? ¿O tal vez ese aspecto tan joven sea de nacimiento?

“¿Mayordomo y criada?”

Haruhi murmuró frenética. Mi reacción fue la misma que la suya. No sabía que estas profesiones existiesen en Japón. Siempre había pensado que sólo existían de forma conceptual, que ya se habían extinguido hace tiempo.

Ya veo. Parece que las dos elegantes personas que permanecían detrás de Koizumi eran genuinamente un mayordomo y una criada. Realmente lo parecían, al menos tras escuchar su presentación uno pensaría, “Ah... claro. Son de verdad”. Especialmente la sirvienta, Mori-san, si lo recuerdo bien. Es igual por donde te la mires, siempre parecerá una criada. Porque iba vestida con un apropiado vestido de criada. Esto lo sé después de varios meses de experiencia observando a Asahina-san vestida de con su traje de sirvienta, cada día en el club, así que os lo puedo asegurar. Y tanto Arakawa-san como Mori-san no parecían que se hubieran vestido así sólo para satisfacer a Haruhi, sino que realmente llevaban el traje propio de su profesión.

“Wah...”

Asahina-san se quedó sin aliento y simplemente se quedó mirándolos a los dos boquiabierto -más específicamente, se quedó observando a Mori-san. Estaba la mitad sobrecogida y el 30% preocupada. ¿Y que pasa con el 20% que queda? Creo que se trataba de envidia. Después de ser obligada por Haruhi a llevar ese traje de sirvienta cada día, seguro que debe haber empezado subconscientemente a disfrutar siendo una criada.

Nagato no mostró ninguna expresión en ese momento, permaneciendo su cara igual que siempre. Aunque sus negros ojos de obsidiana quedaron fijados sobre esos dos profesionales.



“En cuanto ahora...”

Arakawa nos invitó con su voz de tenor de opera,

“El yate está preparado para llevarles a la isla de mi señor. El viaje tardara una media hora. Como se trata de una isla apartada, me disculpo por los inconvenientes que eso pueda ocasionarles.”

Mori-san también se inclinó. Me picaba todo el cuerpo no sé por qué. En serio que quería decirles que realmente no éramos tan importantes como para merecer ser tratados tan cordialmente. ¿Podría ser que Koizumi fuera el hijo de algún millonario? Siempre había pensado que este tío no era más que una persona con poderes que solo podía utilizar irregularmente. ¿Me pregunto si no habrá gente que le llame “joven señor” cada vez que vuelve a casa?

“¡No me molesta en absoluto!”

Haruhi dijo con un tono muy animado, haciendo que se esfumaran todos mis pensamientos. Haruhi tenía la sonrisa de alguien que acabase de engañar a algún patrocinador para financiar su película. Hmm....

“¡Así es más como una isla desierta! ¡No me importaría si fueran dos horas de viaje, y menos media hora! Una isla desierta en mitad del océano es justo donde quería ir. Kyon, Mikuru-chan, los dos deberías estar contentos. ¡Hay una mansión en la isla, y también un extraño mayordomo y criada! ¡Seguramente no encuentres otra isla igual en todo Japón!”

No hay ninguna otra isla así.

“¡Wah! E... esto es genial... No... ¡no puedo esperar!”

Dejando a un lado a Asahina-san, que había sido obligada por Haruhi a pretender estar entusiasmada, que Haruhi le dijera a alguien “extraño” justo delante de su cara era simplemente grosero. Aunque esos dos tan solo sonrieron. Tal vez *fuera* raros en algún sentido.

Dios, lo que es raro es el viaje entero. Y cuando se trata de rareza, la Brigada SOS va por delante de todo el mundo, así que no estoy en posición de criticar a nadie. Aún así no puedo dejar que Haruhi se salga con la suya con todo lo que quiera de esta manera.

Miré a Koizumi, quien estaba charlando con el criado Arakawa-san, mientras que Mori-san sutilmente tenía las manos juntas sobre sus rodillas, mirando casualmente hacía el mar. El mar se veía tranquilo y el cielo despejado. No parece que vaya a venir ningún tifón pronto.

¿Conseguiremos regresar a tierra de una sola pieza?

La tranquila cara de póquer de Nagato parecerá tan de fiar como de costumbre. Me sentí tan inútil.



Arakawa-san y Mori-san nos condujeron hasta un pequeño embarcadero no muy lejos de la terminal del puerto. Originariamente me había imaginado una pequeña lancha, pero teníamos frente a nosotros había amarrado un yate privado, balanceándose suave y idílicamente sobre las olas. El yate parecía tan lujoso que ni me atrevía preguntar cuanto debía costar. De golpe me entraron ganas de salir a pescar abordo de este barco.

Gracias a que me puse a soñar despierto, sin contar a Haruhi, que ya había saltado adentro, cuando vi a Koizumi acompañando tanto a Asahina-san, quien estaba embobada ante la visión del yate, y a Nagato, que simplemente se quedo impasible, subiendo abordo, sentí una profunda sensación de arrepentimiento al ver como mi oportunidad había pasado, y que ya no volvería. ¡Eso tendría que haberlo hecho yo!

Fuimos conducidos a la cabina, y antes de que pudiéramos llegar a admirar como un barco podía tener una cocina de estilo occidental, el yate zarpó del puerto. Parece ser que los criados hoy en día todos tienen licencia para conducir embarcaciones, ya que era el mismo Arakawa-san quien pilotaba.

Mori-san se sentó frente a mí con una gentil sonrisa en su rostro, como si se tratara de una decoración del yate. El vestido de sirvienta parecía muy moderno y arriesgado al mismo tiempo. Notaba que su atuendo de criada era más refinado que el que Haruhi hacía llevar a Asahina-san en el cuarto del club todos los días, pero como yo no estaba metido en el oficio de sirvienta, no podía estar seguro.

Yo no era el único que parecía incomodo. Asahina-san estaba igual también. Lleva ya bastante rato fijándose en el traje de sirvienta, pareciendo muy nerviosa. ¿Es que pretende estudiar como se comporta una autentica criada para aprender algunos trucos nuevos que aplicar de vuelta al cuarto del club? Es la clase de persona que se toma en serio lo más inesperado.

Nagato se sentó mirando al frente, completamente inmóvil. Koizumi mantenía una expresión casual, permaneciendo tan sonriente como siempre.

“Es un buen barco este, no sería mala idea ponerse a pescar, ¿no?” ¿A quién se lo está sugiriendo para empezar?

Mientras que Haruhi....

“Hey, ¿sabes tú cómo se llama el edificio?”

“No estoy seguro de entender a qué te refieres.”

“¿Le llaman así como La Casa de la Muerte Oscura, la Mansión Lilas, el castillo de Koketsu, o algo por el estilo?”



“Nada de esto.”

“¿Han habido escalofrantes historias sobre que la mansión estaba llena de trampas ocultas o que el arquitecto fue asesinado, o que haya una habitación de la que nadie haya salido vivo de ella?”

“No he oído nada de eso.”

“Entonces, ¿hay alguna historia sobre que el propietario lleve una máscara, o que tuviera tres extrañas hermanas imaginarias que luego desaparecían sin dejar rastro?”

“No.” Dijo el criado. “Al menos no por ahora.”

“Entonces, ¿significa eso que es posible que estas cosas lleguen a ocurrir algún día?”

“Tal vez.”

¿Es que el mayordomo le está siguiendo la corriente?

Mientras el yate surcaba el mar, Haruhi se había instalado en la cabina manteniendo la anterior conversación con Arakawa-san. A juzgar por el contenido de la conversación que podía oír por encima del ruido del motor y las olas, parece que Haruhi esperaba demasiado de la mansión de la isla. Hablando de eso, ¿por qué preguntaba tantas cosas raras sobre esa isla apartada de la costa? ¿Es que no era suficiente con simplemente nadar, pasear, conocernos mejor entre todos, y regresar felices? Eso es lo que yo espero.

Aunque puede que ya sea demasiado tarde.

Nunca me hubiera imaginado que habría un mayordomo y una criada. Era más inesperado que ser atacado por un tiburón en una piscina pública. Así que no me sorprendería que el propietario llevara un máscara o tuviera otros invitados de aspecto sospechoso. ¿Qué otras sorpresas nos tienes preparadas Koizumi?

“¡Ah! ¡Ya lo veo! ¿Es ese el chalet?”

“¡Es la mansión!”

El grito de Haruhi retumbó como un trueno atravesando mi corazón.

La mansión parecía bastante normal desde lejos.



El sol lentamente bajaba hacía el oeste, pero aún quedaba algo de tiempo antes del anochecer. La mansión estaba iluminada por la luz del sol poniente. Parecía brillar lleno de esplendor, nunca me hubiera imaginado que algún día pondría mis pies dentro de una mansión.

El edificio en la cima de una colina parecía exactamente lo que algún millonario habría construido como su residencia de verano. No había nada sospechoso en su arquitectura. No tenía el aspecto de un castillo medieval europeo, tampoco había rosales llenos de espinas y rosas rojas cubriendo los muros, ni ningún torreón de aspecto misterioso – y por supuesto, nada de fantasmas.

Como era de esperar, Haruhi puso una cara como si se hubiera dado cuenta de que se acababa de tragar una cebolla en lugar de un bistec, mirando desanimada a la mansión (ella la llamó chalet).

“No es lo que me había imaginado. El aspecto es un factor importante, ¿es que los arquitectos no consultaron otras referencias cuando lo construyeron?”

Yo me quedé al lado de Haruhi en la cubierta, contemplando las vistas de la isla. Por cierto, fui arrastrado hacía fuera por ella.

“¿Tú qué piensas Kyon? Es una isla desierta pero aún así este edificio parece de lo más ordinario. ¿No crees qué es una pena?”

En realidad estaba pensando que no había necesidad de construir una mansión tan alejada. Tardarías más de una hora en ir y volver con el yate al supermercado más cercano. ¿Qué comerás si te entra hambre en mitad de la noche? Tampoco parece que haya ninguna máquina de refrescos.

“¡Me estoy refiriendo a la atmósfera! Siempre había pensado en una de esas escalofrantes mansiones, pero mirándolo bien, ¡sólo parece una mansión para pasar las vacaciones! Nuestro objetivo no era venir a casa de un amigo rico para pasarlo bien.”

Me aparté el pelo de Haruhi que revoloteaba debido al viento sobre mi cara haciéndome cosquillas.

“La gente suele llamarle a eso un viaje de vacaciones. ¿Qué esperabas? ¿Ir a la aventura? ¿O querías hacer ver que estabas perdida en una isla desierta?”

“Hmmm, no sería mala idea. Incluiré el explorar la isla como parte de nuestro itinerario. Quien sabe, puede que seamos los primeros en descubrir nuevos lugares.”

Oh no, acababa de incrementar el brillo de los ojos de Haruhi. Oh isla, te lo pido, no nos vengas con nada raro.

Mientras imploraba a la verde isla...



“Las islas de por aquí parecen haberse formado hace muchísimo tiempo por la actividad volcánica.”

Dijo Koizumi mientras salía lentamente.

“Aparte de nuevas especies, puede que incluso encontremos algunos artefactos antiguos. Había algunos artefactos abandonados por antiguos Japoneses en otras islas. Es bastante dramático, ¿no crees?”

No veo ninguna conexión entre las actividades de los antepasados y esta nueva mansión, pero no tengo ningún interés en buscar Tsuchinokos o excavar tesoros. ¿Por qué no nos separamos? Haruhi y Koizumi pueden ir a explorar la isla, mientras yo me quedo atrás con Asahina-san y Nagato paseando por la playa. Joder, eso si que es una buena idea.

“¿Huh? ¡Hay alguien allí!”

Haruhi señaló al recientemente construido embarcadero. Parece haber sido construido expresamente para este yate, ya que no había ninguna otra embarcación amarrada. Una persona se encontraba al final del muelle saludándonos con la mano. Parece un hombre.

Haruhi instintivamente respondió al saludo.

“Koizumi, ¿es este el propietario del chalet? Parece muy joven.”

Koizumi saludó con la mano y dijo,

“No, es otro huésped que ha sido invitado igual que nosotros. Creo que se trataba del hermano del propietario. Sólo le he visto una vez hasta ahora.”

“Koizumi,” Interrumpí, “¡Deberías habérselo dicho antes! No habías dicho nada sobre que habría otros invitados más aparte de nosotros.”

“Yo también acabo de enterarme justo ahora.”

Koizumi se encogió de hombros tranquilamente.

“¡No hay de qué preocuparse! Es una persona muy agradable. Y por supuesto, el propietario, Keiichi Tamaru-san es también una persona amable.”

Este Keiichi Tamaru-san desde luego tiene mucha imaginación. Ha construido esta mansión en esta remota área solo para pasar las vacaciones de verano. Es un pariente lejano de Koizumi, algo así como el sobrino de su madre por parte paterna. No estoy muy seguro de los detalles, pero oí que había tenido bastante éxito en el ámbito de la biotecnología, y ahora estaba recogiendo el fruto de su éxito. Su fortuna debe ser tan enorme que no debe saber ni como gastarla, de otra manera no habría construido semejante mansión.



El barco gradualmente fue perdiendo velocidad mientras se aproximaba al embarcadero, hasta que pudimos distinguir el rostro de esa persona. Iba vestido de forma juvenil, y seguramente debía tener veinti tantos años. Seguramente sea el hermano de Keiichi Tamaru.

El criado es Arakawa-san, la sirvienta Sonou Mori-san.

Ya sólo nos queda el propietario de la mansión, Keiichi Tamaru-san.

¿Es este todo el reparto de este viaje?

Llevábamos ya varias horas a bordo de un barco, así que cuando finalmente pusimos los pies sobre el suelo, todavía teníamos la sensación de que el suelo se movía.

El joven tenía una agradable sonrisa, y se dirigió hacia el yate para darnos la bienvenida.

“Ah, Itsuki, cuanto tiempo.”

“Buenas, Yutaka-san. Gracias por venir a recibirnos.”

Contestó Koizumi, luego empezó a presentarnos uno por uno.

“Estos son los amigos que han estado cuidando de mí en el instituto.”

No recuerdo haber cuidado de ti, pero Koizumi nos señaló a todos, colocados formando una fila.

“Esta chica tan anima es Haruhi Suzumiya-san. Es una amiga increíble. Tiene muy buen carácter y una gran vitalidad. Debería aprender más de su manera de pensar.”

¿Qué clase de presentación es esta? Un sudor frío me recorrió la espalda. Y eso también va por ti, Haruhi. ¿Por qué llevas esa falsa máscara de cortesía en tu cara? ¿Es que se te han machacado las neuronas de tanto balanceo en el barco?

“Yo soy Suzumiya. Koizumi es un irremplazable miembro de mi brig... de mi asociación. Él es quien nos invitó a esta isla. Es realmente un vicecomandante de confianza.... Digo, vicepresidente. Hee hee.”

Koizumi ignoró la fría apariencia que yo mostraba y siguió introduciendo a los otros miembros en plan;



“Esta es Mikuru Asahina-san. Como puedes ver, es la hermosa y encantadora ídolo de nuestro instituto. Su sonrisa es suficiente para traer la paz al mundo.”

O;

“Esta es Yuki Nagato-san. Sus notas son tan buenas que parece una enciclopedia nunca vista antes en este mundo. Ella no habla demasiado, pero ahí es donde reside su encanto.”

Siguió con sus exageradas introducciones de todos los miembros, como si estuviera leyendo las fichas de unos clientes de una agencia de cita a ciegas. Por supuesto que yo también fui incluido en esta penosa introducción, pero prefiero saltármelo.

Con una sonrisa muy propia de un pariente de Koizumi, Yutaka-san dijo,

“Bienvenidos a todos, yo soy Yutaka Tamaru, en estos momentos trabajo en la empresa de mi hermano. Itsuki siempre habla sobre vosotros, me preocupé mucho por él cuando de pronto tuvo que trasferirse de escuela. Me alegra que haya hecho tantos y tan buenos amigos. “

“Bueno, entonces,”

La animada voz de Arakawa se oyó por atrás,

Tras girarme, vi al mayordomo y a Sonou Mori-san llevando nuestros equipajes saliendo de la embarcación.

“El sol pronto se pondrá, ¿puedo sugerirles que nos dirijamos a la mansión?”

Yutaka-san asintió y dijo,

“Tienes razón, mi hermano debe estar esperándonos a todos. Llevemos también el equipaje a dentro, os ayudaré.”

“No es problema. ¿Por qué no ayudas a Arakawa-san y a Mori-san en cambio? Traen un montón de comida.”

Dijo Koizumi mientras sonreía, Yutaka-san también contestó con una sonrisa,

“¡Ya tengo ganas de que llegue la hora de comer!”

Tras las formalidades, seguimos a Koizumi y nos dirigimos a la mansión, arriba del acantilado.

Pensándolo bien, las cosas ya han empezado a volverse un poco raras.

Por supuesto, esto lo digo en retrospectiva.



Al final de las escaleras, como si subiéramos el monte Fuji, se encontraba la mansión. Eran malas noticias para Haruhi, ya que la mansión parecía absolutamente normal, nada del chalet o de la posada de estilo japonés que esperaba.

El edificio de tres plantas daba la impresión de estar abombada. ¿Puede que por qué era muy ancha? Incluso intenté contar cuantas habitaciones tenía. Creo que esta mansión podría albergar a dos equipos de fútbol a la vez. Parece la mansión que fue construida tras talar el denso bosque de la colina, ¿pero cómo se lo han hecho para traer todo el material para la construcción? Debió de requerir una logística impresionante. Estoy realmente alucinado de cómo actúan los ricos.

“Por aquí por favor.”

Koizumi nos guió frente a la entrada como si fuera un mayordomo. Nos pusimos en fila. Llegó el momento de encontrarnos con el anfitrión cara a cara.

Excepto Haruhi, que dio un paso adelante, como un caballo que no seguía a su manada, haciendo sobresalir su cabeza por delante. Entendía como de impaciente estaría en ese momento, incluso se pasó la lengua por los labios varias veces. Asahina-san adorablemente se arreglaba el pelo para causar una buena primera impresión. Mientras que Nagato se quedó clavada como de costumbre, pareciendo uno de esos gatos de la fortuna que hay en las entradas de las tiendas.

Koizumi se giró y nos miró, una pequeña sonrisa creció en su cara mientras con toda naturalidad presionó el timbre situado al lado de la puerta.

Alguien contestó, y Koizumi volvió a soltar un montón de formalidades.

Diez segundos después la puerta se abrió lentamente.

Ni falta que lo diga, la persona que nos recibió no llevaba ni una máscara de hierro, ni un sombrero raro que le cubría la cara con la sombra, ni tampoco nos atacó de improviso ni nos contó ningún tipo de acertijo. Tan sólo un hombre normal de mediana edad.

“¡Bienvenidos!”

No sabía si Keiichi Tamaru-san se volvió rico de repente o gradualmente, pero justo ahora este señor de mediana edad solo iba vestido con un polo de golf y unos pantalones de trabajo, estirando una de sus manos, nos hizo señas para que nos acercáramos.

“Itsuki, y todos los demás, os he estado esperando desde hace tiempo. Francamente, este sitio es realmente aburrido, quedareis hartos después de



pasar tres días aquí. El único que aceptó mi invitación aparte de Itsuki fue Yutaka. ¡Vaya por dios!”

Los ojos de Keiichi-san se fijaron en mi, luego fueron moviéndose hacia Asahina-san, Haruhi y Nagato.

“¡Itsuki, tienes unos amigos encantadores! Lo había oído de Itsuki pero sois más majos de lo que pensaba. Realmente habéis traído un poco vida a esta solitaria y pequeña isla. Sois más que bienvenidos.”

Haruhi sonrió cordialmente, Asahina-san inclinó su cabeza educadamente, mientras que Nagato se quedó inexpresiva. Tres personas con tres reacciones diferentes, aunque todas tenían los ojos de alguien viendo al profesor de música entrando en medio de la clase de historia, observando a Keiichi-san dándonos la bienvenida desde lo más profundo de su corazón. Tras un rato, Haruhi se adelantó y dijo,

“Estamos muy agradecidos de que nos haya invitado aquí. Es un honor poder estar en una mansión tal lujosa. En nombre de todos, quiero expresarle nuestra gratitud.”

Habló con su estridente voz como de costumbre, como si estuviera recitando un discurso. ¿Piensa seguir mostrando esta apariencia durante toda la estancia? Sugiero que antes de que se le caiga la piel de cordero y revele sus colmillos de lobo, se saque primero esta invisible máscara que se ha puesto.

¿Puede que Keiichi Tamaru-san esté pensando en lo mismo también?

“¿Así que tu eres Suzumiya-san? Hmmm, eres diferentes de cómo había oído. Itsuki me dijo que eras más.... um... ¿cómo debería decirlo, Itsuki?”

La pelota estaba ahora en el campo de Koizumi. Sin pestañear, dijo con soltura,

“¿Más directa? Recuerdo que te lo dije.”

“¡Eso es! Él me dijo que eras una chica más directa.”

“Ah, ¿en serio?”

Haruhi de pronto se quitó la máscara, y se puso una sonrisa que raramente mostraba fuera del cuarto del club.

“¡Encantada de conocerte, propietario de la mansión! Permíteme preguntártelo directamente, ¿ha pasado algo misterioso hasta ahora en la mansión? ¿O algún rumor escalofriante de la gente del pueblo sobre que la isla está maldita? Esta clase de cosas son las que más me interesan.”

No vayas por ahí contándole tus intereses a alguien que te acaban de presentar. Para ser más preciso, no digas cosas estúpidas sobre el pasado del propietario. ¿Qué vamos a hacer si nos echan fuera?



Aún así, Keiichi Tamaru-san era una persona tan simpática que solo sonrió y dijo,

“Yo también tengo intereses parecidos a los tuyos, aunque no he oído nada malo por ahora. Piensa que esta isla estaba deshabitada hasta hace poco.”

Amablemente señaló con la mano hacía atrás.

“Bueno, no os quedéis aquí, ¡entrad! Es un edificio de estilo occidental, así que no tenéis porque sacaros los zapatos. Voy a mostraros vuestras habitaciones. Quería que Arakawa-san os enseñara el lugar, pero parece que está ocupado con el equipaje, así que yo seré vuestro guía por ahora.”

Dijo Keiichi-san y luego entramos en la mansión.

Me hubiera gustado hacerles a todo un plano de la mansión para que vieran donde estaban las habitaciones, pero ya sabía que no tenía ningún talento para dibujar a pesar de estar ya en el instituto, así que ni me molesté. Para ponerlo simple, nuestras habitaciones están todas en el segundo piso, el dormitorio de Keiichi-san y la habitación de invitados para Yutaka-san estaban en el tercero. Tal vez esto sea representativo de los lazos familiares. El mayordomo Arakawa-san y la criada Mori-san tenían cada uno una habitación en el primer piso...

Así eran las cosas.

“¿Tiene un nombre esta mansión?”

"Por ahora no hemos pensado en ninguno, si tú tienes alguna sugerencia, me encantará oírla."

"Ah vale, ¿qué tal la Casa del Terror o la Casa de los Horrores? ¿Qué te parecen? ¿Y podemos también ponerle un nombre a cada habitación, como la habitación sangrienta o la habitación maldita?"

“Hmmm, ¡es una buena idea! Ya me inventaré algunos nombres para las habitaciones la próxima vez que invite a alguien.”

Cruzamos el vestíbulo y subimos por la escalera de madera de primera clase hacía el segundo piso. El interior fue diseñado como un hotel, con un hilera de puertas una al lado de otra.

“Las habitaciones son casi todas del mismo tamaño, están divididas en habitaciones individuales y dobles. Coged la que queráis.

¿Qué debería hacer? No me importa compartir una con alguien, pero somos cinco en total. Si compartimos habitaciones, alguien tendrá que quedarse solo, y sólo se me ocurre que ese sería Nagato. Si dijera en voz alta a quien prefiero como compañero de habitación, estoy seguro que a Nagato no le importará, pero seguramente el inmediato gancho de derechas de Haruhi me mate.



“Hmmm, a mi me parece que una habitación por persona está bien.”

Decidió Koizumi.

“Ya que sólo estaremos en nuestras habitaciones para dormir. Podemos entrar y salir de las habitaciones como queramos. Una cosa, ¿las habitaciones se pueden cerrar?”

“Por supuesto.”

Keiichi Tamaru-san asintió sonriendo.

“Las llaves se encuentran en la mesilla de noche en la cabecera de la cama. Las puertas no se cierran automáticamente, así que no hay por que preocuparse de quedarse encerrado fuera por accidente. Pero tened cuidado de las llaves y no las perdáis.”

Yo no voy a necesitar ninguna llave. Antes de dormirme, creo que dejare la puerta entreabierta. Puede que Asahina-san venga a escondidas por algún motivo cuando todos se hayan dormido ya. A demás, tampoco he traído nada de valor que valga la pena robar, y no creo que nadie se atreva a robar nada cuando la lista de sospechosos es tan reducida. Y aunque pasara, el maldito ladrón definitivamente sería Haruhi.

“Entonces iré a ver cómo le va a Arakawa-san. Podéis dedicaros a pasear por ahí si queréis. Por favor, no olvidéis donde están las salidas de emergencia. Nos vemos luego.”

Keiichi-san bajó entonces por las escaleras.

Así es cómo Haruhi describió qué le pareció Keiichi-san,

“Es porque no hay nada extraño lo que le hace parece aún más sospechoso.”

“Entonces, si hubiera parecido sospechoso, ¿cómo lo habrías interpretado?”

“Sólo por la pinta que tiene, ¡tiene que ser una persona extraña!”

Según la subjetiva lógica de esta niña, no hay nada en este mundo que no sea extraño. Sus estándares harían conmocionar a la propia ISO. Tal vez podrías trabajar para JARO. Apuesto a que allí podrías trabajar cada día con un profundo sentimiento de realización.

[NdT: ISO:(Organización Internacional para la Estandarización) es una organización internacional no gubernamental, que produce normas internacionales industriales y comerciales.



JARO (Organización Japonesa para la Revisión de la Publicidad), Es un estamento para la auto-regulación de la publicidad. Su principal tarea consiste en tratar las quejas y las investigaciones sobre los consumidores, los competidores y otros sectores.]

Tras dejar nuestro equipaje en nuestras habitaciones, nos reunimos en la habitación con dos camas que Haruhi había escogido como su cuarto. Parece que Haruhi piensa ocupar una habitación doble ella sola. Las palabras cortesía y elegancia no existen en su vocabulario.

Las tres chicas se sentaron sobre la cama, yo me senté en el diván mientras que Koizumi se recostó contra la pared, cruzando los brazos con aire relajado.

“¡Ya lo sé!”

Gritó de pronto Haruhi, como de costumbre, yo instintivamente pregunté,

“¿Saber el qué?”

“El sospechoso.”

Dijo de inmediato. Su cara, por algún motivo, mostraba ahora el aura del Gran Detective.

Vacilante, hablé en nombre de los otros tres,

“¿Qué sospechoso? ¡Pero si no hay ningún caso todavía, apenas acabamos de llegar!”

“Mi instinto me dice que el sospechoso es el propietario de este lugar. Y creo que el primer objetivo será Mikuru-chan.”

“¿¡Eh!?”

Asahina-san parecía estar realmente asustada. Temblaba como una liebre al oír el aleteo de un águila, agarrándose a la falda de Nagato. Nagato no dijo nada.

“...”

Simplemente fijaba su mirada en algún punto en medio del aire.

“Te lo estoy preguntando, ¿qué sospechoso?” Pregunté de nuevo, “O mejor dicho, ¿en qué clase de criminal piensas convertir a Keiichi Tamaru-san?”

“¿Cómo voy a saberlo? Por sus ojos parece que tiene algo planeado. Mis instintos casi nunca fallan. Por su culpa, nos veremos involucrados en un incidente estremecedor.”



No pasaría nada si solo se tratara de una fiesta sorpresa, pero Haruhi estaba esperando mucho más que eso, no una improvisada fiesta donde ella sólo ocuparía un pequeño papel.

Piensa bien en ello. La imagen de Keiichi-san quitándose esa apariencia de buena persona, sus ojos brillando llenos de demencia llevando un afilado cuchillo de carnicero intentando abrir en canal a todos sus invitados. Todo debido a que accidentalmente tropezó con una antigua tumba en las profundidades del bosque de la isla, siendo poseído por un espíritu psicópata.

“¿En serio que algo así de absurdo podría pasar?”

Moví mi mano horizontalmente en medio del aire, haciendo un signo de “No te metas en líos.”

Por mucho que lo pienses, es imposible que alguien que Koizumi conozca se vuelva en algo así. Esa ‘Agencia’ no es del todo estúpida, seguramente haya hecho un montón de comprobaciones con antelación. Koizumi tenía su habitual sonrisa inofensiva, y el mayordomo Arakawa-san, la criada Mori-san, al igual que Yutaka-san, todos tenían un aspecto que distaba mucho de ser alguien aterrador. Y a propósito, Haruhi está esperando un misterio, no alguna interferencia del campo magnético, ¿verdad?

Si algo tiene que pasar, no será más que uno o dos asesinatos como mucho, ¿no? Además, no creo que las cosas solo pasen porque ella lo desee. El tiempo es estupendo afuera, y el mar está en calma. Esta isla no es ningún círculo cerrado.

Haruhi no parecía notar mis preocupaciones, y dijo inocentemente,

“¡Vamos a bañarnos primero! ¿Qué otra cosa podría hacerse cuando estas al lado del mar? ¡Venga todos, nadad desde lo profundo de vuestro corazón! ¡Haremos una carrera y veremos quien aguanta mejor las investidas de las olas!”

No es mala idea, teniendo en cuenta que la playa está libre y nos está esperando.

Pero acabamos de llegar ahora mismo, ¿tenemos que ir tan pronto? ¿No quieres tomarte primero un pequeño descanso después de este cansado y largo viaje en barco? Hablando de eso, aunque Haruhi nunca se haya sentido cansada, ¿debería al menos ser más considerada hacia los demás en lugar de intentar hacer cosas que sólo encajan con sus estándares!

“¿Pero que diablos estás murmurando? ¡El sol no dejará de salir y ponerse aunque realices sacrificios en el templo de Apolo! Será una oportunidad perdida si no vamos antes de que se ponga el sol.”

Haruhi estiró ambos brazos y con ellos rodeó los cuellos de Asahina-san y Nagato.



“¡KYAAA~!” Asahina-san cerró los ojos y gritó. “...” Mientras que Nagato ni siquiera reaccionó.

“¡Bañadores! ¡Bañadores! ¡Qué todo el mundo se ponga sus bañadores y nos encontremos en vestíbulo! Hee, hee, ¡Me costó mucho escoger esos dos encantadores trajes de baño! Debéis estar deseando verlos, ¿verdad Kyon?”

Haruhi reveló una expresión de “Ya sé en que estabais pensando” y sonrió malvadamente, mostrando sus dientes blancos.

“Tienes toda la maldita razón.”

Me sentí revigorizado y me levanté. En efecto, esto era parte de mis motivos para venir aquí. No toleraré ninguna objeción.

“Koizumi, ¿la playa privada de aquí, está completamente reservada para nosotros?”

“Así es. Aunque la gente normalmente va a la playa a recoger conchas. Alguna que otra persona incluso ha venido hasta aquí, pero las corrientes pueden ser rápidas, así que intentad no ir muy lejos. Si realmente quieres que hagamos una carrera...”

“No seas ridículo. ¡Sólo estaba bromeando! Mikuru-chan seguro que acabaría ahogándose en las profundidades para alimentar a los peces. Escuchadme bien, ¡no os entusiasméis y os vayáis muy lejos nadando! Permanecer en mi campo visual.”

¿Está bien que sea Haruhi quien se encargue de la seguridad de todos? Supongo que yo tendré que echar una mano. Al menos deberé tener cuidado de que Asahina-san no se aparte de mi vista más de dos segundos.

“¡Hey Kyon!”

El dedo de Haruhi apuntó directo a la punta de mi nariz.

“¡No me gusta esa estúpida sonrisa de tu cara, así que bórrala! Estás mejor con el ceño fruncido. ¡Y tampoco voy a dejarte la cámara!”

Siendo tan apasionada desde el principio hasta el fin, el Haruhi Orient Express aceleró ignorando cualquier obstáculo, sonriendo y dando ordenes por ahí.

“¡Entonces, vamos!”

Así pues, fuimos a la playa.

El sol ya estaba poniéndose, pero los rayos y el calor eran los propios del verano. Las olas iban y volvían sobre la arena, las nubes flotaban en el cielo como bombones de merengue. Nuestro pelo revoloteaba bajo la brisa del mar, arrastrando el aroma de las olas.

Como era una playa privada, no había ninguna necesidad de montar el típico campamento, ya que nadie vendría hasta esta isla deshabitada. Imagino que los únicos que vendrían a disfrutar de un baño en la playa serían algunos turistas extranjeros tímidos por esa basura de revistas de viajes. A parte de nosotros cinco, sin duda la playa estaba completamente vacía. No había ni siquiera aves marinas.

Así que, a parte de mi y de Koizumi, los únicos otros seres vivos capaces de disfrutar de la vista de Haruhi y las chicas en bañador eran los moluscos pegados a las rocas del mar.

Dejé la toalla bajo la sombrilla, y entrecerré los ojos gozando de cada uno de los movimientos de Asahina-san, mostrándose tímida, mientras Haruhi se acercó por detrás y la agarró.

“Mikuru-chan, la mejor manera de disfrutar de la playa es nadando ¡Venga, vamos! ¡No es bueno para la salud no disfrutar de este sol!”

“¡Ah, en verdad yo no soy mucho de tomar el sol!”

Haruhi ignoró las acobardadas protestas de Asahina-san, y empujó la pequeña sempai de piel blanca al agua,

“¡Wah! ¡Qué salada!”

Asahina-san estaba realmente sorprendida por algo trivialmente obvio, chapoteando con sus manos la superficie del agua,

En ese momento Nagato...

“....”

... estaba sentada en una silla de playa con su bañador leyendo tranquilamente su enorme novela.





“Cada uno tiene su propia manera de divertirse.”

Koizumi, quien estaba jugando con una pelota de playa, abrió su boca mostrándome su sonrisa.

“Uno debe pasar su tiempo libre haciendo aquello que más le guste, de otro modo no lo llamarían tiempo libre. ¿No piensas disfrutar de este despreocupado viaje por los próximos cuatro días y tres noches?”

¿No es Haruhi la única que hace lo que le da la gana? No creo que Asahina-san, obligada a jugar con Haruhi, llegue a entender el verdadero significado de estar relajado.

“¡Hey Kyon! ¡Koizumi! ¡Venid aquí también!”

Haruhi nos gritó como una alarma antirrobo. Lentamente me levanté, tampoco me molestaba tanto. Sin tener en cuenta a Haruhi, simplemente estar al lado de Asahina-san era exactamente lo que había estado deseando. Cogiendo la pelota hinchable de las manos de Koizumi, empecé a andar por la arena caliente.

En cuando notamos que nuestros músculos empezaban a cansarse, volvimos a la mansión, nos duchamos y descansamos un rato en nuestras habitaciones. El cielo ahora estaba salpicado de estrellas. Mori-san luego nos condujo al comedor.

Durante la cena:

La cena de esta noche era bastante extravagante. No creo que fuera para conceder el deseo de Asahina-san, pero había pescado en escabeche en cada uno de nuestros platos. Habitado a la pobreza, tuve que sentarme completamente recto respetuosamente tras ver todo esto. ¿Puedo comerme todo esto de gorra? ¿Realmente está bien que lo haga?

“Sois mis invitados.”

Keiichi-san sonrió y nos mostró su generosidad.

“Tomáoslo como una recompensa por haber venido hasta tan lejos, porque para mi es demasiado aburrido estar aquí solo. Además, soy muy exigente a la hora de escoger mis invitados, pero por supuesto, como vosotros sois amigos de Itsuki, sois más que bienvenidos.”

Por algún motivo, Keiichi-san iba ahora vestido muy formalmente comparado con la primera vez que lo vimos. Vestía un esmoquin negro con una pajarita en su garganta. Los platos eran una mezcla de cocina Japonesa y occidental.



Había cordero, pescado francés frito, y no sé qué al vapor, había un montón de cosas. El único que utilizaba cuchillo y tenedor era Keiichi-san, ya que el resto de nosotros pedimos palillos al empezar.

“¡Está buenísimo! ¿Quién lo ha preparado?”

Preguntó Haruhi mientras mostraba un increíble apetito, suficiente como para poder participar en un concurso de comer lo más rápido posible.

“El mayordomo Arakawa es también el chef, no cocina nada mal, ¿verdad?”

“Debo darles las gracias por esto, por favor, llámele luego.”

Dijo Haruhi como si se tratara de una gourmet que acabara de degustar una cena de alto copete.

Yo miré a Asahina-san, que abría completamente los ojos cada vez que comía algo. Luego miré a Nagato, que no parece que coma mucho, aunque nunca paraba de pillar comida con sus palillos. Y finalmente me fijé en Koizumi, que conversaba alegremente con Yutaka-san.

“¿Qué os apetece para beber?”

Preguntó Mori-san, vestida con su traje de sirvienta haciendo el papel de camarera todo el rato. Llevaba una pequeña y alargada botella de vino blanco y sonrió. Seguramente vino, pensé. Aunque sea cuestionable ofrecer alcohol a menores, seguí decidido a pedir un vaso. Nunca había probado el vino hasta ahora, pero uno debería ser más atrevido. Y tras ver la encantadora sonrisa de Mori-san, encontré difícil negarme.

“Ah, ¿Qué estás bebiendo Kyon? Yo también quiero.”

Gracias a la petición de Haruhi, todos acabamos con vasos llenos de vino.

Siento que esto es el principio de la pesadilla.

Este día descubrí que Asahina-san no tolera en absoluto el vino, que Nagato es un increíble pozo sin fondo, y que Haruhi es una alcohólica sin remedio.

Dado las circunstancias, yo bebí un montón y por eso tenía los recuerdos muy borrosos, pero recuerdo a Haruhi agarrando la botella de vino y beber sin parar mientras daba golpecitos a la cabeza de Keiichi-san.

“¡Ah... eres fenomenal! ¡Para agradecer que nos hayas invitadas, te ofrezco a Mikuru-chan! ¡Entrénala bien para que se convierta en una gran criada! ¡Porque esta chica es completamente desesperante!”

La recuerdo remotamente a chillando con su aguda voz.



La autentica criada, Mori-san, dejó la botella de vino de nuevo sobre la mesa igual que un bolo, y lentamente repartió las manzanas y las peras del cesto de la fruta a cada uno de nosotros como postre. Mientras que por otro lado, la que sólo hacía ver que era una criada en el cuarto del club, Asahina-san, estaba ya estirada sobre la mesa con la cara completamente roja.

Nagato se acabó el vaso de vino que le sirvió Mori-san. No tengo ni idea de cómo absorberá el alcohol su cuerpo. Su cara permanecía igual que siempre mientras vaciaba vaso tras vaso como una ballena tragando agua.

Yutaka-san preguntó con curiosidad.

“¿Seguro que está bien?”

Parecía bastante preocupado, aún recuerdo esa escena.

Esa noche, parece que Koizumi me trajo inconsciente al mi cuarto. Eso es lo que él me dijo después. Dijo que apestaba a alcohol tanto como Haruhi, pero como no me acordaba de nada, decidí hacer oídos sordos y me negué a recordar que algo tan estúpido pasó. Me lo tomaré como una de las bromas de Koizumi.

Porque algo pasó al segundo día que hizo que dejáramos nuestras resacas en un rincón de nuestras mentes.

Una tormenta se formó de repente en la mañana del segundo día.

La lluvia caía oblicuamente sobre la superficie de la ventana, el fuerte viento producía un siniestro ruido. El bosque de afuera de la mansión susurraba como si estuviera habitado por demonios.

“Qué mala pata, precisamente hoy tenía que venir un tifón.”

Dijo desanimada Haruhi mientras miraba hacía fuera de la ventana. Estábamos reunidos en la habitación de Haruhi, discutiendo sobre cómo pasar el día.

Eso fue después de que tomáramos el desayuno. Keiichi-san estuvo ausente de la mesa. Arakawa-san dijo que Keiichi-san siempre se sentía fatal por la mañana después de despertarse, así que era raro el día que se levantaba antes de mediodía.

Haruhi se giró hacia nosotros,



“Esto se ha convertido ahora en una isla incomunicada. ¡Esta situación sólo ocurre una vez en la vida, puede que acabe pasando algo!”

Asahina-san se quedó con la boca abierta moviendo sus ojos por todos lados, mientras las expresiones faciales de Koizumi y Nagato permanecieron tan comerciales como de costumbre.

El mar estaba quieto y en calma ayer. Ahora habíamos llegado al nivel de alerta de tsunami, era imposible que ningún barco navegara ahora. Si ésto dura hasta pasado mañana, realmente acabaremos perdidos en una isla desierta en contra de nuestra voluntad, tal y como Haruhi había deseado. Un círculo cerrado, ¿no era así?

Koizumi mostró una sonrisa, intentando calmar a todo el mundo.

“Este tifón parece que se mueve bastante rápido. Creo que la situación mejorará antes de pasado mañana. Como se suele decir, lo que rápido viene, rápido se va.”

Según el parte meteorológico, eso sería lo correcto. ¡Pero ayer no había ningún parte informando de la llegada de un tifón! ¿¡Pero quien es el culpable de invocar este tifón!?

“Es coincidencia.”

Dijo Koizumi con tranquilidad.

“Es un fenómeno natural completamente normal, es lo que viene siempre junto con el verano, ¿no es así? Siempre hay algún gran tifón una vez al año.”

“Teníamos que ir a explorar la isla, pero supongo que habrá que cancelarlo.”
Dijo Haruhi amargamente, “Ah bueno, ¡vamos a mirar a ver que juegos podemos jugar aquí dentro!”

Haruhi parece que ha olvidado completamente el propósito original de este viaje, estando ahora el énfasis orientado a divertirse. Esto era algo de lo que valía la pena alegrarse, ya que no tenía ganas de andar hasta la otra punta de la isla para encontrar los restos de alguna criatura desconocida entre las rocas de un peñasco que fue arrastrado por las olas.

Koizumi hizo su sugerencia.

“Creo que había una sala de juegos por aquí, iré a pedirle a Keiichi-san que nos deje ir. ¿Qué preferís? ¿Mah-jong o billar? Si se lo pedimos puede que nos prepare la mesa de billar.

Haruhi estuvo de acuerdo,

“¡Entonces hagamos un torneo de ping-pong! ¡Decidiremos el ganador del primer Torneo de Ping-Pong de la Brigada SOS mediante eliminatorias! Lo



siento para los que quisieran jugar a billar, ya les invitaré a un refresco en el barco durante la vuelta. ¡Id a por todas ahora!”

La sala de juegos se encontraba en el sótano. En la amplia estancia había una mesa de Mah-jong y otra de billar. Incluso tenían una ruleta y una mesa de Baccarat. ¿Es que los parientes de Koizumi gestionan secretamente un casino aquí?

“¿Tú qué crees?” Contestó Koizumi con una estúpida sonrisa, abriendo el cajón del lado de la mesa de billar.

A propósito, tras una intensa lucha conmigo, Haruhi ganó el torneo de tenis de mesa. Luego disputó un torneo de Mah-jong, pero aparte de Koizumi, nadie en la Brigada SOS sabía como jugar, así que tuvimos que aprender a medida que jugábamos. Durante la partida, los hermanos Tamaru también se unieron, poniendo algo más de emoción al torneo de Mah-jong. Haruhi distorsionó las reglas y creó un yaku que le favoreciera, subiendo en el ranking victoria tras victoria con estrafalarias combinaciones como “Nishoku Zetsu Ichimon”, “Chantamodoki”, “Lishanten Parálisis” y del palo. Bueno, me hizo reír, así que se lo perdono. Y no apostábamos dinero, por supuesto.

“¡Ron! ¡Eso son diez mil puntos!”

“Suzumiya-san, el límite está en ocho mil puntos.”

Suspiré en secreto, tal vez lo mejor sería centrarse en la parte positiva y disfrutar de la diversión de este viaje. Mientras las cosas vayan así, no parece que vaya a aparecer un monstruo marino, o que vengan nativos del interior del bosque de la isla. Después de todo, está era una isla desierta apartada de la costa. No van a aparecer cosas extrañas desde fuera tan fácilmente.

Decidí pensar de esta manera y relajarme. Keiichi Tamaru-san y Yutaka-san, Arakawa-san y Mori-san, eran todos conocidos de Koizumi, y todos parecían normales. Con este personal es difícil que se desencadene alguna extraña situación.

Espero que todo vaya bien, recé en mi interior.

Aunque hasta ahora los dioses nunca han respondido a mis suplicas.

Ocurrió en la mañana del tercer día.



Nos pasamos el segundo día entero jugando y comiendo, y como el tiempo empeoró al anochecer, se repitió de nuevo la misma escena en el comedor. Al tercer día, me esforcé por levantarme con un gran dolor de cabeza debido a la resaca, si Koizumi no nos hubiera traído a nuestras habitaciones, supongo que aún seguiría durmiendo en el comedor junto con Haruhi y Asahina-san.

Abrí las cortinas a la mañana del tercer día. La tormenta continuaba.

“Me pregunto si podremos volver mañana.”

Intenté despejarme lavándome la cara con agua fría, aún así tuve que esforzarme para caminar en línea recta. Bajé con cuidado por las escaleras, procurando no tropezar y caer rodando.

Reunidos en el comedor estaban Haruhi y Asahina-san con la misma miserable expresión que la mía, y Koizumi y Nagato con sus habituales expresiones.

Los hermanos Tamaru no habían bajado aún, ¿puede que hayan llegado al límite después de dos noches consecutivas bebiendo? Recuerdo a Haruhi llenando sus copas de vino. Haruhi era alocada estando sobria, pero borracha se volvía aún peor, y sólo de pensar en sus payasadas de la pasada noche hacía que me doliera aún más la cabeza. Me juré que nunca más me pondría a beber a lo loco.

“No pienso beber vino nunca más.”

Haruhi frunció el ceño y dijo como si hubiera aprendido la lección.

“No sé por qué, pero todos mis recuerdos de después de la cena parece que han desaparecido. ¿No es una pena? Me siento como si hubiera perdido un montón de tiempo. Argh, no quiero emborracharme nunca más. Esta noche será completamente abstenía.”

Normal, se supone que los estudiantes de instituto no deberían emborracharse. ¿Pero debería felicitar a Haruhi por decir algo responsable por primera vez? Aún así, la expresión soñolienta de Asahina-san cuando estaba bebida era realmente seductiva, debo admitir que no me importaba beber así.

“¡Entonces está decidido!”

Estando de acuerdo, Koizumi asintió, entonces le dijo a Mori-san, quien acababa de llegar empujando un carrito con nuestros desayunos,

“No tomaremos vino esta noche. Por favor, prepara tan sólo un poco de zumo en su lugar.”

“Entendido.”

Mori-san se inclinó educadamente y empezó a servirnos los platos de beicon con huevos sobre la mesa.



Terminamos el desayuno y Yutaka-san aún no había aparecido. Como a Keiichi-san no le sienta bien despertarse temprano, su ausencia era de esperar, pero no la de Yutaka-san. En ese momento...

“Disculpadme.”

Arakawa-san y Mori-san aparecieron ante nosotros. Noté una mueca de preocupación en su habitual rostro calmado de mayordomo. Tenía un mal presentimiento sobre esto.

“¿Qué ocurre?” Preguntó Koizumi, “¿Ha pasado algo?”

“Sí.” Dijo Arakawa-san, “Me parece que algo debe haber ocurrido. Le pedí a Mori-san que fuera a comprobar la habitación de Yutaka-sama.”

Mori-san asintió con la cabeza, Arakawa-san continuó.

“Como la puerta no estaba cerrada, la abrí y me encontré con que Yutaka-sama no estaba dentro.”

Con una voz tan clara como el agua, Mori-san dijo mirando al mantel de la mesa,

“La habitación estaba vacía, y no parecía que nadie haya dormido en la cama. “

“Intenté contactar con mi señor a través del interfono, pero no hubo respuesta.”

Haruhi dejó el vaso lleno de zumo de naranja que sujetaba mientras escuchaba a Arakawa-san explicando eso,

“¿Qué significa eso? ¿Qué Yutaka-san está desaparecido mientras que Keiichi-san no responde?”

“Para ponerlo simple, así es.” Contestó Arakawa-san.

“¿No puedes entrar en la habitación de Keiichi-san? ¿No tienes una segunda llave?”

“Tengo llaves de repuesto de todas las habitaciones excepto la del señor. Como en su habitación tiene gran cantidad de documentos relacionados con su trabajo, sólo él tiene acceso a la llave de repuesto, es una cuestión de confidencialidad.”

El mal presentimiento ha empezado a alzarse como una nube negra, cubriendo dos tercios de mi corazón. El propietario de la mansión que no se levanta, y su hermano que está desaparecido.



Arakawa-san se inclinó un poco.

“Me gustaría ir a comprobar la habitación del señor. Si no os importa, ¿podrías acompañarme por favor? Supongo que me equivoco, pero tengo un mal presentimiento sobre esto.”

Rápidamente Haruhi me gesticuló algo con los ojos. ¿Qué intenta decirme?

“Tal vez deberíamos ir con él.”

Koizumi se levantó sin pensarlo,

“Tal vez se encuentre mal y no pueda ni levantarse. Puede que tengamos que echar la puerta abajo.”

Haruhi rápidamente saltó de la silla.

“¡Kyon, vamos! Esto no me gusta. ¡Yuki y Mikuru-chan, vosotras dos venid también!”

En esos momentos Haruhi reveló una expresión seria nunca vista hasta ahora en su cara.

Dejad que os resuma más o menos lo que pasó después.

La habitación de Keiichi-san estaba en el tercer piso, no había ninguna respuesta por muchas veces que llamáramos a la puerta. Koizumi probó tirando del pomo de la puerta, pero está no se abrió. La puerta de madera era entonces como una pared, impidiéndonos el acceso.

Antes de ir allí, primero fuimos al cuarto de Yutaka-san. Tal como describió Mori-san, las sábanas estaban impecables, como si nadie hubiera dormido allí. ¿A dónde habrá ido? ¿Puede que ambos hermanos estuvieran escondidos en la habitación de Keiichi-san?

“La puerta está cerrada desde dentro, eso significa que hay alguien dentro.”

Koizumi se sujetó la barbilla y mostró la impresión de estar pensando profundamente. Dijo con un intenso tono de voz que nunca había usado hasta ahora,

“Parece que no tenemos ninguna otra opción. Tenemos que echar la puerta abajo. Las cosas se están poniendo serias ya que puede que hayan vidas en juego.”



Así que nos pusimos en línea y entre todos golpeamos la puerta como una melé de jugadores de rugby. La alineación me incluía a mí, a Koizumi y a Arakawa-san. Estoy seguro de que Nagato habría sido capaz de tumbarla con un sólo un dedo, pero decidió que no habría sido apropiado usar su magia aquí con todos mirando. Bajo las miradas de las tres chicas de la Brigada SOS y la de Mori-san, los tres golpeamos la puerta con fuerza varias veces, y justo cuando los huesos de mi hombro empezaban a gritar de dolor...

La puerta finalmente se abrió como un muelle.

Perdiendo el equilibrio, yo, Koizumi y Arakawa-san caímos hacía el interior de la habitación debido al impulso. Y entonces...

Sí, ya hemos vuelto a la escena del principio. Nos ha costado bastante llegar hasta aquí. Ahora, volvamos al presente.

.....

.....

...

Después de este largo flash back, lentamente aparté la mirada de Keiichi-san, que tenía un cuchillo clavado en el pecho, mirando hacía la puerta que acabamos de abrir a golpes. Era una mansión completamente nueva, pero aún así las puertas parecían muy delgadas... No debería estar pensando en cosas completamente irrelevantes ahora.

Arakawa-san se puso de rodillas y se inclinó al lado de su amo, tocándole el cuello con la punta de sus dedos, luego, lentamente, levantó la cabeza para mirarnos.

“Está muerto.”

Puede que sea por su profesión, pero sonó bastante tetrico.

“Ah... ah...”

Qué Asahina-san cayera de rodillas sobre el suelo y pareciese mareada era comprensible, porque justo ahora yo me sentía apunto de hacer lo mismo. Tampoco encontré que la inmutable cara de Nagato me fuera de ayuda.

“Esto es muy serio.”

Koizumi se inclinó hacía Keiichi-san y se arrodilló al lado contrario de Arakawa-san, manipulando cuidadosamente el traje de Keiichi-san para examinar la camisa.



La camisa blanca ahora estaba teñida por un líquido rojo oscuro, formando una mancha irregular.

“¿Huh?”

Dejó ir una exclamación. Miré a su mano y vi una agenda guardada en el bolsillo del pecho de la camisa de Keiichi-san. La hoja parecía haber atravesado la agenda para llegar hasta el corazón. El sospechoso debe de tener una fuerza formidable para poder hacer algo así. No creo que se trate de ninguna de las chicas, aunque puede que sea posible para la increíble fuerza de Haruhi.

La voz de Koizumi arrastró un matiz de tristeza.

“Ahora nuestra prioridad es la de preservar la escena del crimen. Así que mejor será salir de aquí.”

“¿Mikuru-chan, estás bien?”

No era sorprendente que Haruhi se preocupara tanto, ya que Asahina-san estaba a punto de desmayarse. Estaba de rodillas sobre el suelo al lado de las finas piernas de Nagato cerrando fuertemente los ojos.

“¡Yuki, llevemos a Mikuru-chan a mi habitación! Tú cógela del otro brazo.”

Haruhi acaba de decir algo con bastante sentido común, puede que esto signifique que por dentro está bastante afectada. Sujetada de los brazos por Haruhi y Nagato, Asahina-san fue lentamente conducida hasta el final del pasillo.

Tras asegurarme de que se habían ido, observé el escenario.

Arakawa-san juntó las palmas de las manos y mostró sus respetos hacia su amo que ahora yacía en el suelo, mientras que Mori-san agachó tristemente la cabeza. Por el momento, Yutaka-san permanecía desaparecido mientras a fuera la tormenta continuaba.

“Y ahora...” Me dijo Koizumi, “tenemos que pensar un poco sobre lo que ha ocurrido.”

“¿¡A qué te refieres!?” Pregunté. La habitual sonrisa de Koizumi regresó a su cara.

“¿No te has dado cuenta? Ésto es un genuino círculo cerrado.”

Ya me había dado cuenta hace rato.

“Esto más bien parece como un asesinato.”

Bueno, no tiene mucha pinta de suicidio.



“Además, la habitación esta completamente sellada.”

Me giré y comprobé que todas las ventanas estaban cerradas por dentro.

“¿Cómo consiguió el culpable perpetrar el crimen y abandonar esta habitación completamente inaccesible?”

¿¡Por qué no se lo preguntas al culpable en persona!?

“Tienes razón.” Koizumi estaba de acuerdo conmigo, “Será mejor preguntarle a Yutaka-san sobre esto.”

Koizumi pidió a Arakawa-san que llamase a la policía, luego se volvió y me dijo,

“Por favor, primero ve a esperarme a la habitación de Suzumiya-san, yo iré dentro de un rato.”

Parece una buena idea, ya que no había mucho que yo pudiera hacer.

Llamé a la puerta.

“¿Quién es?”

“Soy yo.”

La puerta se abrió lentamente, Haruhi echo una ojeada desde dentro. Luego me dejó entrar con una expresión perpleja en su cara.

“¿Dónde está Koizumi-kun?”

“Ahora vendrá.”

Asahina-san estaba dormida en una de las camas. Su cara inconsciente era suficiente como para pagar cualquier peaje necesario para ir y besarla. Pero con esa expresión de terror, debe de estar más bien en estado de coma, que pena.

A su lado estaba sentada Nagato, como si observara un ataúd abierto. ¡Buen trabajo, sigue así! No te apartes del lado de Asahina-san ni un segundo.

“Hey, ¿tú que opinas?”

Parece que Haruhi me lo estaba preguntando a mí.

“¿Opinar de qué?”



“De la muerte de Keiichi-san. Es un caso de asesinato, ¿verdad?”

Objetivamente hablando, la respuesta es bastante obvia, ¿no? Intenté deducir. Abrimos la puerta cerrada a empujones para encontrarnos con el propietario de la mansión tirado en el suelo, con un cuchillo clavado en el pecho. Hubo un asesinato en una habitación cerrada en una isla atrapada en mitad de una tormenta. Esto es demasiado complicado.

“Ese parece ser el caso.”

El tiempo se detuvo por unos segundos, Haruhi entonces suspiró profundamente a modo de respuesta,

“Hmmm...”

Se llevó la mano a la sien y se sentó en su cama.

“¿Cómo a podido ocurrido esto? Nunca esperé que las cosas fueran así.”

Murmuro despacio, debería preguntarte esto, ¿no eras tú quien estaba todo el rato esperando que algo pasara?

“¡Pero nunca pensé que llegaría a pasar de verdad!”

Haruhi arrugó las cejas, luego cambió su expresión. Parecía no saber que expresión mostrar. Me sentí algo aliviado al ver que no parecía estar muy feliz con esto, porque no tengo intención de jugar el papel de segunda víctima.

Miré a Asahina-san, quien estaba durmiendo con una carita angelical.

“Supongo que estará bien. Simplemente se ha desmayado. Mira que reaccionar así, me da envidia. Es muy propio que Mikuru-chan reaccionar de esta manera. Es mejor que ponerse histérica.”

Dijo desconsideradamente Haruhi

Un caso de asesinato en una habitación cerrada en una isla desierta con una tormenta. ¿Cuáles son las probabilidades de que algo así ocurra en un viaje? Otra vez de nuevo, *somos* la Brigada SOS, no cualquier club de estudio del ocultismo, o la asociación de novelas de misterio. Buscar casos misteriosos es exactamente la razón por la cual Haruhi fundó la Brigada SOS, así que en verdad, encontrarnos con esta clase de incidentes personifica los principios fundamentales de la Brigada SOS. Aunque por supuesto, es toda otra historia cuando realmente acabamos experimentándolos.

¿No ha pasado esto porque Haruhi estaba deseándolo?

“Díos, es tan frustrante...”

Haruhi saltó de la cama y empezó a dar vueltas por la habitación.



Para mí, era como una niña pequeña que quería hacer una pequeña broma en el día de los inocentes, pero que al final la broma fue demasiado lejos y ahora estaba preocupada. Parece que le ha cogido completamente por sorpresa, y eso hacia que yo también me preocupara.

¿Qué debemos hacer ahora?

Si es posible, me gustaría acostarme y dormir al lado de Asahina-san, pero es inútil escapar de la realidad ahora. Debe haber un camino que podamos seguir. ¿Qué tiene pensado hacer Koizumi?

“Hmmm, después de todo, no podemos simplemente quedarnos aquí sin hacer nada.”

¿Después de todo? Haruhi dijo eso como si nada y se puso frente a mí. Me miró seriamente con sus ojos desafiantes,

“Necesito confirmar una cosa. Kyon, ven conmigo.”

En realidad no quiero dejar aquí sola a Asahina-san.

“¡Yuki también está aquí, así que no te preocupes! Yuki, cierra la puerta y no dejes entrar a nadie, ¿entendido?”

Nagato nos miró a Haruhi y a mí con su habitual tranquilidad.

“Entendido.”

Contestó sin ni siquiera cambiar el tono de su voz.

Instantáneamente, su par de ojos brillantes contactaron con los míos. En ese momento, Nagato inclinó levemente la cabeza de una manera que sólo yo pudiese notarlo, o eso es lo que yo pensaba.

No creo que nos pase nada malo a Haruhi y a mí, ¿verdad? Si algo chungo nos llegara a pasar, sería raro que Nagato no interviniera. Me convencí a mi mismo, recordando lo que paso en el apartamento del presidente del club de informática.

“Vamos Kyon.”

Haruhi me agarró de la manga y se dirigió hacia la puerta.

“¿Pero a donde vamos?”

“¡A la habitación de Keiichi-san por supuesto! No la observé muy bien antes, así que necesito darle una ojeada de nuevo.”



Ante la imagen de Keiichi-san estirado en el suelo con un cuchillo en el pecho y la sangre tiñendo su camisa blanca, dudé un poco. No era algo que valiera la pena volver a ver.

Haruhi caminó y dijo,

“Entonces deberíamos ir a ver donde se encuentra Yutaka-san. Puede que aún esté en el edificio, además...”

Tratándose de algo tan serio, si Yutaka-san no tiene nada que ver con esto, entonces no tiene sentido que haya desaparecido. Sólo hay dos explicaciones posibles para su desaparición.

Fui arrastrado por Haruhi, que subiendo las escaleras dijo,

“O bien Yutaka-san es el asesino y a huido del escenario; o puede que el también sea otra víctima... ¿verdad?”

“Sí, pero si Yutaka-san no es el asesino, entonces estaríamos en un buen lío.”

“No importa quien lo haya hecho, todo esto es un fastidio para mi...”

Haruhi me miró de reojo,

“Kyon, en esta mansión, aparte de los hermanos Tamaru, sólo quedan Arakawa-san y Mori-san, y los cinco de nosotros. ¿Puede que el sospechoso sea uno de estos? No quiero sospechar de mi propia brigada, y no quisiera tener que entregarle a la policía.”

Parecía bastante calmada diciendo esto.

Ya veo, así que te preocupa que uno de nosotros pueda ser el asesino, ¿huh? Nunca había contemplado semejante posibilidad. Asahina-san estaba más que descartada, mientras que Nagato lo habría hecho de una manera más eficiente. Y en cuanto a Koizumi, eso es, Koizumi era el más cercano a Tamaru-san. Él dijo que Tamaru-san era un pariente lejano, comparado con unos completos desconocidos como nosotros, él desde luego parece más cercano que nosotros...

“No.”

Me di unos pequeños golpecitos en la cabeza.

Koizumi no es idiota. Él no haría deliberadamente algo así bajo estas circunstancias. No me creo que él llegara a matar a alguien solo para conseguir las condiciones para crear un círculo cerrado. No es tan estúpido.

No necesitamos a nadie más que tenga este mismo patrón de pensamiento. Ya tenemos a Haruhi.



A fuera de la habitación de Keiichi-san, en la tercera planta, estaba Arakawa-san de pie con las piernas abiertas.

“He llamado a la policía y me han dado instrucciones de no permitir a nadie que entre.”

Agachó levemente la cabeza. La puerta permanecía justo como la habíamos dejado al empujarla, apenas puede ver los dedos de Keiichi-san por detrás del hombro de Arakawa-san.

“¿Cuándo vendrá la policía?”

Pregunto intrigada Haruhi, Arakawa-san contestó educadamente,

“En cuando amaine el temporal. Según la predicción, el tiempo mejorara mañana por la mañana, así que supongo que vendrán entonces.”

“Hmm.”

Haruhi miró de refilón al interior de la habitación.

“Hay algo que tengo que preguntarte.”

“¿De qué se trata?”

“¿Se llevaban bien entre ellos Keiichi-san y Yutaka-san?”

La habitual expresión de mayordomo de Arakawa-san cambió un poco.

“Para ser honesto, no estoy seguro. Y eso es porque empecé a trabajar aquí hace sólo una semana.”

“¿¡Una semana!?” Exclamamos Haruhi y yo.

Arakawa-san asintió sin sobresaltarse.

“Sí, efectivamente soy un mayordomo, pero he sido contratado de forma temporal. Mi contrato estipulaba que serviría en esta mansión durante dos semanas en verano.”

“¿Entonces significa esto que tú solamente trabajas en esta mansión y que no trabajabas para Keiichi-san desde siempre?”

“Sí.”

Así que Arakawa-san era un mayordomo temporal contratado por Keiichi-san. En ese caso, puede que...

Haruhi pronunció la misma pregunta que yo estaba apunto de decir,



“¿Pasa lo mismo con Mori-san? ¿Es también una criada temporal?”

“Estas en lo cierto. Ella también ha sido contratada para estas dos semanas.”

Menuda manera de derrochar el dinero que tiene Keiichi, contratando a un mayordomo y a una criada solo para dos semanas de verano. Me daba la impresión de que no sabía muy bien como gastarse el dinero, pero mira que contratara a un mayordomo y a una criada...

Justo cuando estaba apunto de revelar mis pensamientos, de inmediato los volví a guardar. Examiné cautelosamente la cara Arakawa-san. Parecía un viejo caballero llevando una reluciente armadura. Realmente parecía esa clase de persona, pero...

No dije nada, y ese pequeño pensamiento se enterró profundamente en mi interior. Se lo preguntaré de nuevo a él cuando le vea.

“Ya veo. Así que hay sirvientes permanentes y temporales. Acabo de aprender una cosa nueva hoy.”

¿Cómo va a ser esto un conocimiento nuevo? Haruhi asentía con la cabeza como si acabara de entender perfectamente algo.

“Ya que no podemos entrar en la habitación, no hay nada que podamos hacer. Kyon, vamos al siguiente lugar.”

Me estiró del brazo y empezó a andar.

“¿Y ahora a donde vamos?”

“A fuera, a ver si el barco aún está.”

Realmente no tenía ganas de andar por ahí sin ningún motivo con Haruhi bajo la tormenta.

“Yo sólo creo lo que ven mis ojos. La información que va de boca en boca normalmente acaba mezclándose con ruido innecesario. Escucha Kyon, la información más importante es la que se consigue de primera mano. La información de segunda mano que recibes de oídos y bocas de otros no son de fiar.”

Bueno, desde cierto punto de vista, tenía razón. ¿Pero no significa eso que aparte de lo que vemos con nuestros ojos, no podemos creer en nada más?

Mientras recapacitaba sobre la efectividad de los medios de información, Haruhi me había traído al primer piso, donde se encontraba Mori-san de pie en la base de la escalera.



“¿Vais a salir a fuera?”

Nos preguntó Mori-san, Haruhi contestó,

“Sí, quiero comprobar si el yate aún sigue aquí.”

“No creo que esté.”

“¿Por qué no?”

Mori-san contestó con una sonrisa.

“Vi a Yutaka-sama la pasada noche, parecía tener prisa y salió por la entrada principal.”

Haruhi y yo intercambiamos miradas.

“¿Quieres decir que Yutaka-san robó el yate y abandonó la isla?”

Mori-san sonrió suavemente y lentamente movió los labios,

“Sólo le vi de casualidad cuando iba por el corredor, en realidad no le vi salir. Pero esa fue la última vez que vi a Yutaka-sama.”

“¿Qué hora era?” Preguntó Haruhi.

“Creo que era sobre la una de la noche.”

Eso fue cuando estábamos borrachos y durmiendo a pierna suelta.

¿Significa eso que fue en esa hora cuando Keiichi-san se desplomó sobre el suelo?

En cuando abrimos la puerta, las gotas de lluvia cayeron sobre nuestros cuerpos. Tardamos un rato sólo para abrir la puerta, que se había vuelto pesadísima debido al fuerte viento. En cuestión de segundos, Haruhi y yo estábamos completamente empapados de los pies a la cabeza. Si lo llego a saber me habría puesto el bañador.

Las grises y oscuras nubes se extendían hasta el horizonte, esto me recordaba a la dimensión sellada en la que quedamos atrapados una vez. No me imaginé que vería otra vez un mundo tan monótono.

“¡Vamos!”



A pesar de que tenía el pelo y la camiseta tan mojada que se le ceñía completamente al cuerpo, Haruhi siguió avanzando con coraje hacia la lluvia. Yo no tenía otra opción que seguirla, ya que seguía agarrándome fuertemente de la muñeca.

Finalmente llegamos al principio de las escaleras.

“¿Puedes verlo, Kyon?”

La voz de Haruhi se dispersó a través del viento, la miré a ella y asentí.

“Sí.”

El embarcadero estaba prácticamente cubierto de agua, la única actividad que se podía ver en el mar era la de las enormes olas rompiendo contra la línea de costa.

“No está el barco. Si no se lo ha tragado las olas, entonces debe habérselo llevado.”

Ese era nuestro único medio para abandonar la isla. Mirando a lo lejos, no encontramos ningún rastro del lujoso yate en toda la vasta área.

Pues así estábamos, completamente aislados en esta isla desierta.

Volvimos a la mansión a paso de tortuga. Cuando finalmente conseguimos entrar, estábamos los dos completamente remojados.

“Por favor, coged esto.”

Esperando nuestra llegada, Mori-san nos pasó un par de toallas que tenía preparadas. Preguntó preocupada,



“¿Qué habéis visto?”

“Parece que tenías razón.”

Haruhi se secó el pelo con la toalla, parecía decepcionada.

“El bote se ha ido, pero no sabemos cuando.”

No sé si es que es así de nacimiento, pero la cara de Mori-san continuó sonriendo amablemente como la luz de una luciérnaga. A pesar de que el asesinato de Keiichi-san la trastocado un poco, su calmada expresión reflectaba su profesionalidad. Tal vez esta reacción sea algo normal para una criada de alquiler.

Me disculpé junto con Haruhi por mojar el vestíbulo, luego decidimos volver a nuestros cuartos para cambiarnos.

“Ven a mi habitación luego.”

Dijo Haruhi mientras empezaba a subir las escaleras.

“En estos momentos, es mejor estar todos juntos. No me siento bien si no veo que estamos todos a salvo. Sí algo fuera a pasar...”

Haruhi se detuvo a media frase. Ya sabía que intentaba decir, así que no deje ir ningún comentario ingenioso esta vez.

Llegamos a la segunda planta y nos encontramos a Koizumi de pie en el pasillo.

“Bienvenidos de vuelta.”

Koizumi llevaba puesta su habitual sonrisa y nos izo un gesto con los ojos. Estaba frente a la puerta de la habitación de Haruhi.

“¿Qué estás haciendo?”

Preguntó Haruhi, y la sonrisa de Koizumi se convirtió en la de alguien avergonzado, se encogió de hombros y dijo,

“Quería entrar en el cuarto de Suzumiya-san para hablar sobre lo que deberíamos hacer, pero Nagato-san no me deja entrar.”

“¿Por qué?”

“Bueno...”

Haruhi llamó a la puerta.

“¡Yuki, soy yo, abre la puerta!”



Tras una corta pausa, la Voz de Nagato se oyó al otro lado de la puerta.

“He recibido instrucciones de no abrirle la puerta a nadie.”

Asahina-san parecía seguir durmiendo. Haruhi jugueteaba con la toalla entre sus dedos.

“Ya no hay problema, Yuki. Así que abre la puerta.”

“Eso violaría la orden de no abrirle la puerta a nadie.”

Haruhi me miró con cara de sorpresa, luego volvió a dirigirse a la puerta.

“¡Yuki, lo que quería decir es que no le abrieras a nadie aparte de nosotros! Kyon, Koizumi-kun y yo somos diferentes. Todos somos miembros de la Brigada SOS, ¿verdad?”

“No se dijo nada sobre eso. Lo que se me dijo fue que no le abriera la puerta a nadie, esa es mi interpretación.”

La tranquila voz de Nagato parecía la de una sacerdotisa difundiendo el mensaje de los dioses.

“¡Hey Nagato!”

Decidí intervenir,

“Haruhi ha cancelado esa orden. Si no te lo crees, yo mismo volveré a recitar esa orden por ella. ¡Así que abre la puerta! Por favor.”

Nagato pareció considerarlo por unos segundos tras la puerta. Se oyó el sonido del pestillo al abrirse y la puerta lentamente se abrió.

“...”

Los ojos de Nagato barrieron nuestras caras, y silenciosamente volvió hacia dentro.

“¡En serio! ¡Yuki, deberías ser más flexible! ¡Tendrías que entender correctamente lo que la gente quiere decir!”

Haruhi le pidió a Koizumi que se esperara un poco mientras se cambiaba. Yo también quería ponerme algo seco, así que salí.

“Os veo dentro de un rato.”

Caminaba al tiempo que pensaba en algo.

¿Eso ha sido alguna clase de broma de Nagato? Porque es muy difícil darse cuenta de que es una broma si provoca malentendidos.



Nagato, por favor, nadie se va a dar cuenta de que es una broma si siempre pones la misma cara. Al menos deberías sonreír cuando haces una broma. O puedes simplemente sonreír sin sentido como hace Koizumi, te verías mejor así.

A parte de que ahora no era el momento más apropiado para ir haciendo bromas.

Me quité la ropa mojada y me puse otro conjunto seco junto con los calzoncillos, luego volví al pasillo. Koizumi ya no estaba allí. Llamé a la puerta de Haruhi.

“Soy yo.”

Koizumi abrió la puerta por mí. En cuando entré la volvió a cerrar,

“He oído que el barco no está.”

Dijo Koizumi recostándose contra la pared.

Haruhi se puso de cuclillas sobre la cama. Ni siquiera Haruhi, quien era normalmente impetuosa, no pensó que eso era algo para lo valiera la pena alegrarse. Levantó la cabeza preocupada.

“Se ha ido, ¿verdad Kyon?”

“Aja.” Dije.

“Alguien se lo debe haber llevado. No, no tiene sentido decir ‘alguien’. No hay ninguna duda de que quien ha huido es Yutaka-san.”

“¿Cómo lo sabes?” pregunté

“Porque no puede ser nadie más.”

Koizumi contestó fríamente.

“A parte de nosotros, no había nadie más que hubiera sido invitado a esta isla. El único invitado que ha desaparecido de la mansión es Yutaka-san. Te mires por donde te lo mires, él tiene que ser el culpable que ha escapado con el yate.”

Koizumi prosiguió con su tediosa charla.

“En otras palabras, él es el asesino. Debe de haber huido durante la noche.”



Eso concuerda con la cama sin deshacer de Yutaka-san y con el testimonio de Mori-san.

Haruhi le contó a Koizumi nuestra conversación con Mori-san,

“Así que te enteraste de eso, era de esperar de Suzumiya-san.”

Solté adrede un “Hmph~” ante las evidentes adulaciones de Koizumi

“Yutaka-san parecía que se fue con prisas, como si estuviera asustado, eso concuerda con el testimonio de la última vez que fue visto. También lo he confirmado con Arakawa-san.”

¿Pero no es un suicidio navegar en barco por la noche en mitad de una tormenta?

“Entonces debería tener un muy buen motivo para salir de la isla, como intentar abandonar la escena del crimen.”

“¿Yutaka-san sabe como conducir el yate?”

“No hemos podido confirmarlo, pero supongo que es lo que podemos deducir de los acontecimientos. Ya que el bote ha desaparecido.”

“¡Espera!”

Haruhi levantó la mano y ganó el derecho a hablar.

“¿Y que pasa con la puerta de Keiichi-san? ¿Quién la cerró? ¿Eso también es cosa de Yutaka-san?”

“No lo parece.”

Koizumi elegantemente hizo un gesto de negación,

“Según Arakawa-san, tanto la llave principal como la de repuesto las guarda Keiichi-san. Tras buscar un rato, encontramos las dos en la habitación.”

“Tal vez alguien hiciera un nuevo duplicado de la llave.”

Deje ir la sugerencia que me vino a la mente, Koizumi negó con la cabeza.

“Esta es la primera vez que Yutaka-san venía a la mansión, no creo que tuviera suficiente tiempo para hacer una copia.”

Koizumi levantó las manos en un gesto de rendición,

La habitación se quedó muda, el irregular ruido de la lluvia y el viento se convirtió en un insignificante y remoto recuerdo.



Haruhi y yo nos quedamos sin decir nada. Koizumi rompió ese deprimente silencio.

“Pero sería muy raro que Yutaka-san hubiera cometido este crimen por la noche.”

“¿A qué te refieres?” Preguntó Haruhi.

“Cuando toqué a Keiichi-san, él aún estaba caliente, como si hubiera estado vivo hasta hace poco. “

Koizumi mostró una sonrisa, luego se giró y miró a la silenciosa hada sentada como una criada al lado de Asahina-san.

“Nagato-san, ¿Cuál era la temperatura corporal de Keiichi-san en el momento que lo encontramos en el suelo?”

“36,3 grados Celsius.”

Espera un momento, Nagato, ¿Cómo puedes saber la temperatura que tenía Keiichi-san si ni le llegaste a tocar? Y la manera tan rápida con la que ha contestado es como si lo hubieras estado esperando.... Pero no expresé mis dudas en voz alta.

La única persona que duraría sería Haruhi, pero parecía estar pensando en otras cosas, ya que no se giró hacia esa dirección.

“¿No es muy próxima a la temperatura corporal normal? ¿Cuándo se cometió el crimen?”

“Cuando una persona detiene todas sus actividades vitales, la temperatura corporal empieza a descender un grado cada hora. De esto podemos estimar que el momento de la muerte de Keiichi-san fue aproximadamente una hora antes de que le encofráramos.”

“Espera Koizumi.”

Era mi turno para intervenir.

“¿No huyó Yutaka-san por la noche?”

“Sí, así es.”

“¿Pero dices que la hora de la muerte fue una hora antes?”

“Eso es correcto.”

Me presioné fuertemente la sien..



“¿Entonces significa eso que Yutaka-san abandonó la mansión de noche, se escondió en algún sitio, y que luego volvió por la mañana para asesinar a Keiichi-san y huir luego en el yate?”

“No, no se trata de eso.”

Koizumi descartó mi teoría como si nada.

“Asumiendo un pequeño margen de error en la hora de la muerte, debió ser aproximadamente una hora antes de que le encontráramos. Pero en ese momento ya estábamos todos reunidos en el comedor. No sólo no vimos a Yutaka-san, sino que tampoco oímos ningún ruido extraño. Incluso en esta tormenta, sería demasiado raro que no hubiéramos oído nada.”

“¿Entonces qué es lo que ha pasado?”

Dijo frustrada Haruhi. Se cruzó de brazos y nos miró a Koizumi y a mí. ¡Es inútil que me mires! ¡Si tienes alguna pregunta, hazsela al idiota sonriente éste!

Koizumi volvió a hablar suavemente como si fuera una conversación normal.

“No es ninguna misterio, solo una tragedia.”

La verdad es que a juzgar por tu mirada no parece que haya ninguna tragedia.

“Creo que es un hecho que Yutaka-san ha matado a Keiichi-san, o sino no habría ningún motivo para que escapase.”

Bueno, ¿y?

“No sé que motivos tendría o cual es el móvil, la cuestión es que Yutaka-san atacó a Keiichi-san con un cuchillo. Debió de tenerlo escondido en la espalda, y luego de pronto lo sacó y se lo clavó con toda su fuerza. Keiichi-san seguramente no pudo reaccionar al cogerle totalmente por sorpresa.”

Es cómo si hubieras contempla toda la escena.

“Pero la punta del cuchillo seguramente no llegara a alcanzar el corazón. Posiblemente ni siquiera le rozara la piel. El cuchillo penetro únicamente en la agenda que tenia Keiichi-san en el bolsillo del pecho.

“¿Huh? ¿Qué se supone que significa eso?”

Haruhi frunció el ceño y preguntó,

“¿Entonces porque murió Keiichi-san? ¿Lo mató otra persona?”

“Nadie lo mató. No hay asesino en este caso, la muerte de Keiichi-san fue puramente un accidente.”



“¿Entonces qué pasa con Yutaka-san? ¿Por qué huyó?”

“Porque creyó que lo había matado.”

Contestó tranquilamente Koizumi y levantó el dedo índice, ¿En qué súper detective intenta convertirse?

“Dejad que os explique qué es lo que creo que pasó. La pasada noche, Yutaka fue a la habitación de Keiichi-san con intención de matarle. Lo apuñalo con su cuchillo, pero el cuchillo se clavó en la agenda, así que no le provocó ninguna herida mortal.”

No tenia ni idea de qué intentaba decirnos, así que dejé que continuara,

“Pero el problema empieza aquí. Keiichi-san realmente pensó que había sido apuñalado. A pesar de que el cuchillo sólo penetrara en la agenda, él debió sentir igual el impacto del cuchillo clavándose en él. Debió quedarse aterrado al ver el cuchillo quedándose clavado en su pecho.”

Creo que empiezo a entender a donde quiere llegar. Hey, puede ser que...

“Tras ser engañado por esa ilusión., Keiichi-.san se desmayó. En esta situación, uno caería hacia delante o hacía atrás.”

Koizumi continuó,

“Viendo eso, Yutaka-san también creyó que lo había matado. El resto es simple, sólo podía huir. Este asesinato tal vez no sea premeditado, más bien un deseo de matar surgido del frenesí del momento. Por eso tuvo que escapar con el yate en mitad de una fuerte tormenta.”

“¿Huh? Pero si ese fuera el caso...”

Koizumi interrumpió a Haruhi antes de que ella pudiera continuar,

“Por favor, deja que acabe. La clave está en las acciones que realizo Keiichi-san después de desmayarse. Permaneció inconsciente hasta el amanecer, todo el tiempo hasta que nosotros vinimos a llamar a la puerta para ver por qué no se levantaba.”

¿Aún estaba vivo entonces?

“Keiichi-san se sobresalto al oír llamar a la puerta, se levantó y se dirigió a la puerta. Pero como es de mal despertar, debió de estar soñoliento en ese momento. Mientras andaba hacia al puerta en ese estado, de pronto lo recordó.”

“¿Recordó qué?” Preguntó Haruhi. Koizumi le contestó con una sonrisa,



“Recordó que fue asesinado por su hermano. En un destello, la imagen de Yutaka-san sujetando un cuchillo reapareció en su mente, y frenético, Keiichi-san cerró la puerta.”

No podía aguantarlo más, así que le interrumpí.

“¿Me estás diciendo que esta es la autentica verdad sobre la habitación cerrada?”

“Por desgracia, eso es lo que yo creo. Keiichi-san perdió completamente la noción del tiempo tras desmayarse, probablemente pensó que Yutaka-san volvía para acabar definitivamente con él. Imagino que sólo debieron pasar unos segundos desde que cerró la puerta hasta que intentamos abrirla.”

“Si el asesino hubiera querido venido para asestarle el golpe de gracia, ¿por qué llamaría a la puerta intencionadamente?”

“Keiichi-san debía estar desorientado en ese momento, así que esa debió ser la precipitada conclusión a la que llego debido a su estado semi-inconsciente.”

“Tras cerrarla, Keiichi-san trató de alejarse de la puerta, pensando en que hacer en esa espantosa situación en la que se encontraba. Entonces fue cuando sucedió la tragedia.”

Koizumi bajo la cabeza, como si estuviera contando una historia triste.

“Keiichi-san tropezó y cayo de esta manera.”

Koizumi inclinó su cuerpo e hizo una postura como si cayera hacia delante.

“Como resultado, el cuchillo que sólo perforó la agenda que tenía en el bolsillo del pecho, se clavó entonces en su pecho con la fuerza del suelo, dejando sólo el mango visible. El cuchillo fue directo a su corazón, matándolo en el acto...”

Koizumi nos miró a Haruhi y a mí, con las bocas abiertas como idiotas, y finalmente dijo,

“Esa es la verdad.”

¿Pero qué estás diciendo?

¿Keiichi-san murió de una forma tan ridícula? ¿En serio que es así de simple? Era bastante raro que el cuchillo fuera directo a la agenda, y todavía era más intrigante que Yutaka-san no supiera que no había matado a nadie.

Intenté organizar mis pensamientos, preparándome para debatirle,

“¡AH!”

Haruhi de pronto gritó, dándome un buen susto. ¿Por qué gritas así de repente?



“Pero Koizumi-kun...”

Haruhi dijo a medias, luego se puso tensa. Su cara parecía sorprendida, ¿qué le había hecho gritar tanto? ¿Ha sido algo que ha dicho Koizumi que no podía aceptar?

Haruhi me miró. En cuando nuestras miradas se encontraron, ella miró hacía otro lado y parecía que fuera a mirar a Koizumi, pero cambió de idea y por alguna motivo decidió mirar al techo.

“Um.... Nada. Eso debe ser lo que paso. Hmmm, ¿cómo lo diría?”

Murmuró incomprensiblemente, luego permaneció en silencio.

Asahina-san seguía dormida, mientras que Nagato observaba a Koizumi con una cara en blanco.

La reunión se terminó por ahora. Decidimos ir cada uno a nuestras habitaciones. Según Koizumi, en cuando la tormenta amaine, la policía vendrá de inmediato. Así que empezamos a hacer las maletas y a prepararnos para marcharnos antes de que llegara la policía.

Tras pasar un rato en la habitación, acumulé un montón de preguntas y fui hacía una de las habitaciones.

“¿Sí?”

Koizumi levantó la cabeza sonriéndome mientras estaba plegando su ropa.

“Tenemos que hablar.”

Sólo visite a Koizumi por un motivo.

“No puedo entenderlo.”

Era algo natural, ya que algunas de las deducciones de Koizumi estaban llenas de agujeros que no había explicado.

“Basándose en tus deducciones, el cuerpo debería estar boca abajo, pero Keiichi-san estaba boca arriba. ¿Cómo lo explicas eso?”

Koizumi se levantó y me miró sonriendo,

Este idiota sonriente contestó como si fuera algo obvio.



“Es simple, eso es porque la deducción que os expliqué a todos no era la correcta.”

No me sorprendí de eso.

“Supongo que tienes razón. La única que se creería esa deducción sería la inconsciente Asahina-san. Si se lo preguntara a Nagato, probablemente me contase toda la verdad, pero eso sería hacer trampas y no me gusta hacer las cosas así. ¿Así que por qué no me cuentas lo que de verdad opinas de todo esto?”

La sonrisa en la que se había convertido ahora la cara de Koizumi empezó a soltar una irritante risita.

“¡Entonces deja que te lo explique! La verdad que os expliqué a todos era correcta hasta la mitad, solo el final estaba equivocado.”

Permanecí en silencio.

“Era correcto hasta cuando dije que Keiichi-san fue hasta puerta con el cuchillo en el pecho, y que instintivamente cerró la puerta. El resto me lo inventé.”

Koizumi me hizo un gesto para que me sentara, ignoré esa petición.

“Parece que te has dado cuenta, creo que te he subestimado.”

“Déjate de tonterías y continua.”

Koizumi se encogió de hombros.

“Golpeamos la puerta con toda nuestra fuerza y abrimos de golpe. Para ser precisos, esos fuimos tú, yo y Arakawa-san. Entonces cuando la puerta cedió, caímos todos hacia delante.”

Permanecí en silencio y le incité a que prosiguiera.

“Puedes imaginarte qué daría como resultado eso. Keiichi-san, que estaba justo delante de la puerta, fue golpeado de frente por ella, y el cuchillo también.”

Intenté visualizar la escena.

“Debido a ese choque, el cuchillo acabó matándole.”

Koizumi volvió a sentarse de nuevo sobre la cama y me miró como si me estuviera desafiando.

“En otras palabras, el asesino sería...”

Koizumi sonrió y dijo como si hablara consigo mismo,



“Yo, tú y Arakawa-san.”

Miré desde arriba a Koizumi. Si hubiera un espejo, a puesto a que me vería a mí con un par de ojos helados. Koizumi ignoró mi reacción y continuó.

“Tal como has descubierto, Suzumiya-san llegó a la misma conclusión, es por eso que no se atrevió a decirlo entonces. No quería incriminarnos a nosotros, o puede que quisiera proteger a sus compañeros.”

Dijo Koizumi sin dudar. Yo seguía sin poder aceptarlo. Mi neurocortex cerebral no había envejecido tanto como para llegar al punto de que se dejara engañar por esa segunda deducción falsa.

“Hmph.”

Murmuré y miré fijamente a Koizumi.

“Lo siento, pero no te creo.”

“¿A qué te refieres?”

“Creo que, tras llegar a una deducción con varios fallos, creaste esta segunda verdad para probar y despistar a todo el mundo, pero yo no me voy a dejar engañar por semejante retórica.”

¿A que parezco tope guay ahora? Entonces dejad que continué.

“¡Piensa en donde reside el autentico problema! Empecemos por el propio asesinato. ¿Cómo puede ser que algo así haya podido pasar con unas condiciones tan milimétricas?”

Esta vez le tocó a Koizumi el turno de permanecer en silencio e incitarme a que continuara.

“El tifón puede haber pasado de casualidad o creado por Haruhi, pero eso no es importante. La clave está en que lo que ocurrió terminó provocando un cadáver.”

Hice una pausa mientras me humedecía los labios.

“Tú puedes creer que eso era exactamente lo que Haruhi deseaba. Pero no importa las tonterías que a esa chavala se le ocurran, Haruhi nunca desearía la muerte de nadie. Eso lo puedes adivinarlo sólo con miratela. Eso significa que quien creó este incidente no fue Haruhi. Además, nuestra llegada a la escena del crimen no fue coincidencia tampoco. “



“¿Huh?” Dijo Koizumi, “¿Y por qué lo dices?”

“Quien realmente empezó todo esto... o para ser precisos, este viaje de verano de la Brigada SOS, no fue otro que tú, ¿me equivoco?”

Como si hubiera sido pillado con las manos en la masa, la sonriente cara de Koizumi se puso rígida por unos segundos, pero...

Koizumi empezó a reír.

“Me rindo. ¿Cómo lo has descubierto?”

Koizumi me miró directamente, sus ojos eran los mismos que tenía siempre en el cuarto del club de literatura.

La materia gris de mi cerebro no está sólo de adorno, ¿sabes? Me sentí relajado por un segundo, luego dije.

“En ese momento, cuando le preguntaste a Nagato la temperatura corporal.”

“¿Y que hay de erróneo en eso?”

“Tú dedujiste la hora de la muerte a partir de eso.”

“Sí, lo hice.”

“Nagato resulta bastante útil. Como tú bien sabes, ella nos podría decir prácticamente todo. En lugar de preguntarle por la temperatura de su cuerpo, deberías haberle preguntado por la hora aproximada de la muerte. No, creo que ella incluso nos habría dado la hora exacta redondeando hasta los segundos.”

“Eso tiene sentido.”

“Si le hubieras preguntado por la hora de la muerte, Nagato simplemente habría contestado que esa persona no estaba muerta. Más aún, nunca te referiste a Keiichi-san como si fuera un ‘cadáver’.”

“Era la manera mas correcta de hacerlo entonces.”

“Y puede que no lo parezca, pero presto mucha atención a los detalles importantes, especialmente en el interior de la habitación de Keiichi-san. De tu deducción, la puerta debería haber golpeado el mango del cuchillo con un fuerte impacto, lo suficiente como para hundir el cuchillo en el cuerpo de una persona. Si eso fuera cierto, debería de haber quedado la marca en la puerta. Pero la superficie de la puerta estaba intacta.”

“Qué increíbles dotes de observación.”



“Y una cosa mas, había algo extraño con Arakawa-san y Mori-san. Los dos dijeron que llevaban trabajando aquí menos de una semana. Fueron contratados hace una semana y vinieron a la isla, ¿verdad?”

“Sí, ¿hay algo que esté mal en eso?”

“Por supuesto que sí, porque tú actitud era muy sospechosa. El día que los conocimos cuando llegamos, ¿no te acuerdas de qué les dijiste a Arakawa-san y a Mori-san cuando nos estaban esperando tras llegar con el ferry?”

“¿Qué les dije?”

“Dijiste ‘Cuanto tiempo.’ ¿No lo encuentras extraño? ¿Cómo es posible que los conocieras? También dijiste que esta era la primera vez que estabas en esta isla, así que debería ser la primera vez que te los encontrases. ¿Entonces como puedes ir y hablar con ellos como si los conocieras de hace tiempo?”

Koizumi soltó una risita.

Eso significaba que no tenía intención de reabrirme. Lo entendí todo en cuando empecé a sentirme agotado. Koizumi entonces habló.

“Sí, todo había sido preparado de antemano. Una especie de obra de teatro. No me esperaba que lo descubriras.”

“No me subestimes.”

“Te pido disculpas. Aunque debo admitir que estoy sorprendido. Tenía pensado contar la verdad más adelante, nunca imaginé que la verdad sería revelada tan pronto.”

“¿Significa eso que Tamaru-san, Mori-san y el resto son tus cómplices? ¿Tus compañeros de esa ‘Agencia’ tuya? “

“Correcto. ¿Para tratarse de un grupo de aficionados, no crees que su interpretación ha sido soberbia?”

El chuchillo en el pecho en verdad tenía una hoja retraible; La sangre era un colorante rojo; Keiichi-san estaba por supuesto fingiendo su muerte; Mientras que Yutaka-san simplemente se estaba escondiendo en la otra punta de la isla en el yate.

Koizumi alegremente confesó la verdad.

“¿Por qué has montado todo esto?”

“Para aliviar el aburrimiento de Suzumiya-san, así como para aliviar el peso de nuestras espaldas.”

“¿A qué te refieres?”



“Tal vez deba explicártelo. Para ponerlo simple, para prevenir que Suzumiya-san acabara inventándose cosas raras, preparamos un poco de entretenimiento para ella. ¿No ha estado Suzumiya-san pensando en esto todo el rato?”

Parece que Haruhi realmente creía que nosotros éramos los asesinos, ¿era necesario llegar hasta tan lejos?

Después de todo, Haruhi estuvo inusualmente amable. Realmente me sentí incomodo con eso.

“Entonces será mejor que prosigamos con nuestro plan.” Dijo Koizumi, “Según teníamos planeado originalmente, en cuando llegáramos con el ferry a la isla Honshu, Keiichi-san, Yutaka-san, Mori-san y Arakawa-san estarían esperándonos para darnos la bienvenida en el puerto. Por supuesto, omitirán toda referencia a la ‘Agencia’. Ya que por ahora siguen siendo mis parientes lejanos.”

[NdT: Honshu es la isla principal de Japón.]

Vaya fiesta sorpresa.

Suspiré profundamente. Esta clase de bromas solo funcionan con Haruhi. Si Haruhi acaba enfadándose por esto, entonces tú serás el responsable de apagar las llamas, porque yo estaré corriendo por mi vida.

Koizumi me guiñó y sonrió.

“Oh, vaya. Creo que será mejor que me disculpe ante ella. Iré y se lo confesaré todo hora mismo junto con Tamaru-san y el resto. Debe de estar cansado de hacer el papel de muerto todo el rato.”

Miré en silencio por la ventana.

¿Cómo reaccionara Haruhi? ¿Se cabreará por haber sido engañada? ¿O apreciara la broma y se reirá a carcajadas? No importa cual sea el resultado, su inconsistente estado mental de hoy era muy fácil de predecir. Koizumi sonrió burlonamente.

“Incluso preparamos gente para interpretar el papel de detectives y forenses, pero parece que todo nuestro esfuerzo habrá sido en vano. Nunca imaginé que acabaría lamentándome. Nuestro plan era el de incluir una minuciosa búsqueda por toda la mansión y la escena del crimen, que lastima.”

Eso es porque planeaste hasta tan lejos.

Miré al melancólico cielo y pensé en cuanto mejoraría el tiempo en las próximas horas.



Al final, Koizumi no perdió su brazalete de vicecomandante. En cuando pasó el tifón, durante el viaje de vuelta en el ferry bajo el cielo azul, Haruhi estuvo de buen humor durante todo el trayecto desde que salimos del puerto. Por suerte Haruhi tenía una mente de lo más simple para aceptar una broma así.

Por supuesto, Koizumi acabó teniendo que comprar cajas de almuerzo y bebidas para todos. Viendo como las cosas han acabado de bien, creo que se ha librado bastante.

Nagato seguramente supiera la verdad desde el principio y mantuvo su actitud inanimada. Mientras que Asahina-san chilló, “¿Cómo has podido hacer algo así?” en cuando se despertó, protestando llena de encanto. Pero cuando Koizumi, los hermanos Tamaru y los dos sirvientes inclinaron la cabeza y se disculparon, ella rápidamente se disculpó también, “Ah, no... no pasa nada. No os preocupéis.”

A propósito, tras sacar una foto desde la cubierta del ferry en el viaje de vuelta a la isla Honshu, Haruhi hizo su reserva,

“Contamos contigo para la salida de invierno, Koizumi-kun. ¡La próxima vez preparad un guión más impactante! Iremos al chalet de la montaña la próxima vez, y tiene que ser en una ventisca. Si no me sales con una mansión encantada que satisfaga mis expectativas, me voy a enfadar de verdad. Hmmm, ¡ya no puedo esperar!”

“Erm.... ¿Qué debería hacer?”

Como un oficial Nazi novato que acababa de recibir ordenes del Führer de comandar una única división Panzer para capturar al comandante Aliado en el frente occidental a finales de la Segunda Guerra Mundial, Koizumi sonrió torpemente y se giró hacia mí rogando mi ayuda.

Miré a Koizumi, que era como una defensa intentando parar lo que parecía un gol cantado al final de un partido de fútbol con los marcadores igualados y en tiempo de descuento, y dije sin vacilar.

“Bueno, yo también estaré esperándolo, Koizumi.”

Espero que se trate de un juego que al menos pueda resolver y no acabe en un desastre.

Aunque al mismo tiempo, es también la mejor manera de evitar que Haruhi se aburra y acabe inventándose cosas extrañas.

Síndrome de la isla desierta

FIN



Notas del autor

No estoy muy seguro de los detalles, pero parece que es una práctica habitual escribir algún tipo de notas al final de cada libro, todo el mundo está tan habituado que prácticamente lo dan por sentado. El editor incluso me dijo, “Escribe tantas paginas como quieras.” Pero esta vez, he decidido dejar que la oportunidad se fuera, y en su lugar escribí algunos comentarios referentes a las historias cortas recopiladas en este volumen sólo para que cuadren las páginas.

Voy a hacer unos comentarios por encima sobre estas historias, así que no es voy a dar la brasa con las habituales tonterías tipo “Ya ha pasado un año volando, solo quedan dos meses,” Así que vamos al grano.

El aburrimiento de Suzumiya Haruhi

Esta historia lleva el título del mismo libro. Esta es la primera historia donde el lector se reencuentra con la Brigada SOS. Creo que esta historia fue publicada por la revista *The Sneaker* un par de meses antes de que “La melancolía de Suzumiya Haruhi” se publicara.

Al principio estaba bastante preocupado, ya que no tenía sentido sacar una secuela antes que la historia principal ni siquiera fuera publicada. Aunque parece ser que yo fui la única persona que se preocupó, en cuando vi que no parecía que nadie más tuviera problemas con eso, me sentí más aliviado. Como esta historia la pensé y escribí muy rápidamente en un corto espacio de tiempo, tenía curiosidad sobre cuanto de buena sería. Al final nadie dijo nada malo ni bueno sobre ella, o al menos yo nunca escuché ningún comentario, así que me dije a mi mismo que tampoco había sido tan malo.

A propósito, hasta donde puedo recordar de mi vida, habré participado en no más de diez torneos de béisbol. Como segundo base que no podía coger ninguna pelota alta, no hice nada que me hiciera popular. También descubrí recientemente que nunca llegue a hacer ni una carrera, aunque ya sea un poco tarde para pensar en eso, sigo un poco sorprendido cada vez que pienso en ello.

Rapsodia de una hoja de bambú

Al principio quería llamar esta historia “La aprensión de Asahina Mikuru”, Pero luego pensé que la gente no sería capaz de reconocerla como parte de una serie, ya que el nombre cambiaba. En ese momento nunca pensé que una historia corta que acababa de publicar tuviera una secuela. Todavía recuerdo cómo me sorprendí cuando vi en la revista las palabras impresas “Continuara” al final de la historia. Esa sensación aún sigue fresca en mi cabeza. Como ahí había una viajera del tiempo, no tenía sentido no hacer una historia sobre viajar por el tiempo, así que se me ocurrió esta historia. Todavía en lo más profundo espero que esto se convierta en el preludio de lo que vendrá más adelante.



Símbolo misterioso.

Debido a la casualidad, esta historia me llevo menos tiempo del que pensé que llevaría acabarla. Justo cuando me preguntaba que es lo que deberían hacer los personajes, me di cuenta de que ya había terminado la historia. Desde el primer momento que se publico la historia, quise cambiar el titulo de la serie por el de “Adelante Nagato-san”, pero de esta manera la historia habría acabado en un punto muerto, así que al final abandone la idea. Además, de todos los personajes, ella tenía el mayor potencial para desarrollarse, incluso yo espero un montón de ella. Nagato-san, por favor, ¡Adelante! A propósito, ¿qué debería hacer con las gafas? ¿No quedará mejor con ellas después de todo?

Originalmente tenía intención de darle más escenas al presidente del club de informática, pero en ese momento mis pensamientos estaban demasiado desorganizados, quién sabe cómo se habría desarrollado.

Síndrome de la isla desierta

Como dato curioso, empecé esta historia antes que “Símbolo misterioso” y tenía la intención de publicarla primero, pero luego me di cuenta que la historia se iba alargando a medida que escribía. Debido a mi naturaleza de querer responsabilizarme plenamente de mis trabajos, esta historia había excedido el número de páginas originalmente pensado para ser una historia corta. Y como resultado, esta historia ha acabado siendo la historia más larga de este libro, un “bonus” que no es ni muy larga ni muy corta. Todavía tengo mucho que aprender de esta lección. Siempre estoy pensando en maneras de intentar y mejorar la manera en que trabajo, pero es más fácil decirlo que hacerlo. Cuando miro hacia atrás en mi vida, solo hay un puñado de momentos en donde realmente hice lo que me dije a mi mismo que haría. Solo por ese motivo, mi cerebro ha vuelto al estado de una ameba.

¿Hay alguien por aquí alguien que quiera proveerme con una lujosa vivienda en una isla desierta donden yo pueda pasar una semana? Si necesitas un testigo, creo que yo soy más que capaz de realizar el trabajo. Por supuesto, es posible que en su lugar me pase el día durmiendo.

Pues sí, soy muy afortunado de que me hayan publicado mi tercer libro. Esto es gracias a todos. Me encantaría hacer una lista con todos vuestros nombres, trabajos e incluso apodos. Esto incluye a todos mis lectores, aunque no creo llegue a saber nunca sus nombres, lo único que puedo hacer es daros mi más sincera gratitud.

Espero que nos encontremos de nuevo en otro lugar.

Nagaru Tanigawa



Notas del traductor

Pues no sé por que, al igual que su excelencia Nagaru-sama, yo también me veo como obligado a poner algunas notitas al final de cada volumen, no sé, queda bien, ¿no? :P

Pues así hemos acabado ya el tercer volumen de la serie, y el primero del tipo “historias sueltas”, que hay varios así, de donde sacaron las historias para los capítulos sueltos de la serie. En este caso se adaptaron tres de las cuatro historia, y a diferencia de como se adaptó el primer volumen, aquí ya empiezan a ver muchas mas diferencias entre anime y novelas, que yo encuentro muy interesante porque te piílla un poco por sorpresa y hace que lo disfrutes más. Especialmente en el capítulo de la isla desierta, con una introducción mucho más larga y explicativa, aunque con un final más directo, pero bueno en ambos casos.

¿Y que decir de la única historia de este volumen que no ha sido adaptada al anime, el del viaje en el tiempo? Para mi sublime e insuperable. Y es que me encantan las historias de viajes en el tiempo y las paradojas que conllevan, le dan a uno que pensar y pueden ayudara resolver mucha intrigas de la historia, así como aportar de nuevas. ¿Nadie se acuerda de cuando en el primer volumen, Haruhi le pregunta a Kyon “¿nos habíamos visto antes?” al poco de conocerse? Efectivamente, seguramente debería estarse refiriendo a este incidente. Magistral. Y lo mejor de esta historia es que esta conectada con eventos que aún han de ocurri más adelante, así que no es tanto como una ‘historia suelta’, tal vez este fuera el motivo de no adaptarla al anime.

Y ahora que os he puesto la miel en lo labios *jeje* , os invito a seguir leyendo la siguiente novela, que volverá a retomar el hilo argumental allí donde lo dejó la segunda novela, situandose un mes después del final del festival cultura , donde de nuevo nos encontramos con una historia larga inédita y realmente interesante: La desaparición de Suzumiya Haruhi. Creo que el titulo ya es de por si solo bastante intrigante, así que mejor lo dejo aquí XD

Gracias a todos los que os pasáis por el foro a dejar vuestros comentarios, ayudan mucho las palabras de un fan agradecido, y siempre es agradable encontrarse con otros devotos del haruismo. ^_^ ¡Os espero a todos! ¡Hasta la próxima!

Capitan Spiff

Menudo-Fansub

Visítanos en nuestra Web:

www.menudo-fansub.com



Y en nuestro canal de IRC:

#menudo-fansub

irc.immortal-anime.net

